編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-68	病子	piang` zii^	害喜	阿姊病子,緊想翻。	姊姊害喜,一直想吐。		人體與醫療
2-69	發狂	bud^ kongˇ	發狂;作惡夢	老妹昨暗晡發狂緊噭。	妹妹昨晚做惡夢一直哭。		人體與醫療
2-86	哺煙	bu rhen+	抽煙(吐煙)	哺煙哺到(都)歸間係煙	抽菸抽到整間都是煙		人體與醫療
				分人遰着	被別人傳染		
				寒着會遰人	咸冒會傳染		
2-121	遭	che`	傳染	<b>蚧螺遰當遽</b>	蛞蝓繁殖得很快		人體與醫療
2-144	治療	chi` liauˇ	治療	治療恁多到乜無效,愛仰結煞?	治療那麼多次都沒效,要怎麼辦?		人體與醫療
2-186	出汗	chud^ hon`	流汗	熱到(都)緊出汗	熱到一直流汗		人體與醫療
2-187	出痲	chud^ maˇ	出痲疹	上個月出痲	上個月出痲疹		人體與醫療
2-194	出血	chud^ hied^	流血	厥手分刀割着,緊出血。	他的手被刀子割到,一直流血。		人體與醫療
2-208	打哈啾	da^ had` ciu`	打噴嚏	仰緊打哈啾?敢係寒着咧?	怎麼一直打噴嚏?咸冒了嗎?		人體與醫療
2-294	花花	fa+ fa+	視線模糊	目珠花花	視線模糊		人體與醫療
2-301	發禍(發炎)	fad^ fo` (fad^ rham`)	發炎	手割着無處理,嗄發禍咧。	手割到沒有處理,結果發炎了。		人體與醫療
2-312	反躁	fan^ cau`	精神亢奮而失眠	昨暗晡反躁,這下嗄緊啄目睡。	昨晚很亢奮因而失眠,現在卻一直打瞌睡。		人體與醫療
2-324	恢復	fui+ fug`	恢復	恢復健康	恢復健康		人體與醫療
2-324		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		寒到(都)起雞嫲皮	冷到起雞皮疙瘩		人體與醫療
2-413		gie+ maˇ piˇ	難皮疙瘩	尽到(都)起無嫌及 尿出斯愛去局,毋好禁尿。			, , _,,
	禁尿	gim` ngiau`	憋尿		想尿尿就去尿,不要憋尿。		人體與醫療
2-487	腳目	giog^ mug^	腳踝 腳非	厥踣着,腳目腫起來。 四四十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	他腳扭到,腳踝腫起來。	+	人體與醫療
2-488	腳盤	giog^ pan	腳面、腳背	腳盤大買毋着鞋來著,還衰過。	腳面大的人買不到鞋子穿,好可憐。		人體與醫療
2-489	腳趾目	giog^ zhi^ mug^	か いん かん	腳趾目分車輾着,去醫院打石膏。	腳趾關節被車輾到,去醫院打石膏。		人體與醫療
2-490	腳力	giog^ lid`	步行的能力	厥腳力毋好,兩下半斯行毋停動咧! 豬肝	他腳力不好,兩三下就走不動了! 豬肝		人體與醫療
2-527	<b>肝</b>	gon.	RI		肝不好		人體與醫療
2-521	 	gon+	<u> </u>	<b>州 安</b> 灯 蛤蟆胲撞着	下巴撞到		人體與醫療
2-597		ha` ma` goi+ heu^ lan+ za+	下巴 口沫	大家驚食着先生个口涎渣,無人愛坐盡頭前。	大家怕吃到老師的口水,沒人要坐最前面。		人體與醫療
	口涎渣		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			+	
2-599	<b>唉</b> 嗹	heu len	喉嚨	<b>喉</b> 嚏疾	喉嚨痛 即点 即点 中	+	人體與醫療
2-612	逼着 , 您	bed^ do^	中暑 / 笠	恁熱,出去晒會逼着。	那麼熱,出去晒太陽會中暑。	+	人體與醫療
2-615	血管	hied^ guan^	血管	厥血管塞着,背尾斯中風咧。	他血管堵塞,後來就中風了。		人體與醫療
2-650	寒毛	hon' mo+	<u> </u>	寒毛莫挷佢	不要拔汗毛		人體與醫療
2-658	醫學 同名(用名)	rhi+ hog`	<b>殿學</b>	醫學恁進步	醫學很進步		人體與醫療
2-684	圓身(圍身)	rhen shin+ (vui shin+)	身體、軀體	厥圓身當細隻。	他身材很瘦小。		人體與醫療
2-689	腰骨	rheu+ gud^	腰部	做事一下跍一下企,嗄腰骨疾。	工作一下蹲一下站,所以腰痛。		人體與醫療
						rheu+,口語	
2-691	腰	rheu+	腎臟	豬腰當補	<b>豬腎臟很補</b>	rheu'	人體與醫療
2-701		rhin' rhong+		無營養个東西毋好緊食。	沒營養的東西不要一直吃。	11104	人體與醫療
2-702	 藥水	rhog` shui^	 藥水	目藥水莫亂點,滅去青暝斯無結無煞。	根藥水不要亂點,搞到瞎眼就不知如何是好		人體與醫療
2-709	有身項	rhiu+ shin+ hong`		有身項愛細義	懷孕要小心		人體與醫療
2-737	<u></u>	giam^ se` ngin` (ziab^		產婆會同人撿細人。	產婆會幫人接生。		人體與醫療
2-772	擎起來	kia ki loi		天時一變,風溼斯擎起來。	天氣一變,風溼就發作。		人體與醫療
2-775		hiab^ ha+		手脅下緊流汗	版下一直流汗		人體與醫療
2-713		kib` shiu+		老弟胃腸吸收功能當差。	· 弟弟陽胃吸收很差。		人體與醫療
		kien teu ma (kien teu)		老			
2-792 2-805	拳頭嫲(拳頭) 近視	kiun` shi`	<u>拳頭</u>		握緊拳頭,忍住不敢哭。		人體與醫療
			近視	恁細斯近視戴目鏡,驚怕會緊來緊深。 毛美提士 BL 众人,感染什么怎么。	那麼小就近視戴眼鏡,恐怕會越來越加重。	-	人體與醫療
2-820	<b>提大肚</b>	kuan` tai` du^	懷孕	看着擐大肚个人,爱讓位分佢坐。	看到懷孕的人,要讓位給她坐。		人體與醫療
2-900	龍骨	liung* gud^	脊椎	龍骨生骨竻	脊椎長骨刺		人體與醫療

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-931	毋快活(毋自然)	mˇ kuai` vad` (mˇ cii`	不舒服	<b>佢寒着,身體毋快活。</b>	他感冒,身體不舒服。		人體與醫療
2-960	面頰卵	mien` gab^ lon^	臉頰	老弟面頰卵項黏緊飯糝。	弟弟的臉頰黏著飯粒。		人體與醫療
2-977	毛病	mo+ piang`	毛病	佢這係老毛病,好多年咧。	他這是老毛病,好多年了。		人體與醫療
2-1004	目眉毛	mug^ mi* mo+	眉毛	目眉毛彎彎	眉毛彎彎		人體與醫療
2-1006	目珠矇矇	mug^ zhu+ mung mung	視覺不清楚	佢逐日看電腦,看去目珠矇矇。	他每天看電腦,看到視線模糊。		人體與醫療
2-1025	乳	nen`	奶	食乳	喝奶		人體與醫療
2-1040	耳背背	ngi^ poi` poi`	聽覺不靈敏、耳背	佢仰恁後生斯耳背背,老咧愛仰結煞?	他那麼年輕就耳背,老了要怎麼辦?		人體與醫療
2-1046	額頭	ngiag^ teuˇ	額頭	額頭摸起來燒燒	額頭摸起來熱熱的		人體與醫療
2-1056	入院	ngib` rhen`	住院	上個月又入院	上個月又住院		人體與醫療
2-1097	外科	nguai` ko+	外科	外科先生	外科醫生		人體與醫療
2-1103	腦屎背	no^ shi^ boi`	後腦杓	腦屎背毋堵好敲着,還疾。	後腦杓不小心敲到,好痛。		人體與醫療
				厥這人斯係死腦筋。	他這個人就是死腦筋。		
2-1104	腦筋	no^ gin+	腦子	譴到(都)噼腦筋	<b>氣到中風</b>		人體與醫療
2-1105	腦屎	no^ shi^	腦漿	出車禍,人飛出去,腦屎斯洩出來。	出車禍,人飛出去,腦漿就噴出來。		人體與醫療
2-1110	內科	nui` ko+	內科	內科先生	內科醫生		人體與醫療
2-1120	愛滋病	oi` zii+ piang`	愛滋病	著着愛滋病	得到愛滋病		人體與醫療
2-1147	濞(鼻水、鼻膿)	pi` (pi` shui^ \ pi` nung`)	鼻涕	流濞	流鼻涕		人體與醫療
2-1154	皮膚	piˇ fu+	皮膚	皮膚病	皮膚病		人體與醫療
				著病	生病		
2-1156	病	piang`	疾病	你這病敢還有醫?	你這病還有救嗎?		人體與醫療
2-1157	病人	piang` ngin`	病人	院項有當多病人	醫院裡有很多病人		人體與醫療
	_			頸根偏着	脖子扭到		
2-1164	偏着	pien+ do^	扭到	腳偏着	腳扭到		人體與醫療
2-1202	腳膝頭	giog^ cid^ teuˇ	膝蓋	膝頭跌去烏青	膝蓋摔得瘀青		人體與醫療
2-1311	身高	shin+ go+	身高	厥身高當堵好。	他身高剛剛好。		人體與醫療
2-1343	手脛(手骨)	shiu^ guang^ (shiu^ gud^)		毋堵好跌倒,手骨嗄斷撇。	不小心跌到,手臂斷掉了。		人體與醫療
2-1349	手術(開刀)	shiu^ sud` (koi+ do+)	手術	這擺手術當順利,兩日斯使得出院咧!	這次手術很順利,兩天就可以出院了!		人體與醫療
2-1351	手腕	shiu^ van^	手腕				人體與醫療
2-1386	大腸	tai` chong`	大腸	<b>薑絲炒大腸</b>	<b>薑絲炒大腸</b>		人體與醫療
2-1397	痰	tam	痰	呸痰	<b>吐痰</b>		人體與醫療
2-1408	頭那殼	teu* na* kog^	頭殼	頭那殼當硬	頭殼很硬		人體與醫療
2-1409	頭腦	teuˇ no^	頭腦	頭腦好	頭腦好		人體與醫療
2-1425	體重	ti^ chung+	體重	<b>厥細人个體重仰恁輕。</b>	他的小孩體重怎麼那麼輕。		人體與醫療
					a t		
0 1400	±			食毒、有毒	吸毒、有毒 		
2-1483	毒	tug` · `		兩尾毒蛇 四月	丙尾毒蛇 4. 明思以 1. 一日		人體與醫療
2-1504	男	vui`	i	<b>厥胃腸消化毋好。</b>	他腸胃消化不好。		人體與醫療
2-1540	鬍鬚	fuˇ si+	鬍鬚	鬍鬚恁長	鬍鬚那麼長		人體與醫療
2-1545	西醫	si+ rhi+	西醫	看西醫	看西醫		人體與醫療
2-1559	心臓	sim+ cong`	心臓	心臟病	心臟病		人體與醫療
2-1648	症頭	zhin` teu`		流鼻係寒着个症頭。	流鼻涕是感冒的症狀。		人體與醫療
0 1070	nitte 12	_1 *		但緊應嘴,分阿姆擗嘴角。 (man + # 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	他一直頂嘴,被媽媽打巴掌。		) 图曲 水平原3 十
2-1673	嘴角	zhoi` gog^	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	飯糝黏在嘴角項。	飯粒黏在嘴角		人體與醫療
2-1683	注射	zhiu`/zhu`sha`		緊局痢肚愛去醫院注射。	一直拉肚子要去醫院打針。		人體與醫療
2-1699	醉	zui`	醉	食酒醉 一一	喝醉		人體與醫療
2-1705	頭	zhun+	顫抖	一下變天,佢寒到(都)緊顫。	突然變天,他冷到一直顫抖。		人體與醫療
2-1708	中毒	zhung` tug`	中毒	食物中毒	食物中毒		人體與醫療

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1709	中風	zhung` fung+	中風	好恬恬中風	無緣無故中風		人體與醫療
2-1710	腫	zhung^	腫	腳腫腫	腳腫腫的		人體與醫療
2-8	懊惱	au` nau`	懊惱	一肚懊惱	满是懊惱		心理活動與感覺
2-47	悲傷	bi+ shong+	悲傷	敷到(都)當悲傷	很悲傷地哭泣		心理活動與感覺
2-67	發閼 (閼)	bud^ ad^ (ad^)	生悶氣	心肝肚發閼	心裡生悶氣		心理活動與感覺
				佢一生人過來當不幸。	他一輩子過得很不幸。		
2-88	不幸	bud^ hen`	不幸	打早斯聽着這不幸个消息	一大早就聽到這不幸的消息		心理活動與感覺
				有麼个不滿,你使得講出來。	有什麼不滿,你可以說出來。		
2-89	不滿	bud^ man+	不滿	心肝肚十分不滿	心裡十分不滿		心理活動與感覺
2-115	撐	cang`	吃太飽	撑忒飽、撐死	吃太飽、撐死		心理活動與感覺
2-119	操煩	cau+ fanˇ	操煩、操心	做爺哀个,歸日都操煩細人。	做父母的,整天都在為小孩操心。		心理活動與感覺
2-132	自在	cii` cai`	自在	一個人戴莊下,生活當自在。	一個人住在鄉下,生活很自在。		心理活動與感覺
				日過來當自然	日子過得很舒適		
			輕鬆、舒適;當然、	在屋家著拖鞋較自然。	在家裡穿拖鞋比較舒適。		
2-134	自然	cii` rhen`	毫無疑問地	讀書毋認真,自然斯跈人毋着。	讀書不認真,當然跟不上別人。		心理活動與感覺
2-137	自信	cii` sin`	自信	佢對自家無半屑自信。	他對自己沒有半點自信。		心理活動與感覺
2-150	逞強	chin^ kiongˇ	逞強	莫恁好逞強!	不要那麼愛逞強!		心理活動與感覺
2-200	重視	chung` shi`	重視	縣長當重視這擺个活動。	縣長很重視這次的活動。		心理活動與感覺
				這暑假過來當充實。	這暑假過得很充實。		
2-203	充實	cung+ shid`	充實	充實自家个能力	充實自己的能力		心理活動與感覺
2-210	打算(按算)	da^ son` ( on` son`)	打算	你這下有麼个打算?	你現在有什麼打算?		心理活動與感覺
2-216	打擊	da^ gid^	打擊	阿姆過身對阿爸打擊忒大。	媽媽過世對爸爸打擊太大。		心理活動與感覺
2-234	鬥氣	deu` ki`	嘔氣、賭氣	兩公姐鬥氣	兩夫妻賭氣		心理活動與感覺
2-235	知得	di+ ded^	知道	麼人知得會恁泥?	誰知道會這樣?		心理活動與感覺
2-251	展風神	dien^ fung+ shin`	出鋒頭	佢當風神,輒輒展風神。	他很愛現,很愛出鋒頭。		心理活動與感覺
2-303	發性(火著)	fad^ siang` (fo^ chog`)	發火、生氣	聽着佢講這種話,偃斯火著。	聽到他講這種話,我就生氣。		心理活動與感覺
				<b>敗勢</b> ,分你恁煩愁	抱歉這麼麻煩你		
2-316	煩愁	fan seu	麻煩;牽掛、擔心	分人當煩愁	讓人掛心		心理活動與感覺
2-326	回想	fuiˇ siong^	回想	回想還細時節	回想年幼時期		心理活動與感覺
2-352	服	fug`	佩服、服氣	做分人看,人正會服。	做給別人看,人家才會服氣。		心理活動與感覺
2-383	合味	gag^ mui`	口味相合、協調	叛條滴一屑酸醋已合味。	滴一滴醋到粄條裡很對味。		心理活動與感覺
2-384	合意(納意)	gag^ rhi` (nab` rhi`)	中意	這等路你有合意斯好。	這伴手禮你中意就好。		心理活動與感覺
2-392	感心	gam^ sim+	感動	試着當感心	覺得很感人		心理活動與感覺
				胃疾當艱苦	胃痛很難受		
				心肝肚艱苦全無人知	心裡的難過都沒人知道		
2-395	艱苦	gan+ ku^	難受;難過;艱苦	屋家生活當艱苦	家裡生活很艱苦		心理活動與感覺
2-439	驚見笑	giang+ gien` siau`	害羞	老弟當驚見笑。	弟弟很害羞。		心理活動與感覺
2-440	鷩怕	giang+ pa`	恐怕	恁久還無消息,驚怕會出大事。	那麼久還沒消息,恐怕會出大事。		心理活動與感覺
2-442	激動	gid^ tung`	激動	佢講到(都)十分激動,一下斯昏撇	他講到太激動,一下子就昏倒了。		心理活動與感覺
				這還吂使恁遽決定啦!	這還不用那麼快決定啦!		
2-459	決定	gied^ tin`	決定	愛做決定斯無恁該食	要做決定可沒那麼簡單		心理活動與感覺
2-467	堅持	gien+ chi	堅持	堅持自家个想法	堅持自己的想法		心理活動與感覺
2-471	敷無目汁	gieu` mo` mug^ zhib^	欲哭無淚	車壞撇又無袋着錢,這下正經敷無目汁!	車子壞掉又沒帶錢包,這下真的欲哭無淚!		心理活動與感覺
2-500	過願	go` ngien`	過癮	正食恁多等哪過願。	才吃這麼一點,怎麼過癮。		心理活動與感覺
2-547	掛吊(掛心)	gua` diau` (gua` sim+)	掛心	毋使掛吊	不用掛心		心理活動與感覺
		<u> </u>		搬出來外背戴,還吂慣。	搬出來外面住,還不習慣。		
2-551	慣	guan`	習慣	若頭那毛剪恁短,偃看毋慣。	你頭髮剪那麼短,我看不習慣。		心理活動與感覺

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				縱慣勢	溺愛成習		
2-552	慣勢	guan` she`	習慣於某事	這條路行慣勢咧。	走習慣這條路了。		心理活動與感覺
				去關心佢一下			
2-553	りる。	guan+ sim+	關心		去關心他一下		心理活動與感覺
2-584	嚇	hag^	嚇	莫恁泥嚇人!會嚇死人。	不要這樣嚇人!會嚇死人。		心理活動與感覺
				煮飯毋好食,分屋家人嫌。	煮飯不好吃,被家人嫌棄。		
2-608	嫌(棄嫌)	hiam' (ki` hiam')	嫌棄	分人嫌到(都)臭屎。	被人嫌到臭頭		心理活動與感覺
				這題你曉得無?	這題你會嗎?		
2-609	曉(曉得)	hiau^ (hiau^ ded^)	會	若這張嘴,還曉得食哦!	你這張嘴,這麼懂得吃哦!		心理活動與感覺
2-621	興頭	hin` teu`	感興趣	<b>但對音樂已有興頭。</b>	他對音樂很有興趣。		心理活動與感覺
0.000	16	l	اد بر داد بر	阿姆當好欣賞風景。	媽媽很愛欣賞風景。		
2-628	欣賞	him+ shong^	欣賞	頭家當欣賞佢。	老闆很欣賞他。		心理活動與感覺
2-630	好彩	ho^ cai^	幸好	落恁大雨,好彩你有帶遮。	雨下那麼大,幸好你有帶傘。		心理活動與感覺
0.000	lara		han ber	怨人	埋怨人		
2-686	怨	rhen`	埋怨	怨天怨地	怨天怨地		心理活動與感覺
2-698	印象	rhin` siong`	印象	印象當壞、在吾印象肚	印象很壞、在我印象裡		心理活動與感覺
2-710	憂傷	rhiu shong+	憂傷	心肝肚十分憂傷	心裡十分憂傷		心理活動與感覺
2-736	接受	ziab^ shiu`	接受	你這種想法,捱無法度接受。	你這種想法,我沒辦法接受。		心理活動與感覺
2-765	考慮	kau^ li`	考慮	請你過考慮一下。	請你再考慮一下。		心理活動與感覺
2-778	敬惜	kiang` siag^	愛惜	<b>做惜使用</b>	愛惜使用		心理活動與感覺
2-784	克服	kied^ fug`	克服	這問題當難克服。	這問題很難克服。		心理活動與感覺
2-789	肯定	kien^ tin`	肯定	<b>厥研究受着大家个肯定。</b>	他的研究受到大家的肯定。		心理活動與感覺
2-798	欽羨(欣羨)	kim+ sien` (him+ sien`)	羡慕	愛麼个都有,同學全部都欽羨佢。	要什麼就有,同學全部都羨慕他。		心理活動與感覺
2-845	恅着	lau^ do^	以為	緊喊你就無應話, 恅着你無聽着咧!	一直叫你都不回話,以為你沒聽到呢!		心理活動與感覺
2-867	了解	liau^ gai^	了解	了解意思無?	了解意思嗎?		心理活動與感覺
2-877	戀愛	lien` oi`	戀愛	佢兩儕戀愛當多年正結婚。	他們倆談戀愛很多年才結婚。		心理活動與感覺
2-913	樂意	log` rhi`	樂意	當樂意聽你講	很樂意聽你說		心理活動與感覺
2-933	毋甘願	m* gam+ ngien`	不甘願	見擺搞佢輸撇就毋甘願。	每次玩輸就不甘願。		心理活動與感覺
2-935	毋盼得	m' pan' ded^	捨不得	心肝肚毋盼得	心裡捨不得		心理活動與感覺
2-950	愐	men^	深思	<b>個心事</b>	深思心事		心理活動與感覺
			不夠意思,通常用在				
			說人對朋友沒義氣,				
2-984	無意思	mo` rhi` sii`	或對他人的言行感到	佢當無意思,原旦講好个又詐毋知。	他很不夠意思,原本說好的又假裝不知道。		心理活動與感覺
2-999	望想	mong` siong^	期盼	莫望想爺哀畜你一生人。	不要盼望父母養你一輩子。		心理活動與感覺
		mug^ chag^ (mug^ zhu+					
2-1003	目赤(目珠紅)	fung`)	嫉妒、眼紅	但見看着人有好空斯目赤。	他每次看到別人得到好處就嫉妒。		心理活動與感覺
2-1015	奈毋何	nai` mˇ hoˇ	受不了,應付不了	老咧!身體奈毋何。	老了!身體應付不了。		心理活動與感覺
2-1042	疑狐	ngiˇ fuˇ	懷疑	佢敢有講實話?大家都當疑狐。	他有說實話嗎?大家都很懷疑。		心理活動與感覺
2-1078	認	ngin`	辨認	佢當會認人,看過一到斯記得起來。	他很會認人,看過一次就記得起來。		心理活動與感覺
2-1089	忍耐	ngiun+ ngai`	忍耐	膏藥,會疾乜愛忍耐。	擦藥,會痛也要忍耐。		心理活動與感覺
				<b>匪按算好咧!你做你放心。</b>	我打算好了!你儘管放心。		
2-1121	按算	on` son`	預算、打算	這件事你按算仰脣做?	這件事你打算怎麼做?		心理活動與感覺
2-1137	盼得	pan` ded^	捨得	<b>偓哪盼得分你走。</b>	我哪捨得讓你走。		心理活動與感覺
2-1212	清楚	cin+ cu^	清楚	過撇恁久个事情,記毋清楚咧。	過去那麼久的事情,記不清楚了。		心理活動與感覺
2-1221	刺激	ciug^ gid^	刺激	這電影當刺激。	這電影很刺激。		心理活動與感覺
				笑笑同佢講	微笑著和他說		
2-1269	笑笑	siau` siau`	微笑	兩儕見面,淨笑笑無講話。	兩人見面,只微笑不說話。		心理活動與感覺
2-1277	愁慮(煩愁)	seu li (fan seu)	憂愁	細人大咧,毋使恁愁慮。	小孩子長大了,不用那麼憂愁。		心理活動與感覺

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1286	考慮	kau^ li`	思考	考試時節緊張到(都)完全毋會考慮。	考試時緊張到完全無法思考。		心理活動與感覺
2-1317	承認	shin` ngin`	承認	做毋著斯愛承認。	做錯事就要承認。		心理活動與感覺
				仰會恁衰,連行路都會躪着狗屎。	<b>怎麼這麼倒楣,連走路都會踩到狗屎。</b>		
2-1330	衰	soi+	倒楣	揻衰人	把人搞慘了		心理活動與感覺
		rhen+ shiu /shu (shu /					
2-1358	冤仇(仇恨)	shiu` hen`)	仇恨	這兩對頭仇恨已深。	這兩個對手仇恨很深。		心理活動與感覺
2-1369	隨意	suiˇ rhi`	隨意	隨意挾菜食,毋使細義。	隨意挾菜配,不用客氣。		心理活動與感覺
2-1423	體會	ti^ fui`	體會	子女無法度體會爺哀个辛苦。	子女沒辦法體會父母的辛苦。		心理活動與感覺
2-1490	痛苦	tung` ku^	痛苦	離別个時節正式痛苦。	離別的時候真是痛苦。		心理活動與感覺
2-1496	同情	tungˇ cinˇ	同情	大家都已同情佢。	大家都很同情他。		心理活動與感覺
2-1508	委屈	vui+ kud^	委屈	無意無思分人罵,試着心肝肚委屈。	無緣無故被別人罵,感到心裡委屈。		心理活動與感覺
		vu / mo liau (mo dab					
2-1520	無聊 (無搭煞)	sab`)	無聊	在屋家無事做當無聊	在家裡沒事做很無聊		心理活動與感覺
2-1522	慍悴	vud^ zud^	鬱悶	心情慍悴	心情鬱悶		心理活動與感覺
				心情毋好	心情不好		
2-1561	心情	sim+ cin ̈	心情	心情放寬兜	放寬心一點		心理活動與感覺
2-1562	心意	sim+ rhi`	心意	若心意阿爸收着咧。	你的心意爸爸收到了。		心理活動與感覺
2-1563	心理	sim+ li+	心理	分心理醫生看	看心理醫生		心理活動與感覺
2-1564	滿足	man+ ziug^	滿足	肚屎毋會枵着,佢斯當滿足咧。	肚子不會餓到,他就很滿足了。		心理活動與感覺
2-1570	性體	sin` ti^	脾氣	阿叔性體像阿奶。			心理活動與感覺
2-1580	想法	siong^ fab^	想法	佢當有自家个想法。	他很有自己的想法。		心理活動與感覺
2-1581	想像	siong^ siong`	想像	佢想像未來這地方會變當多。	他想像未來這地方會變很多。		心理活動與感覺
2 1991	13.14		13.14-	12.10 的时间,	10 Company Control Control		
2-1640	真心	zhin+ sim+	真心	對待朋友,愛用真心。	對待朋友,要用真心。		心理活動與感覺
2-1679	掌管	zhong^ guan^	掌握	教育部掌管全國教育行政。	教育部掌管全國教育行政。		心理活動與感覺
2-1682	注意	zhu`rhi`	留意	出門在外自家愛注意。	出門在外自己要注意。		心理活動與感覺
2-1706	尊敬	zun+ gin`	尊敬	分學生尊敬	<b>受學生尊敬</b>		心理活動與感覺
2-97	本人	bun^ ngin`	本人	問佢本人較遽	問他本人比較快		代詞
2-273	對方	dui` fong+	對方	同對方會失禮	跟對方道歉		代詞
2-411	該樣	gai` rhong`	那樣	該樣東西無人想愛買。	那樣東西沒人想買。		代詞
2-432	<b>厥該兜人</b>	gia+ gai` deu+ ngin`	他們	厥該兜人當慶,出國比賽打第一!	他們很厲害,出國比賽得第一!		代詞
2-515	各人	gog^ ngin*	每個人	各人做各人个	各做各的		代詞
2-951		meu+ ngin	某人	這案同某人有關係。	這案件和某人有關係。		代詞
2-931	·	ngia+ lia^ deu+ ngin`	作們		你們等一下要去哪裡?		代詞
	若這兜人			若這兜人等下愛去哪?			
2-1035	吾這兜人	nga+ lia^ deu+ ngin`	我們(不含受話者)	吾這兜人無像你恁見笑。	我們不像你那麼丟臉。		代詞
2-1144	別儕(別次儕)	ped` saˇ (ped` ci` saˇ)	別人	換別儕做	換別人做		代詞
2-3	掩墈	am+ kam^	隱瞞、藏匿	事情分佢掩勘,全無人知。	事情被他隱瞞,都沒人知道。		外在活動與動作
2-9	141	ουΔ	拉斯、北鄉、北總	去山項拗竹筍	去山上摘竹筍		从大江和岛和北
	拗	au^	摘取、折斷;折彎	拗手把	比腕力		外在活動與動作
2-10	拔	bad`	披掛	拔衫褲、面帕拔緊 無睡飽,目珠擘毋開。			外在活動與動作
9 11	摩	hag^	生11月 · 7月 8月(11日 - 11比)				外大江和南到北
2-11	•	bag^ bag^ zhoi` (bag^ ha+)	剝開;張開(眼、嘴)		把橘子剝開來 精神不好,一直打呵欠。		外在活動與動作
2-13	擘嘴(擘哈)	pag znoi (bag na+)	打哈欠	精神毋好,緊擘嘴。 慢緊這,較穩。			外在活動與動作
2-20	揾	man	11-				外大江和南到北
4-40		man+	<u></u>	你斯愛摱好勢來。  去田項挷菜頭	你可要扶好。 去田裡拔蘿蔔	+	<u>外在活動與動作</u>
2-23	挷	bang+	<b>拔</b>	掛大索			外在活動與動作 
4 40	77	bed^		分債務逼着無路行	被債務逼到無技可施		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-35	凴	ben`	(身體)靠著	<b>憑核睡,會較好睡。</b>	靠著睡,會比較好睡。		外在活動與動作
2-42	飆	biau+	跳	老弟當牛,輒輒對梯碫飆往落。	弟弟很頑皮,常常從樓梯上跳下來。		外在活動與動作
2-48	搧	shen+	以手掌横向拍打	<b>佢毋聽話,分阿姆搧嘴角。</b>	他不聽話,被媽媽打耳光。		外在活動與動作
				佢尋毋着身分證,在間項緊摀。	他找不到身分證,在房間裡一直翻找。		
2-54	揙	bien^	翻	你在編麼个東西?	你在翻找什麼東西?		外在活動與動作
				但同車牽去保養。	他把車子牽去保養。		
2-63	保養	bo^ rhong+	保養	身體保養好,哪都使得去。	身體保養好,哪裡都可以去。		外在活動與動作
2-70	尃	bog`	吸的動作(用於抽菸)	菸毋係好東西,少噂兜。	菸不是好東西,少抽一點。		外在活動與動作
2-71	竱煙	bog`rhen+	抽煙(吸煙)	毋好緊 噂煙,對肺毋好。	不要一直抽菸,對肺不好。		外在活動與動作
2-72	剝	bog^	剝	時鐘剝落來鬥電池。	時鐘拿下來裝電池。		外在活動與動作
2-79	傍	bong^	配食	蔭瓜拿來傍	把蔭瓜拿來配		外在活動與動作
2-80	<del></del> 傍飯	bong^ pon`	配飯而食	這傍飯食,使得划三碗飯。	這配飯吃,可以吃三碗飯。		外在活動與動作
2-82	佈置	bu`zhi`	佈置	佈置教室	布置教室		外在活動與動作
				毋晓个字,使得自家查字典。	不會的字,可以自己查字典。		
2-103	查	cař	查詢、調查	這案查恁久還係查毋出。	這案件調查那麼久還是查不出來。		外在活動與動作
2-104	搽	cař	擦、塗抹	搽粉	抹粉化妝		外在活動與動作
2-110	 採	cai^	採	採茶	採茶		外在活動與動作
				<b>剷地泥</b>	剷地板		
2-114	剷	can^	以工具割除或削平	腳剷到(都)大嫲空	腳刺了一個大洞		外在活動與動作
				<b>豬腸韌韌,噍毋得綿。</b>	豬腸有嚼勁,嚼不爛。		
2-125	噍	ciau`	咀嚼	對後生斯噍檳榔,這下牙齒壞淨淨咧。	從年輕就吃檳榔,現在牙齒都壞光了。		外在活動與動作
2-128	飼	cii`	餵人吃東西	食飯還愛監人飼,還見笑。	吃飯還要逼別人餵,這麼丟臉。		外在活動與動作
2-129	試	chi`	試	你使得試食看啊,無定著當好食。	你可以吃看看,說不定很好吃。		外在活動與動作
				無你斯試看啊哩!	不然你就試試看啊!		
2-130	試看	chi` kon`	試試看、嘗試	試看啊!	試試看啊!		外在活動與動作
2-133	飼飯	cii` pon`	餵飯	飼飯分老妹食	餵飯給妹妹吃		外在活動與動作
2-136	自殺	cii` sad^	自殺	自殺係無法度解決問題个。	自殺不能解決問題。		外在活動與動作
2-138	試著	chi`zhog^	試穿	這身衫褲已好看,你使得試著看啊!	這套衣服很好看,你可以試穿看看啊!		外在活動與動作
2-176	處理	chu^ li+	處理	當在該處理咧!過等五分鐘斯好。	正在處理了!再等五分鐘就好。		外在活動與動作
				抽籤	抽籤		
2-179	抽	chiu+	抽	抽水	抽水		外在活動與動作
2-205	打水	da^ shui^	取水、汲水	阿奶去井脣打水。	祖母去井邊汲水。		外在活動與動作
2-215	打壞	da^ fai`	破壞	打壞規矩	破壞規矩		外在活動與動作
2-217	打孔翹	da^ kung^ kiau`	傾倒	你爱坐好,正毋會打孔翹。	你要坐好,才不會倒下來。		外在活動與動作
2-228	釘	den+	釘	拿釘書機釘起來	拿釘書機釘起來		外在活動與動作
2-236	貼	diab^	黏貼	壁項貼緊一張停水通知。	牆壁上貼著一張停水通知。		外在活動與動作
				電火扚著來	把電燈打開		
2-237	扚	diag`	點著;彈	<b></b>	彈耳朵		外在活動與動作
2-243	吊	diau`	吊	鎖匙在壁項吊緊,自家拿來用。	鑰匙掛在牆壁上,自己拿來用。		外在活動與動作
2-253	倒退	do` tui`	向後退、反轉之意	倒退行	向後退		外在活動與動作
				今晡日輪着你倒垃圾。	今天輪到你倒垃圾。		
2-255	倒	do^	傾倒	同這倒到汁桶。	把這倒到餿水桶。		外在活動與動作
				剁樵	砍柴		外在活動與動作
2-257	剁	dog`	剁	剁雞盤	剁白斬雞切盤		77. 往 伯
2-275	對半	dui` ban`	從中分一半	對半破	從中剖一半		外在活動與動作
2-277	追求	dui+ kiu*	追求	佢一生人都在追求榮華富貴	他一輩子都在追求榮華富貴。		外在活動與動作
2-280	頓腳(停腳)	dun^ giog^ (tin giog^)	駐足	頓腳看一下。	駐足看一會兒。		外在活動與動作
2-282	揰	dung`	戳、頂	捶一個空(戳一個洞)	戳一個洞		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-292	化妝(打扮)	fa` zong+ (da^ ban`)	化妝	逐日愛化妝	每天都要化妝		外在活動與動作
2-300	發出	fad^ chud^	發出	<b></b>	他發出像狗吠的聲音		外在活動與動作
				做店員,對人客服務愛周到。。	身為店員,對客人服務要周到。		
2-354	服務	fug` mu`	服務	同人服務	替人服務	fug` vu`亦可	外在活動與動作
2-414	鋸	gi`	鋸	鋸樹	鋸樹		外在活動與動作
				歷史个記載	歷史的記載		ļ
2-421	記載	gi` zai^	記錄	記載重要个事件	記載重要的事件		外在活動與動作
2-433	夾	giab`	夾	手分門夾着	手被門夾到		外在活動與動作
	,			愛詳細檢查	要詳細檢查		
2-434	檢查	giam^ caˇ	檢查	做健康檢查	健康檢查		外在活動與動作
0.447	クカット		ħπ √L	這問題哪時會解決?	這問題何時會解決?		4 + 7 4, 12 4, 14
2-447	解決	gai^ gied^	解決	敢有解決个辦法?	有什麼解決的方法嗎?		外在活動與動作
2-448	解說	gai^ shod^	說明	請先生解說一下。	請老師解說一下。		外在活動與動作
2-449	解釋	gai^ shid^	解釋	使得解釋分促聽無?	可以解釋給我聽嗎?		外在活動與動作
2-450	繋	gie+	綁	· 神带愛繋緪來。	腰带要繫緊。		外在活動與動作
0.454	lo.	.,	b +k 177	阿爸決定愛戒酒。	爸爸決定要戒酒。		4 + 7 4, 12 4, 14
2-454	戒	gai`	戒、禁絕	食菸對身體毋好,好戒撇去!	抽菸對身體不好,要戒掉!		外在活動與動作
2-466	擇食	tog` shid`	挑食	這細人當擇食。	這小孩很挑食。		外在活動與動作
2-470	11 Th	gieu`/giau`	蟲鳴鳥叫	蟬在樹項叫。	蟬在樹上叫。		外在活動與動作
2-472	敦眵	gieu`zhi+	哭泣 ## 1	講佢兩句斯敷眵,還見笑。	講他兩句就哭,那麼丟臉。		外在活動與動作
2-479	警告	gin^ go`	警告	<b>佢上課緊偷食糖,分先生警告幾下到。</b>	他上課一直偷吃糖果,被老師警告好幾次。		外在活動與動作
0.401	19		157	救人	救人		4 + 7 4, 12 4, 14
2-491	救 逐來逐去(逐上逐	giu` giug^ loi` giug^ ki` (giug^	枚	救命	<b>数命</b>		外在活動與動作
2-492	落)		追來追去	   厥等在巷肚逐來逐去,無注意嗄撞着人。	  他們在巷子裡追來追去,因不注意而撞到人。		<b>外在活動與動作</b>
2-492	 ろ緪	shong+ giug^ log`)	編緊、拉緊	一			外在活動與動作
2-490	ラー	giung+ henˇ goˇ		· 高藥	把繩子繃緊一點,才不會鬆開。 塗藥膏		外在活動與動作
2-509	Д Д	go			全 <del>第</del>		外任活動與期作
				這寫毋著,遽遽改過。	這寫錯了,快點修改。		ļ
2-518	改	gai^	修改;批改	先生逐日愛改當多字簿。	老師每天要批改很多作業簿。		外在活動與動作
2-528	觀察	guan+ cad^	觀察	先生講厥病還愛再過觀察。	醫生說他的病還要再觀察。		外在活動與動作
2-543	晃	gong	搖晃	細人學行路晃响晃。	小孩走路搖搖晃晃。		外在活動與動作
2 010	<i></i>	gong	140	W47C4-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11-12-11	り及る場面に		77年71355375
				食飯嘴合起來	吃飯嘴巴閉起來		ļ
2-581	合	hab`	關閉;合攏	書合起來	把書合起來		外在活動與動作
2-617	掀	hien+	掀開	掀到下一頁	翻到下一頁		外在活動與動作
2-637	學會	hog` fui`	學會(名詞)	語言研究學會	語言研究學會		外在活動與動作
				無洗手斯扡來食,還屙糟。	沒洗手就抓來吃,那麼髒。		
2-661	扡	rha^	抓;把(量詞)	一把米	一把米		外在活動與動作
2-666	揲手	rhag` shiu^	招手	遠遠斯看着佢擛手。	遠遠就看到他招手。		外在活動與動作
2-667	掞	rham`	撒	<b>                                      </b>	撒石灰		外在活動與動作
2-668	圈	rham+	閹割	<b> 閻</b> 雞	<b>遏割公</b> 雜		外在活動與動作
2-669	醃生	rham+ sang+	<b>醃</b> 漬	<b>穷瓜醃生脆脆已好食。</b>	黄瓜醃得脆脆的很好吃。		外在活動與動作
2-670	影着	rhang^ do^	無意中看到	頭先有影着一個人行啊過。	剛才無意中有看到一個人走過去。		外在活動與動作
		Ĭ	· · · · · ·	搖來搖去	搖來搖去		
2-693	搖	rheu	搖	牙齒搖搖	牙齒搖搖的		外在活動與動作
2-734	接近	ziab^ kiun`	接近	佢緊接近該個細妹。	他一直接近那個女生。		外在活動與動作
2-735	接觸	ziab^ ciug^	接觸	大家愛多接觸大自然。	大家要多接觸大自然。		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				蘸豆油	沾醬油		
2-739	故	ziam^	沾	蘸菜	沾菜		外在活動與動作
2-742	揤	zid^	用力擠壓使其密實	揤鹹菜	擠鹹菜		外在活動與動作
				剪開來	剪開來		
2-745	剪	zien^	剪	剪頭那毛	剪頭髮		外在活動與動作
				<b>唚嘴</b>	親嘴		
2-748	唚	zim+	親;吻	相受	互相親吻		外在活動與動作
2-761	刻	kad^	雕刻	刻樹	雕刻木頭		外在活動與動作
2-762	揢	kag`	束(量詞,一手握)	一揢蕹菜	一把空心菜		外在活動與動作
2-764	烤	kau^	烤		烤肉		外在活動與動作
2-773	擎走	kia zeu^	拿走	雞骨頭分狗擎走。	雞骨頭被狗叼走。		外在活動與動作
					爬坡		
2-786	蹶	kied`	攀登	蹶往上,過十分鐘就到咧。	往上攀登,再十分鐘就到了。		外在活動與動作
			圈起來;圓狀物,如	桶箍	桶子外圍的鐵圈		
2-795	箍	kieu+	一塊錢稱一箍	五百箍	五百元		外在活動與動作
				大力搤	大力按		
2-797	益	ed^	按、手用力向下擠壓	厥手緊出血,你同佢搤核。	他手一直出血,你幫他按住。		外在活動與動作
2-822	捆	kun^	捆	一捆樵	一捆柴		外在活動與動作
				劫一粒大石頭來矺鹹菜	搬一顆大石頭來壓鹹菜		
2-848	扐	led`	搬、抱	<b>劫肥料、劫毋赢</b>	搬肥料、搬不動		外在活動與動作
2-849	摟	lem*	掏取	<b>偓在衫袋肚摟着兩百個銀。</b>	他在衣服裡掏到兩百元。		外在活動與動作
2-864	尞涼	liau` liongˇ	乘涼	熱天時節,當多老人家在伯公下尞涼。	夏天時,很多老人家在土地公廟旁乘涼。		外在活動與動作
				差毋多咧,同菜撩起來。	差不多了,把菜剷起來。		外在活動與動作
2-868	撩	liau+	炒、翻; 剷起	褲腳撩起來,正毋會溼撇。	把褲腳摺起來,才不會溼掉。		7.在位 切架 切下
				挨一圈	轉一圈		
2-875	<b></b> 挨	lid^	旋轉、轉動	挨轉來	轉過來		外在活動與動作
0.076	고모 고모 소뉴	\\ -1\	国国坛(兴口以 1 )	上明上吧呢姑	1、4月 周 周 特		りょてもねもル
2-876	躁躁轉	cau` cau` zhon^	團團轉(常用於人)	無閒去躁躁轉樹奶糖児到衛生紙項,正包起來擲撇。	忙得團團轉		外在活動與動作
2-878	Etr.	lien^	ना संस	個奶棉光到似生紙填, 正巴起水鄉撒。 同佢食糜嗄全哯出來,還打爽。	口香糖吐到衛生紙上,再包起來丟掉。		外大江和陶和佐
			吐出來			+	外在活動與動作
2-882	淋	lim	淋、澆	去菜園淋菜	去菜園澆菜		外在活動與動作
2-905	<b>握</b>	lo+	掺入、混均	食米篩目攞糖水,已合嘴。	吃米苔目掺糖水,很對味。		外在活動與動作
2-917	落嘴	log` zhoi`	入嘴	嬰兒拿着麼个都落嘴。	嬰兒拿到什麼都往嘴裡放。		外在活動與動作
2-918	絡食	log^ shid`		無頭路愛仰脣絡食。	沒有工作要怎麼討生活。		外在活動與動作
0.001	A.E.		蓝山	鑢溜皮	擦破皮		11 h re 61 da 61 11-
2-921	鑢	lu`	摩擦	好好一雙鞋,鑢去疤疤。	好好一雙鞋,摩到都是疤痕。		外在活動與動作
0 005	lebr	1 1	1et £,	<b>擁</b> 糖水	攪動糖水		4 + 7 50 12 50 1L
2-925	摝	lug^	攪動		<u> 泡杯牛奶喝</u>		外在活動與動作
0 000	ᄔ				塗平		别去江利内部从
2-938	抹	mad^	<u> </u>	抹撇(除去)	除去		外在活動與動作
2-941	埋	me	埋	埋起來	埋起來		外在活動與動作
2 040	揻	med^	£	係講毋會,斯毋好亂滅。	如果不會,就不要亂弄。		从大江到四到上
2-949			<u>弄</u>	好好一隻人公,分佢搣去壞壞。	好好一直人偶,被他弄壞。	+	外在活動與動作
2-1000	舞到(都)	mu^ do+	弄得、弄到	舞到(都)屙屙糟糟	弄到亂七八糟		外在活動與動作
2-1022	蹈	nang`	<b>踩踏</b>	無細義躪着人,愛會失禮。	不小心踩到別人,要道歉。		外在活動與動作
9 1094	l <del>o</del>	11	lo:	捏嘴角	捏嘴角		从去江南湖和儿
2-1024	捏	ned^	捏 捏	捏人當疾 毋好緊撓人。	捏人很痛 不要一直搔别人癢。		外在活動與動作
2-1028	占	niu+ /niau+	松库				外大江和南和从
4-1040	撓	IIIu+ /IIIau+	搔癢	阿姆腳底毋驚撓。	媽媽腳底板不怕癢。		外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1034	齧	ngad^	咬	這梨分老鼠齧一口。	這梨子被老鼠咬一口。		外在活動與動作
				念毋會煞	<b>唸不停</b>		
2-1047	唸	ngiam`	叨唸;誦讀	<b>唸三字經</b>	朗讀三字經		外在活動與動作
				無带着鎖匙,入門毋得。	沒帶鑰匙,進不了門。		
2-1054	λ	ngib`	λ	入年假	農曆十二月二十五日以後,開始進入春節假		外在活動與動作
0.1005	1-2		10/19	揉到(都)皺皺	搓揉到皺皺的		
2-1085	揉	ngio+	搓捏,供菜供收蘸碗	揉爛撇	揉爛了		外在活動與動作
0.1100	LSo			接借圓	搓湯圓		外在活動與動作
2-1106	接触和	no*	, 使物品光滑或銳利		磨刀	<u> </u>	从七江和内部从
2-1109	蠕蠕動	nug` nug` tung+	蠕動	老弟坐毋核,緊蠕蠕動。 三弄五巷	弟弟坐不住,一直蠕動。 三弄五巷		外在活動與動作
2-1113	弄	nung`	   弄;把玩	一开立心  弄細人	□ □ 〒 □ で □ □ □		   外在活動與動作
2 1110	# 	liung	开,但见	安冷氣	安裝冷氣	<del> </del>	7、在石 期 兴 期 作
2-1122	<del>岁</del>	on+	安裝;設置	安名	取名字		外在活動與動作
2-1123	安排	on+ pai*	安排	安排到(都)已妥當	安排得很妥當		外在活動與動作
2-1125	划	pař	撥進來	划龍船	划龍船		外在活動與動作
2 1120	71	pα	预延术	被骨拔拔哩	把棉被拍一拍		7年4日初兴初日
				拔泥沙	拍泥沙		
2-1126	拔	pad`	輕輕拍打	眠帳裡肚拔蚊	在蚊帳裡打蚊子		外在活動與動作
2-1127	撥	pad^	掮	遽來播撥火	快來幫忙搧火		外在活動與動作
2-1129	潑水	pad^ shui^	將水潑出去	潑水潑到地泥項	把水潑到地板上		外在活動與動作
2 1120	132.71-	pad Silai	7N 71-7X III Z	IN A FIX DIVING X	刨蘿蔔皮、刨菜瓜		7 [ [ [ ] ] ] ] ]
2-1142	拷	kauˇ	刨(小規模)	  拷菜頭皮、拷菜瓜	刨木板		外在活動與動作
	, , ,		3,((,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	西瓜對半破	西瓜對半剖分		
2-1168	破	po`	剖分	破樵	對半砍木柴		外在活動與動作
2-1177	碰門	pong+ mun*	用力敲門	麼人在該碰門?	誰在用力敲門?		外在活動與動作
2-1226	掖	rhe`	撒	<b>掖兜</b> 鹽	灑多一點鹽		外在活動與動作
					搬走		
					母貓生小貓後,若是發現環境對小貓有危險就		
				徙走	馬上將小貓銜至較安全處;用以比喻一個人在		
2-1239	徙(搬)	sai^ (ban+)	搬遷	<b>貓徙竇</b>	生活或工作上不甚穩定,常有調動。		外在活動與動作
	_			<b></b>			
2-1240	閃	sham^	閃、躲避	相閃車	會車		外在活動與動作
2-1261	洗盪	se^ tong+	清洗(衣物或器具)	泉水使得拿來洗盪。	泉水可以拿來清洗(衣物或器具)。		外在活動與動作
2-1263	舐	she+		舐淨來	舔乾淨		外在活動與動作
2-1302	食毒	shid` tug`	吸毒	好个毋學,學人食毒!	好的不學,學別人吸毒!		外在活動與動作
2-1335	傷害	shong+ hoi`	傷害	這件事對佢傷害已大。	這件事對他傷害很大。		外在活動與動作
0.1055	1.0		m / 11	送車	推車子		
2-1377	搓	sung^	用手推	無愛个東西挺共下,等下載去垃圾場。	不要的東西推到這裡放一起,等一下載去垃圾		外在活動與動作
0 1070	rs-lu	. 18	n.b	分人踏着,當疾。	被人踩到,很痛。		日上公子小公儿
2-1379	路	tab`	踏	踏上踏下	路上踏下		外在活動與動作
2-1395	探	tam^		先去探看啊	先去探聽看看		外在活動與動作
2-1400	<b></b>	teu`	以毒藥毒殺人或動物				外在活動與動作
9 1404	Ln.	4	in . A ils	投籃和町美比珠岛机町父	投籃和工和公司在公父父母中		加大江和加利儿
2-1404	投	teuˇ tiab`	投;告狀	動啊着斯講愛投阿爸	動不動就說要向爸爸告狀		外在活動與動作
2-1432	置后到		聖	同紙疊起來 人拉, 英堅信和.	把纸疊起來		外在活動與動作
2-1461	停動 (以故)	tin+ tung+	動	企核,莫緊停動。	站著,不要一直動。		外在活動與動作
2-1468	托緊 (托核)	tog^ gin^ (tog^ hed`)	托著	紙袋驚塌撇,下頭手愛托等。	怕紙袋底部塌陷,下面要用手托著。		外在活動與動作
2-1482	塗改	tu` gai^	塗改	寫落去斯使毋得塗改	寫下去就不能塗改	ļ	外在活動與動作

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1489	吞	tun+	吞	吞落去	吞下去		外在活動與動作
				幹右片	右轉		
2-1500	幹	vad^		幹頭做佢走	掉頭就走		外在活動與動作
2-1511	擲撇(抗撇)	deb` ped^ (fid^ ped^)	<b>抛棄;丟棄</b>	同垃圾擲撇	把垃圾丢掉		外在活動與動作
2-1555	選	sien^	選	選總統	選總統		外在活動與動作
2-1595	遮	zha+	遮蔽	日頭分雲遮核	太陽被雲遮住了		外在活動與動作
2-1596	摺	zhab^	摺疊	摺衫褲	摺衣服		外在活動與動作
2-1598	札 糸	zad^	纏束	紮花燈、紮禾桿、紮髻鬃	<u>*</u> * * * * * * * * * * * * * * * * * *		外在活動與動作
0.4.			_	<b>矺鹹菜</b>	壓製鹹菜		
2-1599		zag^	壓	<b></b>	壓著		外在活動與動作
0.1005	,	,	,,	兩支腳爪到(都)疤疤	兩隻腳抓得都是疤痕		
2-1605	<b></b>	zau^	抓四一比五八,一比	背囊當癢,同偃爪一下好無?	背很癢,幫我抓一下好嗎?		外在活動與動作
			用三指取物;三指	撮起來	撮起來		
2-1607	撮	zeb^	取物的量	一撮鹽	一撮鹽		外在活動與動作
2-1621	指	zhi^	指出	係麼人打你?指分大家看。	誰打你?指給大家看。		外在活動與動作
				嘴擘擘討飯食	張開嘴巴討飯吃		
2-1671	嘴擘擘	zhoi` bag^ bag^		嚇到(都)嘴擘擘講話毋出	<b>嚇到啞口無言</b>		外在活動與動作
			1	<b>撙時鐘、撙電視</b>	轉時鐘、轉電視		
2-1701	搏	zun^	扭轉	<b>撙緪來</b>	扭緊		外在活動與動作
2-1707	種	zhung`	倒栽	種崩崗	跳崖自殺		外在活動與動作
2-1722	低頭	de+ teu*		毋向人低頭	不向人低頭		外在活動與動作
2-1750	慢走	man` zeu^	慢跑	佢逐日會去公園慢走。	他每天會去公園慢跑。		外在活動與動作
2-1760	漆油漆	cid^ rhiu cid^	粉刷油漆	漆油漆該下,屋肚愛保持空氣流通。	粉刷油漆時,屋子裡要保持空氣流通。		外在活動與動作
2-25	暴芽(暴筍)	bau` ngaˇ (bau` sun^)	植物發出新芽	綠豆暴芽	綠豆發出新芽		生物
2-31	包心白	bau+ sim+ pag`	大白菜	包心白淨炒乜好食。	大白菜清炒也好吃。		生物
2-52	必目	bid^ mug^	植物開始發芽	薑必目,好種竹。	<b>薑發芽時,適合種竹子。</b>		生物
2-112	<b> </b>	camˇ	<b>登</b> 蚰	蠶食桑垂葉	蠶吃桑葉		生物
2-113	綻筍	can` sun^	植物長出新生的幼芽	蕹菜割啊撇,下次擺還會過綻筍。	空心菜割完,下次還會發新芽。		生物
2-147	植物	chid` vud`	植物	植物園	植物園		生物
2-231	蜜貝	deu`	窩	狗竇	狗窩		生物
2-245	叼	diau+	(被蚊蟲)叮咬	分蚊叼	被蚊子叮		生物
2-473	狗竇	gieu^ deu`	狗窩	房間像狗竇个樣。	房間像狗窩一樣。		生物
2-482	根	gin+	根	樹根	樹根		生物
2-514	角菜	gog^ coi`	菠菜	一抓角菜	一把菠菜		生物
				蚂嘓滚	青蛙嘓嘓叫		
2-549	蚂	guai^	青蛙	釣蚒	釣青蛙		生物
2-557	桂花	gui` fa+	桂花	幾下頭桂花樹	好幾棵桂花樹		生物
2-579	蝦公	haˇ gung+	蝦	蝦公過河-打卵退。	蝦子過河是倒退著走,用來比喻遇事退縮。		生物
2-598	猴	heuř	猴子	猴當精	猴子很精明		生物
2-665	蛾(夜蛾)	ngo (rha ngo)	泛指蛾或蝴蝶	電火下有夜蛾在該飛。	電燈下有蛾在那裡飛。		生物
2-687	燕	rhen`	燕子	燕在屋簷下做竇。	燕子在屋簷下築巢。		生物
						本讀rhong+,	
2-705	秧	rhong+	農作物的幼苗的通稱	秧正掣無久,堵着寒流嗄死淨淨。	剛灑下秧苗沒多久,遇到寒流都死光。	口語rhong′	生物
2-706	蝶	rhag`	蝴蝶	揚蝶飛上飛落	蝴蝶飛上飛下		生物
2-804	菊花	kiug^ fa+	菊花	菊花茶	菊花茶		生物
2-830	辣椒	lad` ziau+	辣椒	阿爸毋敢食辣椒。	爸爸不敢吃辣椒。		生物
2-899	龍	liung	龍	<b>肖龍</b>	屬龍		生物

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-915	駱駝	log` to`	駱駝				生物
2-964	棉	mien	棉花	這領衫係棉做个。	這件衣服是棉製的。		生物
		miong dung+ fa+ (ngiong					
2 - 973	芒冬花 (娘花)	fa+)	菅芒花	満山个芒冬花	滿山的管芒花		生物
2-997	梅花	muiˇ fa+	梅花	梅花係國花。	梅花是國花。		生物
						本讀mun+,口	
2-1010	蚊	mun+	蚊子	分蚊叼着一大胮	被蚊子叮到一大包	語mun´	生物
2-1060	蟻公	ngie` gung+	媽蟻	熱天到咧,蟻公爬出爬入,還得人惱。	夏天到了,螞蟻爬進爬出,很討厭。		生物
2-1061	蟻公包	ngie` gung+ bau+	蟻巢	樹項有蟻公包。	樹上有蟻巢。		生物
2-1062	月鴿	ngied` gab^	鴿子	月鴿當會認屋。	鴿子很會認房子。		生物
2-1091	鵝	ngo	鵝	陂塘肚有鵝。	池塘裡有鵝。		生物
2-1171	吠	poi`	(狗的)叫	狗吠	狗吠		生物
2-1180	孵卵	pu`lon^	孵蛋	雞嫲孵卵	母雞孵蛋		生物
2-1185	葡萄	pu to to	葡萄	葡萄當有營養	葡萄很有營養		生物
2-1200	青菜	ciang+ coi`	青菜,蔬菜	青菜當有營養	蔬菜很有營養		生物
2-1220	泅來泅去	ciu* loi* ciu* ki`	游來游去	魚在水肚泅來泅去。	魚在水裡游來游去。		生物
2-1222	松樹	ciung shu`	松樹	松樹葉尖尖。	松樹的葉子尖尖的。		生物
2-1253	聲	shang+	聲音	唱歌个聲十分大	唱歌的聲音很大		生物
2-1285	獅	sii+ / sii´	獅子	獅當惡	獅子很凶		生物
2-1394	啼	te	雞啼	天吂光斯聽着雞啼。	天還沒亮就聽到雞啼。		生物
2-1410	頭牲	teu sang+	家畜家禽	畜頭牲	養家禽		生物
2-1516	烏蠅	vu+ rhin ̇̀	蒼蠅	食个東西收好來,毋好烏蠅柑烏蠅啄。	把吃的東西收好,不要被蒼蠅汙染。		生物
2-1523	瓦雀	nga^ ziog^	麻雀	瓦雀在天頂飛	麻雀在天上飛		生物
2-1578	象	siong`	象	大象鼻公長長	大象的鼻子長長的		生物
2-1676	轉竇	zhon^ deu`	(動物)回窩	臨暗,月鴿會轉寶。	傍晚,鴿子會回窩。		生物
2-1740	生命	sen+ miang`	生命	生命係無價个。	生命是無價的。		生物
2-36	崩崗	ben+ gong+	斷崖	轉彎無注意,種落崩崗下。	轉彎不注意,摔到斷崖下。		自然與景觀
2-53	必縫	bid^ pung`	裂縫	壁項必縫緊漏水。	牆壁上的裂縫一直漏水。		自然與景觀
2-151	壅塵	rhung+ shin*	灰塵	窗門頂个壅塵當貴。	窗户上的灰塵很厚。		自然與景觀
2-154	草坪	co^ piang*	草地,草原	一垤草坪	一片草地		自然與景觀
2-254	島	do^	島、島嶼	龜山島	龜山島		自然與景觀
				涿雨	淋雨		
2-271	涿	dug^	淋(雨)	涿濕	淋溼		自然與景觀
2-286	冬下(~頭)	dung+ ha´(~ teuˇ)	冬季	冬下頭較寒,屋家个老人家愛小心照顧。	冬季很冷,要小心照顧家裡的老人。		自然與景觀
				廳下火扚著來,較光。	客廳電燈打開來,比較亮。		
2-328	火	fo^	燈;燈光	間肚火光光	房間燈火通明		自然與景觀
2-331	火燒屋	fo^ sheu+ vug^	火災	火燒屋,同嚴屋家燒淨淨。	火災,把他家給燒得精光。		自然與景觀
2-332	火灰	fo^ foi+	灰燼	火灰色	灰色		自然與景觀
2-348	湖	fuˇ	湖泊	澄清湖	澄清湖		自然與景觀
2-361	風搓	fung+ cai+	颱風	這擺做風搓,已嚴重。	這次颱風,蠻嚴重的。		自然與景觀
2-540	光景	gong+ gin^	風景	出去遼光景	出去看風景		自然與景觀
2-541	光線	gong+ sien`	光線	光線毋罅	光線不足		自然與景觀
2-564	滾	gun^	沸騰	水滾哩喲!好泡茶咧!	水滾了!該泡茶了!		自然與景觀
2-602	氣象	ki` siong`	氣象	逐暗晡看氣象報告	每晚看氣象報告		自然與景觀
2-642	海洋	hoi^ rhong`	海洋	海洋公園	海洋公園		自然與景觀

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
					在太陽底下看自己的影子,影子比自己的形體		
					大上許多,感覺自己很龐大。比喻一個人只關		
2-671	影	rhang^	影子	日光下看影-自看自大。	注自己,因此自滿自大起來。		自然與景觀
		lim tien+ gong+ (tien+ pu^					
2-883	臨天光(天甫甫光)	pu^ gong+)	黎明	臨天光斯愛準備去掛紙。	黎明時就要準備去掃墓。		自然與景觀
2-914	落霜	log` song+	下霜	落霜凍到(都)菜死淨淨。	這幾天下霜,菜凍得爛光光。		自然與景觀
2-916	落雪	log` sied^	下雪	北海道落雪咧。	北海道下雪了。		自然與景觀
				泥沙	泥沙		
2-1016	泥	ne	土	泥磚屋	泥磚屋		自然與景觀
2-1017	泥團(泥矻)	ne ton (ne kid /kud)	泥塊	<b>擲泥</b> 團	<b>擲泥塊</b>		自然與景觀
2-1023	竻	ned^	刺	挑竻	剔出竹刺		自然與景觀
2-1044	<b> </b>	ngiab^ nen`	閃電	外背躡爧又響雷公。	外面閃電又打雷。		自然與景觀
2-1087	玉	ngiug`	玉	玉手鈪	玉製手環		自然與景觀
2-1227	沙埔(沙灘)	sa+ bu+ (sa+ tan+)	沙灘	你想愛在該沙壩打極樂,該斯無恁容易哦。	你想在沙灘上打陀螺,沒那麼容易。		自然與景觀
				該片个山頭	那邊的山頭		
2-1248	山頭	san+ teuˇ	山頭; 山	對山頭看過去	從山頭看過去		自然與景觀
				落霜	落霜		
2-1334	霜	song+	霜	结霜	結霜		自然與景觀
2-1389	大陸	tai` liug`	大陸	阿姆當好去大陸尞。	媽媽很愛去中國玩。		自然與景觀
2-1416	地動	ti` tung+	地震	921地動當搖。	921地震搖晃得很厲害。		自然與景觀
2-1417	地形	ti` hinˇ	地形	臺灣有當多種地形。	臺灣有很多種地形。		自然與景觀
2-1419	地球	ti` kiuˇ	地球	地球暖化	地球暖化		自然與景觀
2-1442	鐵	tied^	鐵	打鐵	打鐵		自然與景觀
2-1517	烏天暗地	vu+ tien+ am` ti`	天昏地暗	鳥天暗地,像會落雨个樣。	天昏地暗,好像要下雨的樣子。		自然與景觀
2-1519	烏撇	vu+ ped^	火熄掉了	<b>風忒大,蠟燭火烏撇咧。</b>	<b>風太大,燭火熄滅了。</b>		自然與景觀
2-1529	溫度	vun+ tu`	氣溫	暗晡頭溫度加已低。	晚上氣溫又更低了。		自然與景觀
2-1536	四季	si` gui`	四季	一年有四季。	一年有四季。		自然與景觀
2-1542	西北	si+ bed^	西北	西北部	西北部		自然與景觀
2-1543	西餐	si+ con+	西餐	西餐係食氣氛个。	西餐是吃氣氛的。		自然與景觀
2-1592	熟	siug^	熟(指水果熟成)	這樹頂个朳毋知熟吂?	這樹上的番石榴不知道熟了嗎?		自然與景觀
2-1651	做大水	zo` tai` shui^	鬧水災	拚大雨,嗄滅到(都)做大水。	下大雨,結果搞到鬧水災。		自然與景觀
2-1674	鑽石	zon`shag`	鑽石	打一隻鑽石手禁	訂做一只鑽石戒指		自然與景觀
2-1727	打(結)	da^ (gied^)	結果實	牛眼正打子,還食毋得。	龍眼剛結果,還不能吃。		自然與景觀
2-1741	森林	sem+ lim*	森林	森林著火咧,樹燒淨淨。	森林著火了,樹都燒光光。		自然與景觀
2-1749	塔	tab^	高而尖頂的佛教建築		佛塔		自然與景觀
2 1110			14 7 17 .	包括當多項目	包含很多項目		I MIN A PU
2-29	包括	bau+ guad^	包含	包括你	包括你		事物狀態與變化
	<u> </u>		<u> </u>	你斯莫做到忒超過。	你不要做得太超過。		V 1077 = 10 7 ( 20 ) =
2-127	超過	cheu+ go`	超過	這擺參加个人超過五十個。	這次參加的人超過五十位。		事物狀態與變化
2-166	撞走(尋無路)	cong` zeu^ (cim* mo* lu`)	迷路,迷失	若係無認路斯會撞走	如果不認路就會迷路		事物狀態與變化
2-264	當然	dong+ rhen	當然	係講愛做,當然愛做畀好。	如果要做,當然要做到好。		事物狀態與變化
	7		7	厥反應當遽。	他反應很快。		
2-311	反應	fan^ rhin`	反應	喊佢嗄無反應	喊他卻沒反應		事物狀態與變化
2-376	加強	ga+ kiong*	加強	加強練習	加強練習		事物狀態與變化
				拿垤枋隔開來	拿一塊板子隔開來		
2-382	隔	gag^	間隔	隔夜飯	隔夜飯		事物狀態與變化
2-387	間緊(間核)	gam` gin^ (gam` hed`)	間隔	這青菜同魚愛間核食。	這蔬菜和魚要間隔著吃。		事物狀態與變化
2-389	減輕	gam^ kiang+	減輕	減輕厥心肝肚个壓力	減輕他心裡的壓力		事物狀態與變化

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-391	減少	gam^ sheu^	減少	今年收入減少已多。	今年收入減少很多。		事物狀態與變化
2-420	繼續	gi` siug`	繼續	講斯恁泥講,還係愛繼續做啦!	講是這樣講,還是要繼續做啦!		事物狀態與變化
2-458	結束	gied^ sug^	結束	球賽結束	球賽結束		事物狀態與變化
2-520	改進	goi^ /gai^ zin`	改進	有缺點斯愛改進。	有缺點就要改進。		事物狀態與變化
				改善環境	改善環境		
2-521	改善	goi^ shen`	改善	期限內愛改善	期限內要改善		事物狀態與變化
2-525	趕燒	guan^ sheu+	趁熱;乘勢	這湯正煮好,趕燒食。	這湯剛煮好,趁熱喝。		事物狀態與變化
				水位降低已多	水位降低很多		
2-532	降低	gong` de+	降低	若聲愛降低兜,無會吵着人睡目。	你音量要降低一點,不然會吵到別人睡覺。		事物狀態與變化
2-624	響	hiong^	響	外背雷公響,怕愛落雨咧。	外面打雷,可能要下雨了。		事物狀態與變化
2-672	影響	rhang^ hiong^	影響	這擺風搓影響當大,停電停兩三日。	這次颱風影響很大,停電兩三天。		事物狀態與變化
2-749	進行	zin` hang`	進行	你講活動愛仰脣進行?	你說活動要怎麼進行?		事物狀態與變化
				這擺考試佢進步當多。	這次考試他進步很多。		
2-752	進步	zin` pu`	進步	社會進步忒遽,會珍毋着。	社會進步太快,會跟不上。		事物狀態與變化
2-794	扣	kieu`	扣	扣分	扣分		事物狀態與變化
				這食品還言開放進口。	這食品還沒開放進口。		
2-813	開放	koi+ fong`	開放	工廠開放分人參觀	工廠開放讓人參觀		事物狀態與變化
2-816	看疏來	kon` hong` loi`	看起來	這身衫看疏來當派頭。	這套衣服看起來很氣派。		事物狀態與變化
				腳塌落去	腳陷下去		
2-828	塌	lab^	塌陷	紙袋塌底	紙袋底部塌陷		事物狀態與變化
2-859	離	li`	離	學校離這差毋多一公里。	學校離這裡差不多一公里。		事物狀態與變化
2-860	離開	li* koi+	離去	上禮拜離開臺灣	上星期離開臺灣		事物狀態與變化
2-892	溜落來	liu` log` loi`	滑下來	老妹在崎頂溜落來。	妹妹從坡頂溜下來。		事物狀態與變化
2-1149	配合	pui` hab`	配合	請大家配合辦理	請大家配合辦理		事物狀態與變化
2-1191	取代	ci^ toi`	取代	無人做得取代佢。	沒有人可以取代他。		事物狀態與變化
				賊牯斯係佢	小偷就是他		
2-1218	斯係	sii+ he`	就是	斯係有你這種人	就是有你這種人		事物狀態與變化
2-1246	產生	san^ sen+	產生	產生問題	產生問題		事物狀態與變化
2-1274	消滅(滅撇)	siau+ mied` (med` ped^)	消滅	消滅病毒	消滅病毒		事物狀態與變化
				失人禮	很失禮		
2-1303	失	shid^	失去	失面子	失面子(丢臉)		事物狀態與變化
2-1304	適應	shid^ rhin`	適應	入到新環境愛定定適應。	進入新環境要慢慢適應。		事物狀態與變化
2-1323	煞	sod`	完畢、結束	講毋會煞(講個不停)	講個不停		事物狀態與變化
2-1381	達着	tad` do^	達到	為着愛達着目標,佢當煞猛。	為了要達到目標,他很努力。		事物狀態與變化
2-1428	提高	tiˇ go+	提高	愛想辦法提高水果个產量	要想辦法提高水果的產量		事物狀態與變化
				斷截	斷成段狀		
2-1475	斷	ton+	斷裂	斷撇	<b>斷掉了</b>		事物狀態與變化
2-1502	完成	van` shin`	完成	這項事情,下班之前愛完成。	這件事情,下班以前要完成。		事物狀態與變化
2-1611	加添(增加)	ga+ tiam+ (zen` ga+)	增加	加添兜喜氣	增加一點喜氣		事物狀態與變化
0.4040				你斯照實講,無相干。	你就照實講,無妨。		<b>1 1 1 1 1 1 1 1 1 1</b>
2-1613	照	zheu`	按照	照鏡	照鏡子		事物狀態與變化
2-1700	準	zhun^	當做	<b>準飯食</b>	當作飯吃	1. 3.4	事物狀態與變化
0.0	<u>.</u>		V> - <del>\</del> -	糖盘	糖罐子	本讀ang+,口	
2-6	盘	ang+	瓶子;甕	酒盘	酒瓶	語ang´	居家生活
2-28	包袱	bau+ fug`	包袱;行李	天光日愛出國,好去款包袱咧!	明天要出國,該去整理行李了!		居家生活
2-57	軟冰(冰淇淋)	ngion+ ben+ (ben+ ki lin)	冰淇淋	at at to perior to the entry	1515人的女性状切		居家生活
0.05	• •		33 14 1. Jm b	暗晡夜阿姆炆菜頭湯	媽媽今晚煮蘿蔔湯		
2-65	炆	vun	以緩火慢煮	當畫个竹筍湯炆炆哩斯好。	中午的竹筍湯煮一煮即可。		居家生活

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-76	背包	boi` bau+	背包	背背包	背背包		居家生活
				補鑊頭	修補鍋子		
2-83	補	bu^	補	補皮鞋	修補皮鞋		居家生活
2-94	畚斗	bun` deu^	畚箕	拿畚斗同垃圾抔出去。	拿畚箕把垃圾装出去。		居家生活
2-105	茶箍	caˇ gu+	肥皂	一垤茶箍	一塊肥皂		居家生活
2-106	茶米	caˇ mi^	茶葉	無半屑茶米咧,天光日買一罐轉來。	沒半點茶葉了,明天買一罐回來。		居家生活
2-108	插	cab^	叉子	一支插	一支叉子		居家生活
2-160	菜單	coi` dan+	菜單	菜單項有當多品菜。	菜單上有很多樣菜。		居家生活
2-161	材料	cai` liau`	材料	建築材料	建築材料		居家生活
2-183	衫櫥	sam+ chuˇ	櫃子、衣櫃				居家生活
2-184	番火	fan+ fo^	火柴	一盒番火	一盒火柴		居家生活
2-256	刀嫲	do+ mař	柴刀	擎刀嫲剁樵	拿柴刀砍柴		居家生活
2-295	花衫	fa+ sam+	花衫	花衫合打鐵褲已時行。	花衫搭配牛仔褲很流行。		居家生活
2-308	飯楋	pon` lad^	鍋巴	結飯楋	結成鍋巴		居家生活
		pon` bau+ kog` (pon` bau+					
2-309	飯包殼(飯包盒)	hab`)	飯包	飯包殼毋記得帶着	忘記帶飯包		居家生活
					除夕夜的飯桶裡面都裝滿了飯,沒有空下來		
2-310	飯甑	pon`zen`	飯甑	三十暗晡个飯甑-無閒。	的。比喻很忙,沒得空閒。		居家生活
2-333	伙房屋	fo^ fong vug^	以伙房為型制的建築	阿豪頭擺戴伙房屋,這下斯無咧。	阿豪以前住伙房屋,現在沒有了。		居家生活
2 - 340	褲腳	ku` giog^	褲管下方	褲腳攝起來,正毋會溼搬。	褲腳摺起來,才不會溼掉。		居家生活
2-355	服裝	fug` zong+	服裝	服裝行	服裝行		居家生活
2-364	紅茶	fungˇ caˇ	紅茶	朝晨食饅頭傍紅茶	早上吃饅頭配紅茶		居家生活
2-380	裌	gab^	背心	一領裌	一件背心		居家生活
2 - 396	糊	goř	漿糊	拿糊黏核	拿漿糊黏好		居家生活
2-428	焿粽	gi+ zung`	鹼粽	<b>編</b> 煉粽	包鹼粽		居家生活
2-435	撿樵	giam^ ciauˇ	撿拾柴草	撿樵來燒火	撿拾柴草來燒火		居家生活
2-438	頸圍(圍巾)	giang^ vuiˇ (vuiˇ gin+)	圍巾	一條頸圍	一條圍巾		居家生活
2-451	雞卵	gie+ lon^	雞蛋	頭家!雞卵一斤幾多錢?	老闆!雞蛋一斤多少錢?		居家生活
2-455	結	gied^	結	打個結	打個結		居家生活
2-499	過日	go` ngid^	生活	靠退休金過日	靠退休金過日子		居家生活
				一支棍	一根棍子		·
2-563	棍	gun`	棍子	這棍恁粗,打人怕已疾。	這棍子很粗,打人應該很痛。		居家生活
2-565	滾水	gun^ shui^	開水	倒杯滾水來	倒杯開水來		居家生活
2-594	歇	hed`	長住、居住	<b>匪在臺北稅屋歇。</b>	他在臺北租房子住。		居家生活
2-614	歇	hied^	短住、住宿	在飯店歇一夜	在飯店住一晚		居家生活
2-682	煙腸	rhen+ chong*	香腸	焙煙腸	烤香腸		居家生活
2-696	飲食	rhim^ shid`	飲食	飲食無正常	飲食不正常		居家生活
2-731	用品	rhung` pin^	用品	一年買一到生活用品。	一年買一次生活用品。		居家生活
2-746	剪刀	zien^ do+	剪刀	擎剪刀	拿剪刀		居家生活
2-747	煎	zien+	煎	煎粄	煎粄		居家生活
2-771	<b>社把</b>	kia` ba^	竹掃帚	用祛把掃地泥項个樹葉。	用竹掃帚掃地板上的葉子。		居家生活
2-774	擎針	kia zhim+	做針黹的事	擎針補衫	拿針縫補衣服		居家生活
	, ,		生水、未煮沸過的	冷水莫食,會屙痢肚。	不要喝生水,會拉肚子。		, , <u>-</u> ·
2-838	冷水	len+ shui^	水;温度低的水	水恁燒,敨兜冷水落去正使得洗身。	水那麼燙,混和一點冷水才能洗澡。		居家生活
2-839	晾	lang*	晾、晒(衣服)	晾衫褲愛晾在竹篙,正較遽燥。	晒衣服要晒在竹竿上,才比較快乾。		居家生活
2-841	肆秀(噹嗒)	si` siu` (dong dab`)	零食	肆秀莫食忒多。	零食不要吃太多。		居家生活
2-863	料理	liau` li+	料理	客家料理一等好食。	客家料理特別好吃。		居家生活

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-887	孿	lion	縫	阿姆擎針線攣衫褲。	媽媽用針線縫補衣服。		居家生活
2-911	入菜	ngib` coi`	入菜	創意料理當輒用水果入菜。	創意料理常常以水果入菜。		居家生活
2-939	麥酒	mag` ziu^	啤酒	一罐麥酒	一罐啤酒		居家生活
2-945	饅頭	man´ toˇ	饅頭	<b>스饅頭</b>	揉饅頭		居家生活
2-953	覓蜆	mi` han^	摸河蜆	朝晨捱去河壩覓蜆。	早上我去河邊摸河蜆。		居家生活
2-967	眠帳	min zhong`	蚊帳	吊眠帳,正毋會分蚊咬。	掛蚊帳,才不會被蚊子叮。		居家生活
				漁網	漁網		
2-971	網	miong^	網	三日打魚四日晒網	三天打漁四天晒網		居家生活
2-974	挨粄	e+ ban^	磨粄漿	做甜粄爱先挨粄,矺燥正好炊。	做年糕要先磨粄漿,壓乾了再蒸。		居家生活
2-998	脢條肉	moiˇ tiauˇ ngiug^	小里肌肉	阿姆買一料脢條肉轉來。	媽媽買一塊小里肌肉回來。		居家生活
			一種烹飪方法。把鍋				
			蓋緊蓋,用微火將食				居家生活
2-1009	燜	mun+	物煮熟或燉爛	<b>烟糯米飯</b>	<b>烟糯米飯</b>		
2-1011	門對	mun` dui`	門上的對聯	貼門對	貼門聯		居家生活
2-1012	戶檻	fuˇ kiam+	門檻	鎌户檻	跨過門檻		居家生活
2-1027	鈕	neu^	鈕扣	安鈕	裝鈕扣		居家生活
2-1032	牙膏	ngaˇ go+ /gau+	牙膏	一條牙膏	一條牙膏		居家生活
2-1049	黏	ngiamˇ	沾	蝦公腳黏到褲項	鬼針草黏在褲子上		居家生活
2-1053	尿桶	ngiau` tung^	尿桶	尿桶莫擐到間項,味道當重。	尿桶不要拿到房間,味道很重。		居家生活
2-1057	入味	ngib` mui`	入味	豬腳炆越久越入味。	豬腳熬越久越入味。		居家生活
2-1058	日記	ngid^ gi`	日記	<b> </b>	我有寫日記的習慣。		居家生活
2-1059	日誌(日曆)	ngid^ zhi` ( ngid^ lag`)	日曆	日誌愛逐日扯。	日曆要每天撕。		居家生活
				暖菜	把冷掉的菜再加熱。		
2-1107	暖	non+	再加熱	暖水(燒洗澡水)	<b>燒洗澡水。</b>		居家生活
2-1108	燒壺(暖罐)	sheu+ fu (non+ guan)	熱水瓶	一隻暖壺	一個熱水瓶		居家生活
2-1118	襖婆 ( 襖)	o^ po* ( o^)	大衣	背核襖婆	穿著大衣		居家生活
2-1128	伐草	pad^ co^	用伐刀斬除雜草	掛紙前兩日,阿叔去伐草。	掃墓前兩天,叔叔去除草。		居家生活
2-1143	拷鬚	kau si+	刮鬍子	阿爸當久無拷鬚咧。	爸爸很久沒刮鬍子。		居家生活
	11//		1 - 7	入被	將棉被的內裡放進棉被套。		
2-1150	被	pi+	被子(統稱)	曬被	晒被子		居家生活
2-1151	被骨	pi+ gud^	棉被	恁好天!被骨擎出去曬曬哩!	天氣這麼好!棉被拿出來晒一晒!		居家生活
2-1153	皮带	piˇ dai`	皮带	繋皮帯	繫皮带		居家生活
2-1162	別莊	ped`zong+	別墅	佢在自家个地起別莊。	他在自家的地蓋別墅。		居家生活
		1 0		辦桌輒輒有烰菜	外燴辦桌常常有油炸菜餚		
2-1169	烰	poř	油炸	<b>烰</b> 肉	油炸肉		居家生活
2-1170	烰菜(烰果)	po* coi` (po* go^)	油炸的菜、天婦羅	<b>烰菜當香</b>	油炸的天婦羅很香		居家生活
				八月半焙肉	中秋節烤肉		
2-1173	焙	poi`	烘烤	這幾日雨落無停,衫無焙毋會燥。	這幾天一直下雨,衣服不烘不會乾。		居家生活
2-1186	覆菜	pug^ coi`	福菜	這係自家揤个覆菜。	這是自己做的福菜。		居家生活
				面盆、腳盆	臉盆、澡盆		
2-1187	盆	pun	盆	恁大盆	那麼大盆		居家生活
2-1189	歕火	pun fo^	用口吹火	無歕火,火毋會猛。	沒有吹火,火不會猛烈。		居家生活
2-1190	盆頭	pun teu	盆子	盆頭鉢	鍋碗瓢盆		居家生活
					製作励糬		
				打粢粑	麻糬具有黏性,而貓用爪子去抓它,就會被黏		
			<b>森粑,客家米食的一</b>	貓地粢粑	住難以掙脫;用以比喻人身陷困境,難以脫	「粑」本讀ba+	
2-1192	粢粑	ciˇ ba+	種。	斷 粢 粑	離。	,口語ba′	居家生活

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				雞煤好吂?煤好分偃一隻好無?	雞肉燙好了嗎?燙好分我一隻好嗎?		
2-1229	煤	sab`	以水煮物	煤豬肉	燙豬肉		居家生活
		sam+ cen ngiug (sam+					
2-1241	三層肉(三層)	cenˇ)	五花肉	三層肉搵橘醬食	五花肉沾桔醬吃		居家生活
2-1242	衫尾	sam+ mui+	衣後腳、衣腳	梆衫尾(跟隨之意)	拉著衣腳(表示跟隨)		居家生活
2-1244	扇	shen`	扇子	撥扇	<b>揭扇子</b>		居家生活
2-1262	洗嘴(鑢牙齒)	se^ zhoi` (lu` ngaˇ chi^)	刷牙	朝晨疏起來愛洗嘴。	早上起床要刷牙。		居家生活
2-1275	燒水	sheu+ shui^	熱熱的水	莫分燒水熝着咧!	不要被熱水燙到了!		居家生活
2-1292	時鐘	shiˇ zhung+	時鐘	時鐘吊緊,一入門斯看得着。	時鐘掛著,一進門就看得到。		居家生活
2-1305	食品	shid` pin^	食品	這下當多烏心食品。	現在很多黑心食品。		居家生活
2-1321	掃把	so` ba^	掃把	掃把斷撇,愛買過咧。	掃把斷掉了,要買新的了。		居家生活
2-1322	鎖匙	so^ shi`	鑰匙	一支鎖匙	一支鑰匙		居家生活
2-1326	搓	cod^	刨成絲狀	搓菜頭	刨蘿蔔絲		居家生活
2-1328	杓嫲	shog` ma'	泛指水瓢	杓嫲舀水	用水瓢舀水		居家生活
2-1341	樹乳	shu` nen`	橡皮筋	使毋得用樹乳射人。	不可以用橡皮筋射人。		居家生活
2-1344	手落	shiu^ lab^	手套	一雙手落	一雙手套		居家生活
2-1345	手電(手電筒)	shiu^ tien` (shiu^ tien`	手電筒	手電愛有電池正會光。	手電筒要有電池才會亮。		居家生活
2-1348	手袖	shiu^ ciu`	袖套	戴手袖	戴袖套		居家生活
2-1352	書架	shu+ ga`	書架				居家生活
2-1357	撿揫(收揫)	giam^ ciu+ (shiu+ ciu+)	收拾	食飽愛撿揫	吃飽要收拾		居家生活
2-1359	熟	shug`	熟(指肉類熟成)	這牛肉紅紅,有熟吂?	這牛肉紅紅的,有熟嗎?		居家生活
2-1366	水道水	shui^ to` shui^	自來水	屋家大體用水道水。	家裡大多用自來水。		居家生活
2-1368	水槽	shui^ co~	水槽	係有閒,水槽鑢鑢哩。	如果有空,把水槽刷一刷。		居家生活
2-1380	水塔	shui^ tab^	水塔	水塔分風搓吹橫撇。	水塔被颱風吹倒了。		居家生活
2-1420	地毯	ti` tan^	地毯	地毯恁屑糟	地毯那麼髒		居家生活
2-1444	電毛店	tien` mo+ diam`	燙髮院	阿姨開一間電毛店。	阿姨開了一間髮廊。		居家生活
2-1445	電線	tien` sien`	電線	電線係燒撇,該斯危險咧。	電線如果燒壞,可就危險了。		居家生活
2-1449	電毛	tien` mo+	燙髮	年過撇,電毛會較便宜。	過完年,燙髮會比較便宜。		居家生活
2-1451	電鑊	tien` vog`	電鍋	用電鑊煮飯當利便。	用電鍋煮飯很方便。		居家生活
2-1455	天窗(光窗)	tien+ cung+ (gong+ cung+)	天窗	有天窗光線較足。	有天窗光線比較足夠。		居家生活
2-1472	袋	toi`	袋子、口袋	塑膠袋、褲袋	塑膠袋、褲子口袋		居家生活
2-1479	盪嘴	tong+ zhoi`	漱口	鑢牙齒愛盪嘴	刷牙要漱口		居家生活
2-1481	牆頭(圍牆)	ciong teu (vui ciong)	圍牆	牆頭項个面帕拿來	<b>置牆上的毛巾拿來</b>		居家生活
2-1492	桶	tung^	桶	一桶水	一桶水		居家生活
2-1505	位	vui`	座位	厥位空空,你使得坐。	他的位子空空的,你可以坐。		居家生活
2-1510	禾埕	vo* chang*	晒穀場	頭擺會在禾埕項晒穀。	以前會在晒穀場晒穀。		居家生活
2-1512	烳番薯	pu fan+ shu	以熱灰燼燜烤番薯	寒天時,大人細人都好烳番薯食。	冬天時,大人小孩都喜歡烤地瓜。		居家生活
2-1513	碗櫥	van^ chu ̇	碗櫥	碗櫥下膈放碗筷	碗櫥的下層放碗筷		居家生活
				這菜有射藥。	這菜有噴農藥。		
2-1554	射(洩)	sha` (sied`)	噴	洗車該下,水毋好洩着人。	洗車的時候,水不要噴到人家。		居家生活
						本讀siong+,	
2-1588	箱	siong+	箱子	老妹想買加兩隻箱。	妹妹想多買兩個箱子。	口語siong′	居家生活
2-1600	烳茶	puˇ caˇ	煮茶	<b>埔茶分人食</b>	煮茶給人喝		居家生活
2-1608	撮鹽	zeb^ rham`	用手指抓取鹽巴	撮一撮鹽掞落去	撮一撮鹽撒下去		居家生活
2-1624	紙條	zhi^ tiauˇ	紙條	留張紙條分阿姆放心	留張紙條讓媽媽放心		居家生活
2-1636	枕頭	zhim^ teu*	枕頭	雨粒枕頭	兩個枕頭		居家生活
2 - 1639	炊	choi+	蒸	炊卵	蒸蛋		居家生活

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1647	正廳(廳下)	zhin` ten+ (ten+ ha+)	正廳	祖公放正廳拜	祖先放在正廳祭拜		居家生活
2-1664	紅麴(酒糟)	fung* kiug^ (ziu^ zo+)	紅麴酒糟	阿姆見過年,會舞兜紅麴。	媽媽每次過年,會弄一些紅麴酒糟。		居家生活
2-1685	煮食	zhu^ shid`	下廚做食物	當會煮食	很會烹飪		居家生活
2-1686	主人	zhu^ nginˇ	主人	主人言食你仰先食?	主人還沒吃你怎麼先吃?		居家生活
		zhu+ shed` maˇ (zhu+ li`					
2-1692	豬舌嫲(豬利頭)	teu*)	豬舌頭	豬舌嫲炒蜗絲已合味。	豬舌頭炒紫蘇很對味。		居家生活
2-1695	豬紅	zhu+ fungˇ	豬血	豬紅湯	豬血湯		居家生活
						一腰」本讀  rheu+,口語	
2-1696	豬腰	zhu+ rheu+	豬腎	做月使得食豬腰。	坐月子可以吃豬腎。	rheu'	居家生活
2-1747		ben+ kud`		天時恁熱,食米篩目加兜冰矻,還較湛。	天氣那麼熱,吃米苔目加點冰塊,還更棒。	IIIeu	居家生活
2-1762-da		pau*		刨樹枋	刨木頭		居家生活
2-1763-da	 卷笑	hong` gong`	上 (大規模)	巷 完 口 新 開 一 間 麵 店 。	世界期一家麵店。		居家生活
2-1705-ua 2-2	 	e^ se`	 矮小	松九口利用一间麵店。   厥身形較矮細。	他體型比較矮小。		
2-19		ban` sheu+ len+		半燒冷个水,洗身堵堵好。	半冷半熱的水,洗澡剛剛好。		抽象概念與形容
2-19	半燒冷	pan sneu+ len+	半冷半熱		一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一		抽象概念與形容
2-26	飽滿	bau^ man+	飽滿	這穀還白飽滿。	這稻穀還沒很飽滿。		抽象概念與形容
2-38	 表面	biau^ mien`	表面	但表面項係恁泥講,私下斯毋知咧!	他表面上是那樣說,私底下就不知道了!		抽象概念與形容
2-43	  秘密	bi` med`	秘密	這個秘密使毋得同人講。	這個祕密不能跟別人說。		抽象概念與形容
		bo^ shiu^					
2-64			保守北京	<b>厥這個人較保守。</b>	他這個人比較保守。		抽象概念與形容
2-77	背景	poi` gin^	背景	時代背景	時代背景		抽象概念與形容
2-99	扯飯	cha^ pon`	下飯	菜脯當扯飯 差毋多會食撇咧。	蘿蔔乾很下飯 差不多快吃完了。		抽象概念與形容
				兩儕生來差毋多	兩個人長得差不多		
2-102	差毋多	ca` mˇ do+	差不多	較差毋多兜哪	差不多一點!(別太過份了!)		抽象概念與形容
2-117	程度	chang tu`	左 不 夕 程 度	—————————————————————————————————————	他的英文程度很好。		抽象概念與形容
2 111	性及	Chang tu	性 及	同書排畀齊來	把書排整齊		一
2-122	齊	ce	整齊;齊全	東西帶齊言?	東西有帶齊全嗎?		抽象概念與形容
2-131		cii` sii+	自私	做人毋好恁自私。	做人不要那麼自私。		抽象概念與形容
2-149	深	chim+	深	這潭水當深,毋好落去搞水。	這潭水很深,不要下去玩水。		抽象概念與形容
2-172	臭餿	chiu` seu+	餿味	這飯仰鼻着臭餿臭餿。	這飯聞起來有餿味。		抽象概念與形容
2-173		chiu` so+	<u>超</u> 操味	<b>厥羊肉毋會臭臊,當好食。</b>	他的羊肉不會有羶臊味,很好吃。		抽象概念與形容
2-174		chiu` siang`	上	這魚已臭腥。	這魚的腥味很重。		抽象概念與形容
2 114	大胜	Ciriu Starig	在大不	重點鄉鎮	重點鄉鎮		一個多概心共用各
2-199	重點	chung` diam^	重點	講話愛講重點	講話要講重點		抽象概念與形容
2-202		cung+ min*	聰明	仰會恁聰明?	怎麼會這麼聰明?		抽象概念與形容
2-227	單純	dan+ shun*	單純	出世在單純个家庭	生在單純的家庭		抽象概念與形容
2-233	門緊	deu` gin^	<u></u> 趕忙	定定來,毋使恁鬥緊。	慢慢來,不用那麼急。		抽象概念與形容
2-241	上	diam+ cin`	安靜無聲	莊下暗晡頭十點邊斯已恬靜。	鄉下晚上十點左右就很安静。		抽象概念與形容
2-247	適當	did^ dong`	適當	選出盡適當个	選出最適當的		抽象概念與形容
2-258		don^ don^		頭那毛剪到(都)短短,較好整理。	頭髮剪短,比較好整理。		抽象概念與形容
2-261		dong+ ti`	當地	這個母知,可能愛問當地人正知。	這我不知道,可能要問當地人才知道。		抽象概念與形容
2-267		dong+ sung+ song^		寒天洗燒水當鬆爽。	冬天洗熱水澡很舒爽。		抽象概念與形容
2-207	<u> </u>	dug^ shid`	忠厚老實	阿哥係當篤實个人。	哥哥是很忠厚老實的人。		抽象概念與形容
2-212	馬貝 法度	fab^ tu`	芯序花員 	一門可係留馬貝介入。 但硬硬愛恁泥, 偃敢有法度?	一 可可定依心序花真的人。 他硬要這樣,我有辦法嗎?		抽象概念與形容
2-299		fai^ chu`		你試着這頭路有麼个壞處?	一 他硬安垣條,我有辦法嗎! 你覺得這工作有什麼壞處?		
		fam` vui`	壞處				抽象概念與形容
2-305			範圍	新北市个範圍當闊。	新北市的範圍很廣。		抽象概念與形容
2-314	番綻	fan+ can`	頑皮	<b>番綻又毋聽人講</b>	頑皮又不聽講		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-315	環境	kuanˇ gin^	環境	生活環境毋好	生活環境不好		抽象概念與形容
2-319	費氣	fui` ki`	麻煩	愛使恁費氣呢?	哪需要那麼麻煩呢?		抽象概念與形容
2-337	方案	fong+ on`	方案	這方案好斯好,毋過還愛考慮一下。	這方案好是好,不過還是要考慮一下。		抽象概念與形容
2-344	赴毋掣	fu`m' ched^	遲到、來不及	時間赴毋掣	時間來不及		抽象概念與形容
2-350	糊塗	fuˇ tuˇ	糊塗	仰會恁糊塗	怎麼會這麼糊塗		抽象概念與形容
2-356	福利	fug^ li`	福利	社會福利做來當好	社會福利做得很好		抽象概念與形容
2-368	價值	ga` chid` /gie` dad`	價值	無該價值	沒那個價值		抽象概念與形容
2-374	家鄉	ga+ hiong+	家鄉	離開家鄉	離開家鄉		抽象概念與形容
2-381	合線	gab^ sien`	和諧;有默契	厥兩儕講相聲當合線。	他們倆說相聲很有默契。		抽象概念與形容
2-394	感情	gam^ cin ̆	感情	講着錢,斯會打壞感情。	談到錢,就會破壞感情。		抽象概念與形容
2-397	尷尬	gam+ gai`	<b>尴尬,不乾脆的樣子</b>	這實在還尷尬哦!毋知收好抑毋收好?	這實在很尷尬哦!不知道收好還是不收好?		抽象概念與形容
2-405	狡猾	gau^ vad`	狡猾	<b>厥人已狡猾。</b>	他這個人很狡猾。		抽象概念與形容
				這駁記才已差。	這陣子記性很差。		
2-417	記才	gi` cai`	記性	佢當無記才,一句話都記毋起來。	他記性很差,一句話都記不起來。		抽象概念與形容
				這題數學當基本。	這題數學題很基本。		
2-425	基本	gi+ bun^	基本	這恁基本个事情,敢還愛人教?	這麼基本的事情,還需要人教嗎?		抽象概念與形容
0.400				講話个技巧	講話的技巧		
2-429	技巧	gi+ kau^	技巧	做事愛有技巧	做事要有技巧	gi+ kiau^亦可	丁 抽象概念與形容
2-430	基礎	gi+ cu^	基礎	基礎愛打好正穩	基礎要打好才會穩		抽象概念與形容
0.407	四(艹)	<b>A</b> ( : )		行偎來,正聽得清楚。	靠過來,才聽得清楚。		11 名 1m 人 约 可/ 的
2-437	<b>偎(兼)</b>	va^ (giam+)	靠近	毋好同佢行忒偎。 [1]	不要和他走太近。		抽象概念與形容
2-441	急性	gib^ sin`	急性子	但較急性。 1 年 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	他性子比較急。	<del></del>	抽象概念與形容
2-443	激烈	gid^ lied`		比賽十分激烈	比賽十分激烈	<del></del>	抽象概念與形容
2-456	結局	gied^ kiug`		講恁多,結局還是愛自家做。	講那麼多,結果還是要自己做。		抽象概念與形容
2-469	堅強	gien+ kiong*		爺哀相賽過身,佢還係當堅強。	父母相繼過世,他還是很堅強。		抽象概念與形容
2-483	經驗	gin+ ngiam`	經驗 (貶)罵人之語,意	這師傅煮食經驗當足。	這師傅烹飪的經驗很豐富。	<del></del>	抽象概念與形容
2-505	高毛(孤盲)	go+ mo+	指別人很壞。	實在還高毛!	實在很壞!		抽象概念與形容
2-508	高大	go+ tai`		阿哥像阿爸,生來高大高大。	哥哥像爸爸,長得很高大。	+	抽象概念與形容
2-510		go* go*	1	水加忒多,飯煮到(都)膏膏。	加太多水,飯煮得稠稠的。	<del>                                     </del>	抽象概念與形容
2-516		gog^ shid^ gog^ rhong`	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	各式各樣个褲	各式各樣的褲子	<del></del>	抽象概念與形容
2 310	<b>台</b> 八 台	gog sind gog mong		這斯無恁該做,莫恅着恁簡單。	這可沒那麼容易做,別以為很容易。	+	一個条例心祭形合
2-522	該	goi+		該做个事情斯愛做,莫緊拖。	該做的事情就要做,不要一直拖。		抽象概念與形容
2-529	 觀念	guan+ ngiam`	觀念	<b>厥觀念還當傳統。</b>	他的觀念還很傳統。		抽象概念與形容
2-537	講法	gong^ fab^	說法	這講法捱毋識聽過,麼人同你講个?	這說法我不曾聽過,誰跟你說的?		抽象概念與形容
2-542	 光華華	gong+ va* va*	很明亮	該葩路燈光華華。	那盞路燈很明亮。		抽象概念與形容
2-545	孤老	gu+ lo^		這人已孤老,全無朋友。	這人很孤僻,都沒有朋友。		抽象概念與形容
2-546	孤栖	gu+ si+	孤獨	一個人戴當狐栖	一個人住很孤單	_	抽象概念與形容
2 010	1)Mild	ga. si.	17 N. 129	乖乖坐緊	乖乖坐著		14 36 10010 37 70 70-
2-550	乖	guai+	乖	<b>厥妹當乖,當聽話。</b>	他女兒很乖,很聽話。		抽象概念與形容
2-560	規矩	gui+ gi^	規矩	使毋得恁無規矩,知無?	不可以這麼沒有規矩,知道嗎?		抽象概念與形容
2-567	公當 (公道)	gung+ dong` (gung+ to`)	公平	裁判愛公當	裁判要公平		抽象概念與形容
2-568	工夫	gung+ fu+	細心周到	恁工夫做麼个?	這麼細心周到幹嘛?		抽象概念與形容
2-587	罕得	han^ ded^	難得	罕得看着佢兩姊嫂	難得看到他們兩妯娌		抽象概念與形容
2-592	效果	hau^ go^	效果	這藥效果無已好	這藥效果沒多好。		抽象概念與形容
2-595	幸運	hen` rhun`	幸運	十分幸運	十分幸運		抽象概念與形容
2-607	<b>險</b> 險	hiam^ hiam^	差一點	駛車全無看,險險撞着人。	開車都不看,差一點撞到人。		抽象概念與形容
2-610	翕	hib^	悶熱	間肚恁翕熱,愛開冷氣無?	房間裡很悶熱,要開冷氣嗎?		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-616	現實	hien` shid`	現實	細人看着糖正會喊人,還現實!	小孩看到糖果才會跟人打招呼,那麼現實!		抽象概念與形容
2-618	賢孝	hien hau	孝順	子女愛對爺哀賢孝。	子女要孝順父母。		抽象概念與形容
2-622	形體	hinˇ ti^	形狀	河豚同海豚形體差十分多。	海豚和河豚體型差很多。		抽象概念與形容
2-625	鄉下	hiong+ ha`	鄉下	阿舅在鄉下耕田。	舅舅在鄉下種田。		抽象概念與形容
2-631	好處	ho^ chu`	好處	拿着麼个好處?	拿到什麼好處?		抽象概念與形容
2-634	好空	ho^ kung+	好運;好事	有麼个好空記得喊匪啊!	有什麼好事記得告訴我啊!		抽象概念與形容
2-649	寒	hon	寒冷	著恁少,毋會寒哦?	穿那麼少,不會冷哦?		抽象概念與形容
2-654	意義	rhi` ngi`	意義	辨這活動當有意義。	辦這活動很有意義。		抽象概念與形容
				係有麼个意外正同你講。	如果有什麼意外再跟你說。		
2-655	意外(萬一)	rhi` nguai` (van` rhid^)	意外	工地做事發生意外	工地工作發生意外		抽象概念與形容
2-657	倚恃毋得	rhi^ shi` m` ded^	不可靠	這個人倚恃毋得。	這個人不可靠。		抽象概念與形容
2-660	如意	rhi` rhi`	如意	萬事如意	萬事如意		抽象概念與形容
2-683	派頭	pai` teu`	英俊	細阿哥當派頭	小哥很英俊		抽象概念與形容
2-688	要緊	rheu` gin^	要緊	若腳膝頭敢有要緊?	你的膝蓋有要緊嗎?		抽象概念與形容
2-694	任務	rhim` mu`	任務	這擺任務當重要。	這次的任務很重要。	rhim`vu`亦可	抽象概念與形容
				分蚊叼着當癢	被蚊子叮到很癢		,
2-704	癢	rhong+	癢	皮癢係無?	皮癢是嗎?		抽象概念與形容
2-707	幼幼	rhiu` rhiu`	小小的或細細的	菜脯剁到幼幼正包粽。	蘿蔔乾剁得小小的再包粽子。		抽象概念與形容
2-708	有效	rhiu+ hau^	有效	這食嗽个藥水已有效。	這咳嗽藥水很有效。		抽象概念與形容
2-712	優點	rhiuˇ diam^	優點	厥女朋友優點已多。	他女朋友優點很多。		抽象概念與形容
2-713	有孝	rhiu+ hau`	孝順	厥雨姊妹已有孝。	他們兩姊妹很孝順。		抽象概念與形容
2-714	優秀	rhiuˇ siu`	優秀	厥細人逐個都恁優秀。	他的孩子每個都很優秀。		抽象概念與形容
2-715	友誼	rhiu+ ngi`	友誼	恁多年个友誼,實在難得。	那麼多年的友誼,實在難得。		抽象概念與形容
2-723	運命(命運)	rhun` miang` (miang` rhun	命運	厥運命已毋好。	他命運很不好。		抽象概念與形容
2-725	運數	rhun` sii`	運氣	佢今年運數當好。	他今年運氣很好。		抽象概念與形容
2-726	永久(永遠)	rhun^ giu^ (rhun^ rhen^)	永遠	永久記得若恩情	永遠記得你的恩情		抽象概念與形容
2-727	勻	rhun	使均勻	同穀勻開來晒	把稻穀均勻地鋪開晒太陽		抽象概念與形容
2-729	用法	rhung` fab^	用法	藥袋後背有寫用法。	藥袋後面有寫用法。		抽象概念與形容
2-732	勇敢	rhung^ gam^	勇敢	麼个都毋驚,實在勇敢!	什麼都不怕,實在勇敢!		抽象概念與形容
2-740	尖尖	ziam+ ziam+	尖銳	針尖尖,你愛擎好,毋好刺着。	針尖尖的,你可要拿好,不要刺到。		抽象概念與形容
2-741	靚妮妮	ziang+ nid^ nid^	美麗的	厥妹生來靚妮妮。	他女兒長得很美麗。		抽象概念與形容
2-766	具體	ki^ ti^	具體	敢有較具體个辦法?	有什麼比較具體的辦法嗎?		抽象概念與形容
2-779	慶腳	kiang` giog^	精明、厲害	厥心臼當慶腳。	他的媳婦很精明。		抽象概念與形容
			輕微的,不足道的;	佢跌倒,膝頭鑢着算輕可啦!	他跌倒,膝蓋擦傷算是輕微的!		
2-780	輕可	kin+ / kiang+ ko^	輕鬆	佢當精,專門擇輕可个事來做。	他很精明,專門挑輕鬆的工作來做。		抽象概念與形容
2-785	缺點	kied^ diam^	缺點	一張嘴唊唊滾,斯係厥缺點。	一張嘴說個不停,就是他的缺點。		抽象概念與形容
2-811	大慨	tai` koi^	出手大方、慷慨	佢使錢當大慨,完全毋知疾。	他出手大方,完全不心疼。		抽象概念與形容
2-815	看法	kon` fab^	看法	這件事,若看法仰脣?	這件事,你看法如何?		抽象概念與形容
			沒有任何東西;"滿"				
2-824	空	kung+	之反義	尾間屋空空無人戴。	尾端那間房子沒有人住。		抽象概念與形容
				火當烈	火很旺盛		
2-832	烈	lad^	旺盛;強烈	日頭恁烈	陽光很烈		抽象概念與形容
0.005	) er 2		- "	這攤生理毋會鑑。	這攤子的生意不錯。		11 /2 lmr / 1/2 1
2-835	盤	nam+	不佳	厥身體當鑑,當輒去分先生看。	他身體很差,很常去看醫生。		抽象概念與形容
2-836	寒囉囉	hon lo+ lo+	冷飕飕	這恁多日寒囉囉。	這幾天冷飕飕的。		抽象概念與形容
2-837	冷飕飕	len+ siu siu	凄清寒冷的樣子	這幾日天時冷颼颼。	這幾天天氣很寒冷。		抽象概念與形容
2-842	伶俐	lang` li`	手腳俐落、乾淨	做事當伶俐	工作很俐落		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-844	落落	lau` lau`	鬆脫的樣子	褲落落屎朏走出出。	褲子鬆鬆的, 屁股跑出來。		抽象概念與形容
				這刀當利,愛擎好。	這刀子很銳利,要拿好。		
2-850	利	li`	物品尖銳;銳利	佢歲數大,毋過耳公還已利。	他年紀大,不過耳朵還很利。		抽象概念與形容
				出力	出力		
2-871	力	lid`	<u>h</u>	當有力	很有力氣		抽象概念與形容
2-874	力量	lid` liong`	力量	大自然个力量	大自然的力量		抽象概念與形容
2-891	涼爽	liong <sup>*</sup> song <sup>^</sup>	涼快	秋天當涼爽。	秋天很涼快。		抽象概念與形容
2-893	溜掠	liu+ liag`	動作靈活	阿姆手腳當溜掠。	媽媽手腳很靈活。		抽象概念與形容
2-908	落後	log` heu`	落後	莊下比都市落後。	鄉下比都市落後。		抽象概念與形容
2-910	樂觀	log` guan+	樂觀	佢係樂觀个人。	他是樂觀的人。		抽象概念與形容
				亂講話	亂講話		
2-920	<u>亂</u>	lon`	<b>嵐</b>	交通當亂	交通很亂		抽象概念與形容
2-923	魯夫	lu+ fu+	粗魯	細妹莫恁魯夫。	女生不要那麼粗魯。		抽象概念與形容
2-957	美滿	mui+ man+	美好	幸福美滿个家庭	幸福美滿的家庭		抽象概念與形容
2-958	命	miang`	命	各人个命,莫怨怪別人。	人各有命,不要怪別人。		抽象概念與形容
2-961	面積	mien` zid^	面積	地球有百分之七十个面積係海洋。	地球有百分之七十的面積是海洋。		抽象概念與形容
				飯煮去綿綿。	飯煮得軟爛。		
2-963	綿	mien	軟爛; 爛掉	柑綿撒咧!還合生菇。	橘子爛掉了!還發霉。		抽象概念與形容
2 205	., .,			歸臺車撞到(都)綿綿。	整臺車撞到稀爛。		)
2-965	綿綿	mien' mien'	稀爛	柑绵撒咧	橘子爛爛的 (4) 這其前得用用馬		抽象概念與形容
0.000	nd 분도	1 A	nD 母云	厥這話講到(都)當明顯。	他這話說得很明顯。		11 名 lm 人也可(た
2-969	明顯	min hien	明顯	厥面項个疤已明顯。	他臉上的疤痕很明顯。		抽象概念與形容
2-979	無半屑	mo` ban` sud`	什麼都沒有	還孤盲!餅分老鼠食到無半屑! 若係無才調,斯莫緊唉。	那麼壞!餅乾被老鼠吃到都沒半點了! 如果沒有本事,就不要一直唉聲嘆氣。		抽象概念與形容
2-980	才調	coiˇ tiau`	   本事、才能	若係有才調,斯愛做分大家看。	如木及有本事,就不安。直头年美彩。如果有本事,就要做給大家看。		抽象概念與形容
2-981		mo* dab* doi*	起不了作用,不過癮	講恁多,乜無搭碓。	說那麼多,也起不了作用。		抽象概念與形容
2-986	無輸無贏	mo shu+ mo rhang	沒輸沒贏、平手	這場比賽無輸無贏。	這場比賽平手。		抽象概念與形容
2 300	<del>然                                    </del>	mo snu+ mo mang	/	正食啊飽,人斯走到(都)無影無跡咧	才剛吃飽,人就跑得無影無蹤。		一
2-987	無影無跡	mo` rhang^ mo` ziag^	   無影無蹤; 無馮無據	無影無跡个事情,佢斯敢講。	無憑無據的事情,他就敢講。		抽象概念與形容
2 301	ボルボル	mo mang mo zing	無 粉 無 吸 , 無 心 無 物	厥兩儕無麼个話好講。	他們兩人之間無話可說。		和水机心六万石
2-988	無麼个	mo` ma^ gai+	沒什麼	這無麼个啦!(謙虛)	這沒什麼啦!		抽象概念與形容
2-989	無相干	mo siong+ gon+	沒關係、不要緊	<b>佐食較少兜無相干。</b>	我吃少一點不要緊。		抽象概念與形容
	/// ( )	mo gad mo sad (mo		講都講毋聽,實在還無結煞。	講都講不聽,實在無可奈何。		14.31.100/2.21.00
2-991	無結無煞(無結煞)	_	<b>奈何</b>	自家愛注意,無跌倒斯無結無煞哩喲!	自己要注意,不然跌倒就不知如何是好!		抽象概念與形容
2-992	無奈何	mo` nai` ho`	不得已、無可奈何	<b>匪斯無奈何,你敢知?</b>	我是不得已的,你知道嗎?		抽象概念與形容
2-1005	目的	mug^ did^	目的	佢來這位係有目的个。	他來這裡是有目的的。		抽象概念與形容
2-1014	耐用	nai`rhung`	耐用	這皮包十分耐用,到今吂壞。	這皮包很耐用,至今還沒壞。		抽象概念與形容
2-1026	能力	nen' lid'	能力	老妹做事能力當強。	妹妹工作能力很強。		抽象概念與形容
				煮到(都)恁醹	煮得很濃稠		
2-1029	西需	neu	濃稠	血醹	高血脂		抽象概念與形容
2-1036	硬硬	ngang` ngang`	很硬	石頭硬硬	石頭很硬		抽象概念與形容
				酒當釅	酒很烈		
2-1050	釅	ngiam`	釅、濃、烈	<b>職</b> 茶	濃茶		抽象概念與形容
2-1051	嚴重	ngiamˇ chung`	嚴重	敢有恁嚴重?	有那麼嚴重嗎?		抽象概念與形容
2-1064	眼光	ngien^ gong+	眼光	仰會恁無眼光擇着這隻?	怎麼會那麼沒眼光挑上這個?		抽象概念與形容
2-1068	原因	ngien rhin+	原因	你無講原因偃仰會知。	你不講原因我怎麼會知道。		抽象概念與形容
2-1075	願望	ngien` mong`	願望	許三個願望	許三個願望		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				愛去你自家去,捱無願頭。	要去你自己去,我沒興趣。		
2-1076	願頭	ngien` teu`	意願; 癮頭	佢菸正食啊撇,願頭又來,遽遽走出去食菸。	他剛抽完菸,又犯菸癮,趕快跑去買菸。		抽象概念與形容
2-1082	人間	ngin gien+	人間	人間滿哪有溫情	人間處處有溫情		抽象概念與形容
2-1086	弱	ngiog`	衰弱	身體當弱	身體很弱		抽象概念與形容
2-1088	韌	ngiun`	韌	豬腸韌韌	豬腸軟韌		抽象概念與形容
2-1095	形款(款式)	hin kuan (kuan shid)	形狀	這盒个形款毋靚。	這盒子外型不美。		抽象概念與形容
				<b>意</b> 意	傻傻的		
2-1099	戆	ngong`	傻	大戇牿	大傻瓜		抽象概念與形容
2-1100	戆面	ngong` mien`	傻呼呼的	該個細阿哥看起來已戇面。	那個少年看起來傻呼呼的。		抽象概念與形容
2-1111	內容	nui` rhung`		這本書無麼个內容。	這本書沒什麼內容。		抽象概念與形容
2-1112	嫩	nun`	嫩	這菜正摘啊着,當嫩。	這菜剛摘下的,很嫩。		抽象概念與形容
2-1130	白白	pag` pag`	白白的	衫褲膏着白白	衣服沾得白白的		抽象概念與形容
2-1134	派頭	pai` teuˇ	<b>氣派、或形容穿著漂</b>	佢愛去食酒,著到(都)當派頭。	他要去喝喜酒,穿得很氣派。		抽象概念與形容
				<b>厥客話講來異標準</b> 。	他客語講得很標準。		
2-1146	標準	piau+ zhun^	標準	動作無標準	動作不標準		抽象概念與形容
				厥 两 儕 平 大 , 共 樣 係 十 五 歲 。	他們兩人一樣大,都是十五歲。		
2-1158	平大	piangˇ tai`	·	這兩垤餅平大,若等一儕一垤。	這兩塊餅一樣大,你們一人一塊。		抽象概念與形容
2-1159	平心	piangˇ sim+		做人爺哀愛平心正好。	做父母要公平才好。		抽象概念與形容
2-1163	便便	pien` pien`		飯菜便便,你自家炊來食。	飯菜是現成的,你自己蒸來吃。		抽象概念與形容
2-1166	品質	pin^ zhid^	品質	厥賣个貨,品質當好。	他賣的貨,品質很好。		抽象概念與形容
2-1176	豐沛	pong+ pai`	豊盛	團圓飯煮到(都)當豐沛	團圓飯煮得很豐盛		抽象概念與形容
2-1183	普遍	pu+ pien`	普遍	一般人普遍會恁泥講	一般人普遍會這麼說		抽象概念與形容
2-1196	淨俐	ciang` li`	乾淨	灶下拚到(都)當淨俐	廚房打掃得很乾淨		抽象概念與形容
2-1197	淨淨俐俐	ciang` ciang` li` li`	很乾淨	教室掃到(都)淨淨俐俐	教室打掃得很乾淨		抽象概念與形容
2-1204	賤	cien`	低賤、不值錢	菜價當賤	蔬菜很不值錢		抽象概念與形容
2-1205	淺	cien^	淺	這水當淺,毋會浸死人。	這水很淺,不會淹死人。		抽象概念與形容
2-1208	前途	cien tu	前途	為着自家个前途,還係愛煞猛兜。	為了自己的前途,還是要努力一點。		抽象概念與形容
2-1210	儘儘採採	cin^ cin^ cai^ cai^		做事儘儘採採,斯會分人嫌哦!	工作隨隨便便,可是會被別人嫌棄哦!		抽象概念與形容
				鮮鮮个河水	水很清澈,看得到魚。		
2-1211	鮮(清)	sien+ (cin+)	清澈	水當鮮,看得着魚。	清澈的河水		抽象概念與形容
2-1213	親切	cin+ cied^	親切	佢對人當親切	他待人很親切		抽象概念與形容
2-1216	親暱暱	cin+ nag^ nag^	極為親暱	佢兩儕看起來親暱暱。	他們兩人看起來極為親暱。		抽象概念與形容
2-1228	風神	fung+ shin ̆	得意;爱現	講兩句佢斯風神喋喋。	說他幾句他就很得意。		抽象概念與形容
				這問題愛煞煞解決。	這問題要快點解決。		
2-1231	煞	sad^		已煞	很果斷		抽象概念與形容
2-1249	省儆	sang^ kiang`	<b>儉約惜物</b>	客人當省儆	客家人很儉約惜物		抽象概念與形容
2-1250	生	sang+	生動	這幅畫畫來已生,像真个樣。	這幅畫畫得很生動,像真的一樣。		抽象概念與形容
2-1252	生生	sang+ sang+	未煮熟的	豬肉生生使毋得食。	沒煮熟的豬肉不能吃。		抽象概念與形容
2-1254	生个	sang+ gai+	活的	這尾魚還係生个。	這尾魚還是活的。		抽象概念與形容
2-1258	細細粒	se` se` liab`	小小顆	細細粒个石頭。	小小顆的石頭		抽象概念與形容
2-1264	初	seb^		<b>朳食起來澀澀。</b>	番石榴吃起來澀澀的。		抽象概念與形容
2-1265	色目	sed^ mug`	顏色	這窗簾色目當靚。	這窗戶的顏色很漂亮。		抽象概念與形容
2-1267	笑科	siau` ko+	笑話	講笑科	講笑話		抽象概念與形容
2-1268	笑咪咪(笑微微)	siau` mi+ mi'(siau` mi' mi	笑咪咪的	逐日看着佢都笑咪咪。	每天看到他都笑咪咪的。		抽象概念與形容
2-1278	數	su`	數目、數量	這擺个桌數應該會超過一百桌。	這次的桌數應該會超過一百桌。		抽象概念與形容
2-1287	斯文	sii+ vun ̈	斯文	佢生來當斯文。	他長得很斯文。		抽象概念與形容
2-1288	思想	sii+ siong^	思想	<b>厥思想當奇怪。</b>	他的思想很奇怪。		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				珍時行	追隨流行		
2-1290	時行	shiˇ hangˇ	流行	阿姊个打扮已時行。	姊姊打扮得很流行。		抽象概念與形容
				實際上毋係恁泥	實際上不是這樣		
2-1298	實際	shid` zi`	實際	透日想該無實際个	整天想不實際的		抽象概念與形容
2-1301	實力	shid` lid`	實力	若係有實力斯毋驚人比。	如果有實力就不怕和人比較。		抽象概念與形容
2-1313	神經	shin` gin+	神經(罵人)	起麼个神經?	發什麼神經?		抽象概念與形容
2-1314	成果	shin` go^	成果	但打拚个成果	他打拚的成果		抽象概念與形容
2-1316	神奇	shin` ki`	神奇	仰有恁神奇个事?	怎麼有這麼神奇的事?		抽象概念與形容
2-1318	成就	shin` ciu`	成就	老弟這下成就已好。	弟弟現在很有成就。		抽象概念與形容
2-1361	熟手(熟練)	shug` shiu^ (shug` lien`)	熟練	做加幾遍,等熟練就遽咧!	多做幾遍,等熟練之後就會很快!		抽象概念與形容
2-1370	隨便	sui pien`	隨便	恁泥做事情忒隨便咧。	這樣做事情太隨便了。		抽象概念與形容
2-1371	順勢	shun` shi`	順利	阿哥尋頭路毋順勢。	哥哥找工作不順利。		抽象概念與形容
2-1382	大細心	tai` se` sim+	偏心	爺哀使毋得有大細心。	父母不可以偏心。		抽象概念與形容
2-1383	態度	tai^ tu`	態度	佢對爺哀態度總係細心細義。	他對父母的態度總是很謹慎小心。		抽象概念與形容
2-1384	大般(出眾)	tai` ban+ (chud^ zhung`)	大方	該個細人當大般,喊佢跳舞,無第二句。	那個小孩子很大方,叫他跳舞,毫不猶豫。		抽象概念與形容
			大包小包,形容東西				
2-1385	大包細包	tau` bau+ se` bau+	很多	包袱大包細包,愛去哪?	包袱大包小包的,要去哪裡?		抽象概念與形容
				大細事情、大細心(偏心)	大小事情、偏心		
2-1391	大細	tai`se`	大小;子女	一家大細	一家大小		抽象概念與形容
2-1396	淡淡	tam+ tam+	有點淡	食起來淡淡	吃起來有點淡		抽象概念與形容
2-1402	透心涼	teu` sim+ liong`	涼澈心肺	熱天食冰透心涼。	夏天吃冰涼澈心肺。		抽象概念與形容
2-1422	地位	ti` vui`	地位	佢在社會項當有地位。	他在社會上很有地位。		抽象概念與形容
2-1424	體力	ti^ lid`	體力		現在體力不比年輕時囉!		抽象概念與形容
2-1436	挑知(挑挑)	tiau+ di+ (tiau+ tiau+)	故意	佢挑挑講分人聽个。	我故意講給別人聽的。		抽象概念與形容
2-1437	條直 (硬直)	tiau chid (ngang chid)	率直	佢做人條直,有借定著會還。	他做人很率直,有借必還。		抽象概念與形容
				厥條件毋會差	他條件不差		
2-1438	條件	tiau` kien`	條件	愛麼个條件做你開!	要什麼條件你儘管開!		抽象概念與形容
2-1441	特色	tid` sed^	特色	老妹个作品當有特色。	妹妹的作品很有特色。		抽象概念與形容
				兩家人講定疊斯好	兩家人談妥就好		
2-1457	定疊	tin` tiab`	妥當	事情辦來已定疊	事情辦得很妥當		抽象概念與形容
2-1486	退步	tui` pu`	退步	你這擺考試退步當多。	你這次考試退步很多。		抽象概念與形容
2-1501	彎	van+	彎	山路當彎	山路很彎		抽象概念與形容
2-1509	偉大	vui^ tai`	偉大	電火係偉大个發明。	電燈是偉大的發明。		抽象概念與形容
0.4540				間項烏疏疏	房間裡黑漆漆的		
2-1518	烏疏疏	vu+ so so	黑漆漆; 髒兮兮	搞到(都)歸身烏疏疏	搞得全身髒兮兮		抽象概念與形容
0.1500	25	,	25	企爱企穩來	站要站穩		11 /2 1 1 /2 1
2-1526	穩	vun^	穩	這凳無穩	這椅子不穩		抽象概念與形容
2-1527	穩定	vun^ tin`	穩定	這工作穩定穩定,仰愛辭撇呢?	這工作很穩定,為什麼要辭職呢?		抽象概念與形容
2-1528	溫柔	vun+ rhiu ̇̀	溫柔	阿姊已溫柔。	姊姊很溫柔。		抽象概念與形容
9 1595	A	a:\ aaa^	四十四, 一田	這桌係四角形个。	這桌子是四方形的。		北色加入内水的
2-1535	四角	si` gog^	四方形;四周	屋四角掃淨來。	把房子四周掃乾淨		抽象概念與形容
2-1537	四四角角	si` si` gog^ gog^	形體方正的樣子	這枋四四角角當利,搬徙愛細義。	這木板形體方正很尖銳,搬動時要小心。		抽象概念與形容
2-1544	需要	si+ rheu`	需要、需求	你係有麼个需要斯喊一聲。	你如果有什麼需要就喊一聲。		抽象概念與形容
2-1551	6人	sia ngin	吸引人、誘人	這菜味道恁香,當餳人食。	這菜味道那麼香,很誘人。		抽象概念與形容
2-1566	個性(性格)	go` sin` (sin` gied^)	性格	厥個性已硬頸。	他的性格很固執。		抽象概念與形容
2-1573	特殊 (特別)	tid` shu` (tid` pied`)	特殊	這領衫設計來當特別。	這件衣服設計得很時髦。		抽象概念與形容
2-1583	相關	siong+ guan+	相關	你使得上網查相關个研究證明。	你可以上網查相關的研究證明。		抽象概念與形容
2-1584	相像	siong+ ciong`	相似	<b>厥兩儕生來已相像。</b>	他們兩人長得很相像。		抽象概念與形容

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1586	相對	siong+ dui`	相對	相對來講較省錢	相對來說比較省錢		抽象概念與形容
2-1587	相反	siong+ fan^	相反	厥兩姊嫂長在意見相反。	他們兩妯娌常常有相反的意見。		抽象概念與形容
2-1597	砸(健)	zab^ (kien`)	強壯	身體當砸	身體很強壯		抽象概念與形容
				厥客話講來算已正。	他客語講得算是很標準。		
2-1604	正	zhang`	正確、端正	食酒醉,企都企毋正。	喝醉,站都站不穩。		抽象概念與形容
2-1612	争差	zang+ ca+	差別	這兩個東西有麼个爭差?	這兩個東西有什麼差別?		抽象概念與形容
2-1618	智慧	zhi` fui`	智慧	阿奶講話當有智慧。	祖母講話很有智慧。		抽象概念與形容
				你斯愛看真來,莫看毋著。	你可要看清楚,別看錯。		
2-1641	看真	kon`zhin+	看清楚	一下無看真,認毋著人,當敗勢。	一下子沒看清楚,認錯人,真抱歉。		抽象概念與形容
0.1040		1		佢哦!正經係當有禮貌。	他哦!真的很有禮貌。		11 /2 lan A da/ 12
2-1643	正經	zhin` gin+		<b></b>	我是跟你認真的,不要以為是在開玩笑。		抽象概念與形容
2-1644	珍貴	zhin+ gui`	珍貴	這藥材當珍貴	這藥材很珍貴		抽象概念與形容
2-1645	真實	zhin+ shid`	真實	這敢係真實个?	這是真實的嗎?		抽象概念與形容
2-1649	做法	zo` fab^	做法	<b>厥做法已得人惱。</b>	他的做法很討人厭。		抽象概念與形容
2-1668	作用	zog^ rhung`	作用、功能	該藥有麼个作用?	那藥有什麼作用?		抽象概念與形容
2-1672	嘴嘟嘟	zhoi` du` du`		老弟心情毋好斯嘴嘟嘟。	弟弟心情不好就嘟著嘴。		抽象概念與形容
2-1677	專業	zhon+ ngiab`	專業	這厥專業,交分佢無毋著。	這是他的專業,交給他準沒錯。		抽象概念與形容
2-1678	障礙	zhong` ngoi`	障礙	克服心理个障礙	克服心理障礙		抽象概念與形容
2-1687	主題	zhu^ ti`	主題	演講个主題係麼个?	演講的主題是什麼?		抽象概念與形容
2-1702	準則	zhun^ zed^	原則、標準	該人講話沒準則。	那人講話沒原則。		抽象概念與形容
2-1703	準準	zhun^ zhun^	很準確,絲毫不差	一張嘴講到(都)準準	一張嘴講得絲毫不差		抽象概念與形容
0.1501	<b>.</b>		<b>.</b> .	愛有責任,別人正會信你。	要有責任感,人家才會信任你。		1
2-1731	責任	zid^ rhim`	責任	係出問題,麼人使得負責?	如果出問題,誰要負責?		抽象概念與形容
2-1733	勤儉	kiun kiam	勤儉	從細若毋曉得勤儉,大咧愛仰結煞?	從小若不知道勤儉,長大要怎麼辦?		抽象概念與形容
2-1738	青	ciang+	綠或藍	青色	綠色/藍色		抽象概念與形容
0 1755	<b>五五</b>	ngiang` ngiang` voi` (kiong		四日之 日日坐上 在在本队山市园	小儿工吧 目フわさ 継 もありしもフー		11 名 lm A 地址中
2-1755	硬硬會(強強會)	voi`)	幾乎要	阿姆哀,肚屎當疾,硬硬會拉出來咧!	我的天啊,肚子好痛,幾乎要拉出來了!		抽象概念與形容
2-1761	踐	cien`	頑皮、好動	毋好恁踐,愛較乖兜。	不要那麼頑皮,要乖一點。	本讀 bin+,	抽象概念與形容口 法律、政治與軍
2 56	F	bin+	1. 15	之一	日大 <b>丛</b> 1. 丘边 以	本領 DIII+ , 語bin′	古 法件、政治與平
2-56	兵	DIII+	士兵	這下兵無頭擺恁操。	現在的士兵沒以前那麼操勞。	語DIII	
2-145	治安	chi` on+	     治安	  這搭个治安毋好,你莫忒暗轉。	   這地方治安不好,你不要太晚回家。		宝 宝
2 140	石文	CIII OII1	石文	边格   石文	<b>过地为石文</b> 个对,你不安从明白家。		法律、政治與軍
2-155	坐囹(坐監)	co+ long'(co+ gam')	坐牢	坐囹坐幾下年	坐牢坐了好幾年		事
2 100	<u> </u>	co rong (co r gam)	<u> </u>		Z   Z   / / / /		法律、政治與軍
2-198	銃	chung`	槍	該個人擎銃搶銀行。	那個人持槍搶銀行。		事
							法律、政治與軍
2-201	銃子	chung` zii^	子彈	銃子用撇咧!	子彈用完了!		事
							法律、政治與軍
2-207	打官司	da^ guan+ sii+	打官司	兩兄弟打官司爭屋。	雨兄弟打官司爭房子。		事
							法律、政治與軍
2-259	黨派	dong^ pai^	黨派	無分黨派	沒有分黨派		事
0.000	.ta eser	<b>.</b>	ta em	- T. Jr . III			法律、政治與軍
2-260	當選	dong+ sien^	當選	高票當選	高票當選		事
0.000	رد در ۱۱. م	f. 1 A	VL phy	* * \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	+ 1 1 1 p		法律、政治與軍
2-296	法官	fab^ guan+	法官	考着法官	考上法官		事
9_907	14.160	fab^ rhen`	<b>注 R</b> 产	上院 宏	上院 宏		法律、政治與軍
2-297	法院	Tab., tilen	法院	法院寄信來	法院寄信來		事

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-298	法律	fab^ lud`	法律	律師當知法律。	律師很懂法律。		法律、政治與軍事
2-306	犯罪	fam` cui`	犯罪	犯罪斯愛捉去關。	犯罪就要捉去關。		法律、政治與軍事
2-307	犯法	fam` fab^			偷東西是犯法的。		法律、政治與軍事
			犯法	偷東西係犯法个。			法律、政治與軍
2-338	皇帝	fong di`	皇帝	食飯皇帝大	吃飯皇帝大		事 法律、政治與軍
2-341	户口	fu` kieu^	戶口	報戶口	報戶口		事
2-424	基地	gi+ ti`	基地	空軍基地	空軍基地		法律、政治與軍 事
2-493	軍官	giun+ guan+	軍官	考軍校使得做軍官。	考軍校可以當軍官。		法律、政治與軍事
2-494	軍人	giun+ ngin ̆	軍人	軍人重視服從。	軍人重視服從。		法律、政治與軍事
							法律、政治與軍
2-554	國防	guad^ fong`	國防	有強大个兵力,正使得建立堅強个國防。	有強大的兵力,才能建立堅強的國防。		事 法律、政治與軍
2-555	國民	guad^ minˇ	國民	國民所得	國民所得		事 法律、政治與軍
2-556	國王	guad^ vongˇ	國王				事
2-644	海軍	hoi^ giun+	海軍	海軍會在船項。	海軍會在船上。		法律、政治與軍事
							法律、政治與軍
2-681	演習	rhen` sib`	演習 院,指行政部門的層	防空演習 立法院	防空演習 立法院		事 法律、政治與軍
2-685	院	rhen`	級	司法院	司法院		事 法律、政治與軍
2-793	權利	kien li`	權利	讀書个權利	讀書的權利		事
2-823	控告	kung^ go`	控告	阿德分人控告講偷人个東西。	阿德被人控告偷竊。		法律、政治與軍事
							法律、政治與軍
2-826	空軍	kung+ giun+	空軍	空軍表演飛行	空軍表演飛行		事 法律、政治與軍
2-896	陸軍	liug` giun+	陸軍	做兵抽着陸軍	當兵抽中陸軍		事 法律、政治與軍
2-909	落選	log` sien^	落選	無想着佢這擺嗄落選	沒想到他這次落選		事
2-968	民主	minˇ zhu^	民主	民主社會	民主社會		法律、政治與軍事
2-1038	義務	ngi` mu` /vu`	義務	做兵係一種義務。	當兵是一種義務。		法律、政治與軍事
							法律、政治與軍
2-1084	人民	ngin min	人民	人民係國家个主人。	人民是國家的主人。		事 法律、政治與軍
2-1093	外交	nguai` gau+	外交	外交部長	外交部長		事 法律、政治與軍
2-1133	派出所	pai` chud^ so^	派出所	附近有派出所	附近有派出所		事
2-1179	部隊	pu` chui`	部隊	部隊裡肚愛遵守規矩	部隊裡要遵守規矩		法律、政治與軍事

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
0.1101		. ,		) htt 78	a parag		法律、政治與軍
2-1181	部門	pu` mun`	部門	公部門	公部門		事 法律、政治與軍
2-1182	部長	pu`zhong^	部長	教育部長	教育部長		事
							法律、政治與軍
2-1280	市長	shi` zhong^	市長	臺北市長	臺北市長		事 法律、政治與軍
2-1289	司令臺	sii+ lin` toi`	司令臺	大家到司令臺集合。	大家到司令臺集合。		事
							法律、政治與軍
2-1307	審判	shim^ pan`	審判	犯法愛接受司法个審判。	犯法要接受司法的審判。		事 法律、政治與軍
2-1347	手銃	shiu^ chung`	   手槍	擎核手銃	拿著手槍		事
2 1011	1 50		7 10	1 124 1 20	7.8 7 10		法律、政治與軍
2-1388	大會	tai` fui`	大會	運動大會	運動大會		事
2-1407	投票	teuˇ piauˋ	<b>投票</b>	投票選班長	投票選班長		法律、政治與軍事
2 1401	<b>双</b> 示	teu piau	2次示	<b>以</b> 示达是 [	双示心が区		法律、政治與軍
2-1463	道德	to` ded^	道德	做人做事愛有道德。	做人做事要有道德。		事
2-1556	選舉	gion^ gi^	· E 與	<b>工力规聚與感</b> 管四年。	下次選舉要等四年。		法律、政治與軍事
2-1000	选举	sien^ gi^	選舉	下次擺選舉愛等四年。	下		
2-1582	相剛	siong+ chi	相互打殺、戰爭	兩個國家相劇,死撇當多人。	兩個國家戰爭,死了很多人。		事
0 1500	此兹	> .1>	此兹	口丛兹丛田市	口从兹从明书		法律、政治與軍
2-1593	炸藥	za` rhog`	炸藥	用炸藥炸開來	用炸藥炸開來		事 法律、政治與軍
2-1615	走私	zeu^ sii+	走私	走私个毒品	走私的毒品		事
0.1000	.1 1 -de	100.00	11.5				法律、政治與軍
2-1620	制度	zhi` tu`	制度	年金制度	年金制度		事 法律、政治與軍
2-1634	執政	zhib^ zhin`	執政	執政黨	執政黨		事
							法律、政治與軍
2-1642	徴收	zhin+ shiu+	徴收	徵收土地	徵收土地		事 法律、政治與軍
2-1646	政策	zhin` ced^	政策	國家政策	國家政策		事
							法律、政治與軍
2-1653	做兵	zo` bin+	服兵役	頭擺做兵較操。	以前服兵役比較操勞。		事 法律、政治與軍
2-1689	主席	zhu^ sid`	   主席		會議的主席		事
2 1000	<i></i> ,,,			1 74 1 - 77	# 444.4 — Ab		法律、政治與軍
2-1713	總統	zung^ tung^	總統	總統候選人	總統候選人		事
2-1729	國家	guad^ ga+	國家	佢去過當多國家。	他去過很多國家。		法律、政治與軍事
4 1140		yuuu ya i		阿哥一張嘴當會詏,你詏毋贏佢。	哥哥一張嘴很會辯駁,你講不贏他。		1.4
2-7	詏	au`	辯駁	明明自家毋著,佢還緊詏。	明明自己不對,他還一直辯駁。		社會關係與行為
2-12	伯婆	bag^ po`	伯祖母	<b>た田と</b>	1 L × - B + - C + \ 1. 1		社會關係與行為
2-39 2-40	表達 表个	biau^ tad` biau^ gai+	表達表親	但毋知愛仰脣表達厥个心情。	他不知道要怎麼表達他的心情。		社會關係與行為社會關係與行為
<i>L</i> 40	1 1	Jiau yai⊤	12.77亿	毋講話斯係表示無意見。	不說話就是表示沒意見。		1年 1 期 小兴 1 河
2-41	表示	biau^ shi`	表示	阿爸做生日,若等有麼个表示?	爸爸過生日,你們有什麼表示?		社會關係與行為

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
		bo`shiu`/shu`(bo`rhen+					
2-59	報仇(報冤仇)	shiuˇ / shuˇ)	報仇	尋人報仇	找人報仇		社會關係與行為
2-61	保證	bo^ zhin`	保證	掛保證	掛保證		社會關係與行為
				食這敢有幫助?	吃這個有幫助嗎?		
2-81	幫助	bong+ cu`	幫助	幫助人係當有意義个事情。	幫助人是很有意義的事情。		社會關係與行為
0.00	- h m		- h m	爺哀過身,做倈个總認為係自家不孝,所以稱呼	父母過世,做兒子的總認為是因為自己不孝,		3. A 212 16 de 1 - 1
2-92	不孝男	bud^ hau` nam`	不孝男	自家不孝男。	所以自稱不孝男。	1	社會關係與行為
2-96	本等(本事)	bun^ den^ (bun^ sii`)	本事	有本等正講,莫伸一張嘴。	有本事再說,別只剩一張嘴。	1	社會關係與行為
2-100	車禍	cha+ fo`	車禍	出車禍	出車禍	1	社會關係與行為
0 111	& Ł		<b>₩ ₩</b>	提供改進个参考	提供改進的參考		山人明人由仁为
2-111	多考 多考	cam+ kau^	<b>多考</b>	参考看啊 兩公姐相吵	参考看看 夫妻俩吵架	+	社會關係與行為
2-120	ילים	cauř	争吵;吵鬧	外背打紙炮,當吵。	外面在放鞭炮,很吵。		社會關係與行為
2-123	, 以 規	ced`	小偷	分賊偷淨淨	被小偷偷個精光	+	社會關係與行為
2 120	<b>光</b> 戏。	ceu	4、順	想湊你食飯,使得無?	想約你吃飯,可以嗎?	+	在胃關你與行 何
2-126	凑	ceu`	邀請;聚集	怎多人湊共下,應該使得開一桌。	那麼多人聚集在一起,應該可以開一桌。		社會關係與行為
2-135	顧謙(自謙)	gu` kiam+ (cii` kiam+)	謙虚	做人愛顧謙正好。	做人要謙虛才好。	1	社會關係與行為
2-148	姪女	chid` ng^	<u> </u>	以 人 交	以八文 咏应 7 A	†	社會關係與行為
2 140	<b>姓</b>	cina ng	X X	逐朝晨都會去鄰舍屋家坐棄。	每天早上都會去鄰居家串門子。	†	14日 例 651 77 77
2-156		co+ liau`	■ ■ 串門子;坐下閒談	大樹下係坐棄个好所在。	大樹下是閒聊的好地方。		社會關係與行為
2-167	丈人哀	chong+ min oi+	岳母	NEW TWICE THE STATE OF THE STAT	THE TOTAL PLANT OF THE PARTY OF		社會關係與行為
2-168	丈人老	chong+ min lo^	岳父				社會關係與行為
2-177	處罰	chu^ fad`	處罰	<b>但毋聽話,分阿姆處罰。</b>	他不聽話,被媽媽處罰。		社會關係與行為
2 111	<i>∞</i> 11	5114 1444	本意為抽空、抽時間	IL WAREN NITARE	10.11.383 IL MANAGE AT		12 1 19h 101 5 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
			, 引申為積極, 但要				
2-180	抽間	chiu+ kien+	積極做	這件事,你愛抽間做好來!	這件事,你要積極地做!		社會關係與行為
2-192	出息	chud^ sid^	出息	阿火厥倈當有出息。	阿火仔的兒子很有出息。		社會關係與行為
2-196	族譜	cug` pu+	族譜	族譜頂項有當多名。	族譜上有很多名字。		社會關係與行為
2-206	打鬥敘	da^ deu` si`	合夥吃東西	下班來打鬥敘,愛無?	下班一起去聚餐,要嗎?		社會關係與行為
2-212	探聽(打探)	tam^ ten+ (da^ tam^)	打聽	聽講該家人个妹當靚,你去打探看啊哩。	聽說那家的女兒很漂亮,你去打聽看看。		社會關係與行為
2-214	打嘴鼓	da^ zhoi` gu^	聊天	佢恁多儕在大樹下打嘴鼓。	他們幾個在大樹下聊天。		社會關係與行為
2-229	得人畏	ded^ ngin vui`	可怕、令人害怕	得人畏个病症	可怕的病		社會關係與行為
				鞋愛湊雙正著得。	鞋子要凑成一雙才能穿。		
2-232	湊雙(鬥雙)	ceu` sung+ (deu` sung+)	湊成一對	筷愛鬥雙正挾得。	筷子要凑成一雙才能挾。		社會關係與行為
2-249	得失人	died^ shid^ ngin*	得罪人	佢講話輒輒得失人。	他說話常常得罪人。		社會關係與行為
2-274	對象	dui` siong`	對象	有對象 言?	有對象了嗎?		社會關係與行為
2-287	恩人	en+ ngin`	恩人	救命恩人	救命恩人		社會關係與行為
2-313	反映	fan^ rhang^	反映	反映社會个問題	反映社會問題		社會關係與行為
2-323	會失禮	fui` shid^ li+	道歉	撞着人愛會失禮。	撞到人要道歉。		社會關係與行為
2-334	和	fo`	應和	和山歌	應和山歌		社會關係與行為
	笑頭笑面(開容笑	siau` teu` siau` mien` (koi+					
2-335	面)	rhungʻ siau` mien`)	歡顏笑臉	對人客愛開容笑面。	對客人要歡顏笑臉。		社會關係與行為
2-342	付出	fu` chud^	付出	為家庭付出當多	為家庭付出很多		社會關係與行為
				負擔毋起	負擔不起		
2 - 343	負擔	fu` dam+	負擔	社會个負擔	社會的負擔		社會關係與行為
2 - 345	婦人家	fu`ngin ga+	婦人	婦人家莫恁好搭事。	婦人不要那麼愛管閒事。		社會關係與行為
2 - 373	家娘	ga+ ngiongˇ	婆婆			<u> </u>	社會關係與行為

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				車無油愛加油。	車子沒油要加油。		
2-375	加油	ga+ rhiuˇ	加油	愛較加油兜。	要加油一點。		社會關係與行為
2-377	家庭	ga+ tinˇ	家庭	家庭和樂	家庭和樂		社會關係與行為
2-378	家長	ga+ zhong^	家長	雙方家長	雙方家長		社會關係與行為
2-393	謝帖(感謝狀)	cia` tiab^ (gam^ cia` cong	感謝狀、謝帖	學校頒發感謝狀分佢。	學校頒發感謝狀給他。		社會關係與行為
2-400	教訓	gau` hiun`	教訓	這細人無規矩,無教訓一下使毋得。	這小孩沒規矩,不教訓一下不行。		社會關係與行為
2-404	搞頭王	gau^ teu vong	頑皮王	大家全喊佢搞頭王。	大家都叫他頑皮王。		社會關係與行為
2-406	教人	gau+ nginˇ	教導人	教人讀書	教人讀書		社會關係與行為
2-407	交朋友	gau+ pen rhiu+	交朋友	同人交朋友愛用真心。	與人家交朋友要用真心。		社會關係與行為
2-408	交流	gau+ liuˇ	交流	同人交流	跟人家交流		社會關係與行為
2-423	舉辨	gi^ pan`	舉辨	運動會哪久舉辦?	運動會何時舉辦?		社會關係與行為
2-445	計較	gie` gau`	計較	屋家人莫恁計較。	家人之間不要那麼計較。		社會關係與行為
2-462	見怪	gien` guai`	抱怨、責備	請你莫見怪。	請你不要見怪。		社會關係與行為
2-463	建議	gien` ngi`	建議	這建議毋會差哦!	這建議不差哦!		社會關係與行為
				佢見人斯欺負。	他看到人就欺負。		
2-464	見人	gien` ngin`	看到人	實在見人毋得	實在見不得人		社會關係與行為
2-475	溝通	gieu+ tung+	溝通	同佢溝通幾下擺,還係共樣。	跟他溝通好幾次,還是一樣。		社會關係與行為
2-498	過家	go` ga+	串門子	<b>但見食飽斯去過家,尞到毋知好轉。</b>	他剛吃飽就去串門子,聊到不知道該回家了。		社會關係與行為
2-517	角色	gog^ sed^	人物	佢這擺做个角色係警察。	他這次扮演的角色是警察。		社會關係與行為
2-538	講究	gong^ giu`	講究	佢對食个十分講究。	他對食的東西十分講究。		社會關係與行為
				細人愛看核,無斯會分人拐走。	小孩要看緊一點,不然會被人拐走。		
2-548	拐	guai^	哄拐	阿明緊噭,阿姆拿糖拐佢。	阿明一直哭,媽媽拿糖果哄他。		社會關係與行為
2-558	貴姓	gui` siang`	貴姓	請問你貴姓?	請問你貴姓?		社會關係與行為
2-572	公共場所	gung+ kiung` chong` so^	公共場所	公共場所使毋得食煙。	公共場所不能抽菸。		社會關係與行為
				合作社	合作社		
2-583	合作	hab` zog^	合作	互相合作	互相合作		社會關係與行為
2-586	限制	han`zhi`	限制	戴屋家限制當多	住家裡限制很多		社會關係與行為
0 = 01				厥腳行動無方便。	他腳行動不方便。		
2-591	行動	hang' tung'	行動	講咧斯愛遽遽行動。	說了就要快點行動		社會關係與行為
2-596	後哀	heu` oi+	繼母	阿姆正過身,阿爸斯討後哀。	媽媽剛過世,爸爸就娶繼母。		社會關係與行為
2-620	泉人 (騙人)	hiau+ ngin (bia ngin)	使詐欺人	這個人已會梟人,你斯毋好分佢騙着。	這人很會騙人,你可別被他騙了。		社會關係與行為
0.005		1	. 1,1	佢愛參加新生訓練。	他要參加新生訓練。		., A 111 14 15 15 16
2-627	訓練	hiun` lien`	訓練	日日訓練正毋會懶。	每天訓練才不會怠惰		社會關係與行為
2-656	<b>一</b>	rhi^ shi`	<b>一</b> 6靠、信賴	使得倚恃	可倚靠		社會關係與行為
2-690	邀請	rheu+ ciang^	邀請	但邀請 <b>任去屋家</b> 尞。	他邀請我去家裡玩。		社會關係與行為
2-692	要求	rheu+ kiuˇ	要求	你提出个要求忒多。	你提出的要求太多。		社會關係與行為
2-699	應承	rhin+ shin`	承諾	係做毋着斯毋好儘採應承人。 ************************************	如果做不到就不要隨便承諾別人。		社會關係與行為
2-703	約會	rhog^ fui`	約會	著恁靚,愛去哪約會?	穿那麼漂亮,要去哪裡約會?		社會關係與行為
2-717	遊行	rhiu hang	遊行	雙十節遊行	雙十節遊行		社會關係與行為
2-733	相借問	siong+ zia` mun`	打招呼	堵着熟事人愛相借問,正有禮貌。	遇到熟人要打招呼,才有禮貌。		社會關係與行為
2-758	縱	ziung^	放任;縱容	縱壞撇	寵壞了		社會關係與行為
2-759	縱子	ziung^ zii^	縱容孩子	縱子上壁 	姑息縱容		社會關係與行為
2-767	欺負	ki+ fu`	<u>欺</u> 負	莫恁欺負人好無?	不要這麼欺負人好嗎?		社會關係與行為
2-788	勸話	kien` fa`	勘告	愛聽世大人个勸話	要聽長輩的勸告		社會關係與行為
2-791	牽成	kien+ shin*	提携	勞瀝若个牽成。	感謝你的提攜。		社會關係與行為
2-799	慶祝	kin`zhug^	慶祝	暗晡夜愛慶祝阿爸个生日。	今晚要慶祝爸爸的生日。		社會關係與行為
2-800	強調	kiongˇ tiauˋ	強調	<b>佢強調佢無騙人。</b>	他強調他沒騙人。		社會關係與行為

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-812	開容笑面	koi+ rhung siau mien	笑容滿面	佢對人總係開容笑面。	他對人總是笑容滿面。		社會關係與行為
2-817	苦毒	ku^ tug`	虐待	使毋得苦毒動物	不可以虐待動物。		社會關係與行為
2-821	虧欠	kui+ kiam`	虧欠	這生人無虧欠麼人	這輩子沒有虧欠誰		社會關係與行為
2-833	賴人	lai` ngin`	誣賴人	使毋得無證據斯儘採賴人。	不可以沒有證據就隨便誣賴人。		社會關係與行為
2-843	落人个	lau^ nginˇ gai+	騙子	落人个盡好騙老人家。	騙子很愛騙老人。		社會關係與行為
2-869		liauˇ	招惹、捉弄	緊撩人	一直捉弄人		社會關係與行為
2-870	撩人	liauˇ nginˇ	招惹人、捉弄人	緊撩人做麼个?	幹嘛一直捉弄人?		社會關係與行為
2-880	聯絡	lien log	聯絡	遽遽打電話同佢聯絡。	快點打電話跟他聯絡。		社會關係與行為
			雨姊妹; 雨姊弟; 雨				
2-889	丙姊妹	liong^ zi^ moi`	兄妹	阿英同厥哥兩姊妹正差一歲。	阿英和他哥哥兩兄妹才相差一歲。		社會關係與行為
2-897	錄取	liug` ci^	錄取	這擺考試,佢高分錄取。	這次考試,他高分錄取。		社會關係與行為
2-901	老妹婿	lo^ moi` se`	妹夫				社會關係與行為
2-902	老弟嫂	lo^ te+ so^	弟媳婦				社會關係與行為
2-903	老伯姆	lo^ bag^ me+	老太太	行緊來个老伯姆係麼人?	走過來的老太太是誰?		社會關係與行為
2-904	老貨	lo^ fo`	老傢伙	喊人老貨當無禮貌。	叫人老傢伙很沒禮貌。		社會關係與行為
2-924	鱸鰻	lu* man*	流氓	鱸鰻十分惡	流氓很壞		社會關係與行為
2-926	摝人	lug^ ngin`	煩人	歸日摝人斯會	整天一直煩人最會!		社會關係與行為
2-930	毋插人	mˇ cab^ nginˇ	不理人	同佢講話佢毋插人,恁奇怪。	跟他說話都不理人,真奇怪。		社會關係與行為
2-942	滿姑	man+ gu+	最小的姑姑				社會關係與行為
2-943	滿姨	man+ rhiˇ	最小的姨媽				社會關係與行為
2-944	满子	man+ zii^	最小的兒子				社會關係與行為
2-966	民族	min' cug`	民族	中華民族	中華民族		社會關係與行為
2-985	無伴	mo pan+	沒有伴	正降一個忒等,細人無伴好尞。	才生一個而已,小孩子沒有伴可以玩耍。		社會關係與行為
2-1007	問安	mun` on+	問候	入門愛同爺哀問安。	進門要向父母問安。		社會關係與行為
2-1033	超齒	ngad^	吝嗇	這頭家齧到(都)會死。	這老闆吝嗇得要命。		社會關係與行為
2-1063	熱心	ngied` sim+	熱心	阿爸十分熱心。	爸爸非常熱心。		社會關係與行為
2-1069	年龄	ngienˇ linˇ	年龄	這比賽係照年齡來分个。	這比賽是照年齡來分的。		社會關係與行為
2-1077	饒赦(饒)	ngiau sha (ngiau)	原諒	犯重罪,饒赦毋得。	犯重罪,不能原諒。		社會關係與行為
2-1079	認分	ngin` fun`	守本分	各人个命無共樣,愛認分。	每個人的命運都不一樣,要守本分。		社會關係與行為
0.1101	A			這係一件誤會。	這是一個誤會。		See A million de de la contraction de la contrac
2-1101	誤會	ngu` fui`	誤會	使毋得儘採誤會別人。	不可以隨便誤會別人。		社會關係與行為
2-1115	奴才	nung cai	奴才	做爺哀儕已衰過,斯像奴才个樣。	現在,做父母很可憐,就像奴才一樣。		社會關係與行為
2-1119	嬰兒	o nga	嬰兒	嬰兒當得人惜。	嬰兒很得人疼。		社會關係與行為
2-1131	白食	pag` shid`	白吃	但當輒去人屋家白食。	他常常去別人家裡白吃。		社會關係與行為
2-1152	陪	pui	陪伴	無閒陪你尞	沒空陪你玩		社會關係與行為
2-1155	培養	pui rhong+	培養	你爱好好培養佢。	你要好好培養他。		社會關係與行為
2-1175	膨風	pong` fung+	吹牛	佢當會膨風,莫信佢!	他很會吹牛,不要相信他!	十诗。	社會關係與行為
2-1188	嗙雞胲	panal sial sail	吹氣球,引申為吹牛	在一口到啦勘额防,进红点1台。	他-正列哈西什,进江沙儿和住。	本讀goi+,	
	•	pang+ gie+ goi+	之義	<u>佢一日到暗歕雞胲,講話無人信。</u>	他一天到晚吹牛,講話沒人相信。	語goi´。	社會關係與行為
2-1193 2-1195	<u>且姆</u>	cia+ me+	親家母簽名	請在這格裡肚簽名。	 請在這格子裡簽名。		社會關係與行為 社會關係與行為
2-1195	簽名 請教			請教一下			社會關係與行為 社會關係與行為
2-1199		ciang^ gau`	請教 親家	明教一	請教一下		
2-1215	親家 煞手	cin+ ga+ sad^ shiu^	親系 果決、乾淨俐落	L 但做事當煞手。	他工作很果決。		社會關係與行為
2-1257		sad sinu se` moi` zai′	一 未决、乾净俐落 少女;年輕女孩	位			社會關係與行為 社會關係與行為
2-1257		se moi zai	上 少女,牛輕女孩 年紀	逐逐行 100 米 个 你 一 個 細	祖父年紀很大。		社會關係與行為
2-1282	世大人	shi` tai` ngin`	長輩	對世大人愛有禮貌。	對長輩要有禮貌。		社會關係與行為

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1284	使上使落	sii^ song+ sii^ log`	呼來喚去	佢歸日分人使上使落。	他整天被人呼來喚去。		社會關係與行為
2-1300	實話	shid` fa`	實話	<b>偃認為佢無講實話。</b>	我認為他沒說實話。		社會關係與行為
			稱說(批評人或稱讚		哪一個人的背後沒有人說他閒話,哪一個人在		
2-1325	說人	shod^ ngin `	人)	誰人背後無人說,哪個人前不說人。(諺)	他人面前不稱說(或批評)別人。		社會關係與行為
2-1332	上家下屋	shong` ga+ ha+ vug^	鄰居	上家下屋有來有去,感情當好。	鄰居有來有往,感情很好。		社會關係與行為
				捉雞佢當熟絡	捉雞他很熟練		
2-1360	熟絡	shug` log`	熟悉	多練習斯會熟絡	多練習就會熟悉		社會關係與行為
2-1362	熟事	shug` sii`	熟識	厥等熟事已多年哩喲!	他們認識很多年了!		社會關係與行為
2-1363	叔伯兄弟	shug^ bag^ hiung+ ti`	堂兄弟				社會關係與行為
2-1364	叔伯姊妹	shug^ bag^ zi^ moi`	堂姊妹				社會關係與行為
2-1365	叔姆	shug^ me+	面稱小叔之妻			1	社會關係與行為
0.10-0						本讀sun+,口	
2-1372	孫	sun+	孫子			語sun´	社會關係與行為
2-1373	孫女	sun+ ng^	孫女				社會關係與行為
2-1390	大大細細	tai` tai` se` se`	泛指大人和小孩	這餅大大細細都當好食。	這糕餅大人小孩都很愛吃。		社會關係與行為
2-1392	大嫂	tai` so^	大嫂				社會關係與行為
2-1398	談話	tamˇ fa`	談話	偷聽厥兩公姐个談話	偷聽他們兩夫妻談話		社會關係與行為
2-1429	提供	tiˇ giung+	提供	這資料係頭家提供个。	這資料是老闆提供的。		社會關係與行為
2-1430	帖	tiab^	帖子、喜帖	<b></b>	我昨天收到高中同學的喜帖。		社會關係與行為
2-1439	調查	tiauˇ caˇ	調查	你去調查一下到底麼个事情。	你去調查一下到底是什麼事情。		社會關係與行為
2-1440	敵人	tid` ngin`	敵人	厥兩儕冤家後變做敵人。	他們兩個吵架後變成敵人。		社會關係與行為
2-1465	討皮疾(癢)	to^ pi cid (rhong+)	討打	這細人講毋聽,根本討皮疾。	這小孩講不聽,根本討打。		社會關係與行為
2-1470	代	toi`	代理	天光日佢請假,你同佢代理一下好無?	明天他請假,你代理他好嗎?		社會關係與行為
2-1473	推	toi+	推卸	推分別人	推給別人		社會關係與行為
2-1474	推(推辭)	toi+ (toi+ cii*)	推辭	佢自溜都毋識推辭。	他從來不曾推辭。		社會關係與行為
2-1477	專圓	ton rhen	團	年三十暗晡食團圓飯。	除夕夜要吃團圓飯。		社會關係與行為
2-1478	專體	ton ti^	惠體	這團體專門在救人个。	這團體專門在救人。		社會關係與行為
2-1487	推薦	tui+ zien`	推薦	逐儕都推薦佢去比賽。	每個人都推薦他去比賽。		社會關係與行為
2-1499	靠(偎凴)	ko` (va^ ben`)	依靠	老阿婆已衰過,無人好偎凴。	老婆婆很可憐,沒人可以依靠。		社會關係與行為
2-1548	姓	siang`	姓	請問你上姓?	請問你貴姓?		社會關係與行為
2-1549	名姓	miangˇ siang`	姓名	老哩!連自家名姓斯毋識。	老了!連自己的名字都不認得。		社會關係與行為
2-1550	餳	siaˇ	吸引	甜个莫放桌項,會餳蟻公。	甜食不要放桌上,會吸引螞蟻。		社會關係與行為
2-1557	選擇	sien^ ced`	選擇	做好選擇斯莫著切	做好選擇就不要後悔		社會關係與行為
2-1560	心臼	sim+ kiu+	媳婦				社會關係與行為
2-1569	性別	sin` pied`	性別	有兜動物無分性別。	有些動物不分性別。		社會關係與行為
2-1576	新親戚	sin+ cin+ cid^	新親戚、剛結的姻親	新親戚同媒人共桌坐	剛結的姻親和媒人坐同桌		社會關係與行為
2-1585	相爭	siong+ zang+	互相搶	佢兩姊妹相爭愛去市場。	他們兩姊妹互相搶著要去市場。		社會關係與行為
2-1589	相借問	siong+ zia` mun`	打招呼	上家下屋愛相借問	鄰居要互相打招呼		社會關係與行為
2-1594	詐意(假意)	za` rhi` (ga^ rhi`)	假裝	阿姆緊喊佢,佢嗄詐意無聽着。	媽媽一直叫他,他卻假裝沒聽到。		社會關係與行為
2-1610	爭取	zen+ ci^	爭取	自家个權利愛爭取	自己的權利要爭取		社會關係與行為
2-1622	子女	zii^ ng^	子女	子女恁多,一定會大細心。	子女那麼多,一定會偏心。		社會關係與行為
2-1626	姊嫂	zii^ so^	妯娌				社會關係與行為
2-1638	證明	zhin` min`	證明	愛仰脣證明分大家看?	要怎麼證明給大家看?		社會關係與行為
2-1654	使妮	sai+ nai+	撒嬌	妹較會同爺哀使妮。	女兒比較會向父母撒嬌。		社會關係與行為
2-1665	作怪	zog^ guai`	作怪、耍花樣	盡會作怪	很會耍花樣		社會關係與行為
2-1688	主動	zhu^ tung`	主動	主動同人捲手	主動幫忙		社會關係與行為
2-1698	祝福	zhug^ fug^	祝福	祝福你平安順勢。	祝福你平安順利。		社會關係與行為

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1718	參觀	cam+ guan+	參觀	自由參觀	自由參觀		社會關係與行為
2-1719	創造	cong^ co`	創造	創造出來	創造出來		社會關係與行為
2-1724	發揮	fad^ fui+	發揮	自由發揮	自由發揮		社會關係與行為
2-1737	年紀	ngien gi`	年紀	年紀大咧!好討咧!	年紀大了!該娶了!		社會關係與行為
2-1745	強盗	kiong to	強盜	捉強盜	捉強盜		社會關係與行為
2-1748	家官	ga+ guan+	公公(丈夫之父)				社會關係與行為
2-1752	不孝子	bud^ hau` zii^	不孝子	阿明毋聽話,阿姆罵佢係不孝子。	阿明不聽話,媽媽罵他是不孝子。		社會關係與行為
				仰會去恁久還言轉?	怎麼去這麼久還沒回來?		
2-4	恁久	an^ giu^	這麼久,近來	恁久無看着!	好久不見!		時空與情狀副詞
2-16	半站	ban` cam`	中途	腳當軟,到半站斯行毋停動咧。	腳很痠,半途就走不動。		時空與情狀副詞
2-18	半生人	ban` sen+ ngin`	大半輩子	佢用半生人正完成這本書。	他用大半輩子完成這本書。		時空與情狀副詞
				盡尾出來个愛鎖門	最後出來的要鎖門		
2-27	盡尾	cin` mui+	泛指後面;最後	本來講愛請假,盡尾佢又講愛來。	本來說要請假,到最後他又說要來。		時空與情狀副詞
2-33	北片	bed^ pien^	北邊	臺灣北片有當多國家。	臺灣北邊有很多國家。		時空與情狀副詞
2-34	北方	bed^ fong+	北方				時空與情狀副詞
2-55	邊脣(脣口)	bien+ shun ( shun heu )	旁邊	企在阿爸邊脣	站在爸爸旁邊		時空與情狀副詞
				山背	山後面		
2-75	背	boi`	另一方	屋背	屋子後面		時空與情狀副詞
2-91	不時	bud^ shi`	不時、經常	不時會聽着厥聲	經常會聽到他的聲音		時空與情狀副詞
2-98	當日(本日)	dong+ ngid^ (bun^ ngid^)	當天	當日去,當日轉。	當天去,當天回。		時空與情狀副詞
2-157	昨(晡)暗晡	ca (bi+) am bu+	昨天晚上	昨暗晡去遶夜市	昨晚去逛夜市		時空與情狀副詞
2-178	初二	cu+ ngi`	農曆初二	年初二轉妹家	農曆初二回娘家		時空與情狀副詞
				腳底分蚊叼着	腳底被蚊子叮		
2-224	底	de^	底部、尾部	這個月底係阿哥生日。	這個月底是哥哥的生日。		時空與情狀副詞
2-225	底下	de^ ha+	底下、下面	盒个底下有兩張紙	盒子下面有兩張紙。		時空與情狀副詞
			一	トナケ、ホ	一		
0.040	1-1-	1. 1.	不聲不響地; 閉嘴、	活活行入來 你怎么也 花 拼 好	不聲不響地走進來		nt en en la 111 = 1 + 1
2-242	恬恬	diam+ diam+	安静	你恬恬!先莫講話。 厥衫歸日顛倒著,自家都毋知。	你安靜!先不要說話。 他的衣服穿反一整天了,自己都不知道。		時空與情狀副詞
2-252	顛倒	dien+ do`	次序相反; 反而	想害人顛倒害着自家。	想害人反而害到自己		時空與情狀副詞
$\frac{2-232}{2-262}$	当書心	dong+ zhiu` sim+	正午時分 正午時分	當畫心莫在外背晒。	正午時分不要在外面晒。	<del></del>	時空與情狀副詞
2-263	當場	dong+ chong*	當場	自	他偷東西,當場被人捉到。		時空與情狀副詞
2-265		dong+ mien`	当面	有麼个話,大家出來當面講。	有什麼話,大家出來當面講。	<del></del>	
	當面	*	·			+	時空與情狀副詞
$\frac{2-266}{2-283}$	當年 東片	dung+ ngien*	當年 東邊	當年个契約,這下敢還有效? 東片出天弓會晴。	當年的契約,現在還有效嗎? 東邊出現彩虹會放晴。		時空與情狀副詞 時空與情狀副詞
		dung+ pien^		本 月 山 入 フ 胃 明 °	木透山地杉坦胃以明。 	$\overline{}$	
2-284	東方	dung+ fong+	東方	四中中有和家。	四中中石羊小旦。	+	時空與情狀副詞
2-285	中央	dung+ ong+	中央	田中央有起寮。	田中央有蓋小屋。	<del></del>	時空與情狀副詞
2-325	非常	fui+ shong`	非常	血壓非常低	血壓非常低	+	時空與情狀副詞
2-336	放勢	fong` she`	盡情地	時間當多,你做你放勢搞。	時間很多,你儘管盡情地玩。		時空與情狀副詞
2-372	加加減減	ga+ ga+ gam^ gam^	或多或少	加加減減做兜	或多或少做一些		時空與情狀副詞
2-379	加減	ga+ gam^	多多少少	加減賺	多多少少賺點錢		時空與情狀副詞
2-385	隔夜	gag^ rha`	次夜	隔夜茶毒過蛇。	隔夜茶比蛇毒。		時空與情狀副詞
2-386	間日	gam` ngid^	間隔一天	頭那毛間日洗一到斯好。	頭髮隔一天洗一次就好。	<del></del>	時空與情狀副詞
2-388	敢講	gam <sup>^</sup> gong <sup>^</sup>	難道、難不成	天時敢講又愛轉寒咧?	天氣難道又要轉涼了嗎?		時空與情狀副詞
2-390	敢怕	gam^ pa`	恐怕	青紅燈恁多,敢怕會赴毋着車。	紅綠燈那麼多,恐怕會趕不上車子。	$\overline{}$	時空與情狀副詞
0.410	<b>サルエ(サエ)</b>	gai` vui` hong+ ( gai`	1917 2117	<b>计从石土</b>	即加力技了工业		nt do do tt dis = 120
2-412	該位項(該項)	hong+)	那裡	該位項有凳好坐。	那裡有椅子可坐。		時空與情狀副詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				行到該片愛幾久?	走到那邊要多久?		
2-422	幾久	gid^ giu^	多久	幾久洗一到車?	多久洗一次車子?		時空與情狀副詞
2-465	見人都	gien` ngin` do+	任何人就都	這頭路毋係見人都做得个。	這工作不是任何人都能做的。		時空與情狀副詞
2-468	間肚(間項)	gien+ du^ (gien+ hong+)	房間裡	間肚有老鼠,老妹嚇到(都)緊敷。	房間裡有老鼠,妹妹嚇到一直哭。		時空與情狀副詞
2-480	趕緊	guan^ gin^	趕快,很急	做麼个趕緊愛走?	幹嘛那麼急著走?		時空與情狀副詞
2-513	角項	gog^ hong+	角落地方	角項編看啊!應該有正著。	角落翻找看看!應該有才對。		時空與情狀副詞
2-526	趕早	guan^ zo^	趁早	愛出去尞還毋趕早,毋驚塞車係無?	要出去玩還不趁早,不怕塞車是嗎?		時空與情狀副詞
2-561	歸下(總下)	gui+ ha` (zhung^ ha`)	全部	這糖歸下分佢買走。	這糖果全部被他買走。		時空與情狀副詞
				歸下畫無看着人	整個下午沒看到人		
2-562	歸下畫	gui+ ha+ zhiu`	整個下午	睡歸下畫	睡整個下午		時空與情狀副詞
0 555	下把(下把下、成		l h		Link A. M. D. Fr. In		- h . h . h . h . h . h . h . h
2-575	半下)	shang ban ha)		下把會分佢譴死	有時會被他氣死		時空與情狀副詞
2-576	過後(了後)	go` heu` (liau^ heu`)		<b>佐這下無閒,過後正教你。</b>	我現在沒空,稍後再教你。		時空與情狀副詞
0 570	エ	h		你在尋麼个?眠床下看有無。   4.4.7.	你在找什麼?床下面看有沒有。		nt m m k ll 可口
2-578	…下	ha+		伯公下、神棚下	土地公廟周邊、神龕周邊		時空與情狀副詞
2-588	開時間節	han shi han zied	平時	間時間節斯愛加減做 	平時就要多少做一點		時空與情狀副詞
2-633	好恬恬	ho^ diam+ diam+		好恬恬仰會毋見撇?	好端端地怎麼會不見?		時空與情狀副詞
2-643	海外	hoi^ nguai`	海外	海外乜有客人,有兜還會講客話。 眠床項睡緊	海外也有客家人,有些還會說客語。 在床上躺著		時空與情狀副詞
2-652	項	hong	L	田項做事	在田裡工作		時空與情狀副詞
2-659	以來	hong+ rhiˇ loiˇ	…上 以來	自古以來斯恁泥	自古以來就這樣		時空與情狀副詞
2-662	這站(這駁)	lia^ cam` (lia^ bog^)	·	這站菜價又起咧。	這陣子菜價又漲了。		時空與情狀副詞
2-002	長年透天(歸年透		取处、矩件丁	[	<b>运件于未俱入旅</b> 」。		时至   門   爪   門
2-674	天)	(gui+ ngien 'teu 'tien+)	一年到頭	  佢當砸,長年透天都著短袖。	他很強壯,一年到頭都穿短袖。		時空與情狀副詞
2-675	一時	rhid^ shi*	一時	一時想毋着,想着正同你講。	一時想不到,想到再跟你說。		時空與情狀副詞
2-676	一駁	rhid^ bog^	,	這下無錢,加一駁正講。	現在沒錢,過一段時間再說。		時空與情狀副詞
2-679	一生人	rhid^ sen+ ngin*	一生、一輩子	一生人都恁衰過	一生都那麼可憐		時空與情狀副詞
2-680	越來越	rhed` loi` rhed`		臺北个人口越來越多。	臺北人口越來越多。		時空與情狀副詞
2-728	99	rhun' rhun'	均匀地	錢愛勻勻使,毋好一到使淨淨。	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		時空與情狀副詞
2-738	時常	shi` shong`	常常	「無無搞電動搞到天光」	常常玩電動玩到天亮		時空與情狀副詞
2-750	進一步	zin` rhid^ pu`	進一步	大家還有進一步个想法無?	大家還有比較進一步的想法嗎?		時空與情狀副詞
2-770	其中	ki* zhung+	其中	恁多隻裡背,其中有三隻係嫲个。	這麼多隻中,其中有三隻是母的。		時空與情狀副詞
2 110	X 1	ngiang` ngiang` (kiong`		喊佢莫去,佢硬硬愛去。	叫他不要去,他硬是要去。		1 T N IA INCIA LA
2-801	硬硬(強強)	kiong*)	力不夠或不願意做的	上擺借佢一支筆,喊佢同筆拿來還,佢硬硬毋	上次借他一支筆,叫他把筆還來,他硬是不		時空與情狀副詞
2-825	空間	kung+ gien+	空間	樓頂空間恁闊,你使得放當多東西。	樓頂的空間很寬闊,你可以放很多東西。		時空與情狀副詞
		mui+ ha` (do` mui+ \ lim`	最後;後來(方位、時	臨尾斯走緊去	最後跑著去		
2-829	尾下(到尾、臨尾)	mui+)	問)	到尾斯轉屋家咧	後來就回家了		時空與情狀副詞
2-881	臨臨	lim+ lim´	極接近	這位恁狹,臨臨做兩個間房。	這邊那麼狹窄,最多可以隔成兩間房間。		時空與情狀副詞
2-884	臨晝(臨晝邊)	lim zhiu (lim zhiu bien	近中午	臨畫邊愛去領錢。	近中午時要去領錢。		時空與情狀副詞
2-886	略略	liog` liog`	稍微	上擺跌倒个地方,還略略會疾。	上次跌倒的地方,還稍微會痛。		時空與情狀副詞
2-888	兩對面	liong^ dui` mien`	對面	佢兩儕戴兩對面。	他們兩人住對面。		時空與情狀副詞
		liong^ ha` ban` (rhid^ ha`					
2-890	兩下半(一下那)	na`)	不久、一下子	佢當枵,一碗糜兩下半斯食淨淨咧。	他很餓,一碗粥一下子就吃光了。		時空與情狀副詞
2-919	赴毋着(毋赴)	fu` mˇ do^ (mˇ fu`)	來不及、趕不上	準講你走較遽,乜赴毋着咧。	就算你跑得再快,也來不及了。		時空與情狀副詞
2-936	登時(馬上)	den+ shi' (ma+ shong')	馬上	登時到	馬上就到		時空與情狀副詞
2-946	<b></b>	mang* ded^ shi*	還早得很	<b>吉得時啦!定定來</b> 。	還早得很啦!慢慢來。		時空與情狀副詞
2-948	密密	med` med`	連續不斷	佢密密同人借錢,毋知有還無?	他一直向人借錢,不知道有還錢嗎?		時空與情狀副詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
			尾部,後方;後來(方	佢無在頭前,斯係在尾項。	他不在前面,就在後面。		
2-955	尾項	mui+ hong+	位、時間)	本來講好个,尾項又講佢無閒毋想去。	本來說好的,後來又說他沒空不想去。		時空與情狀副詞
				正轉無幾久忒等	才剛回來沒多久而已		
2-978	無幾久	mo` gid^ giu^	沒多久	電話響無幾久	電話響沒多久		時空與情狀副詞
2-994	莫	mog`	別、勿	若手莫恁撩刁哪。	你手不要那麼愛戲弄人。		時空與情狀副詞
2-1018	南方	nam` fong+	南方				時空與情狀副詞
2-1019	南片	namˇ pien^	南邊	臺灣个南片係菲律賓。	臺灣的南邊是菲律賓。		時空與情狀副詞
2-1020	南部	namˇ pu`	南部	臺灣南部一旦斯當熱。	臺灣南部一向都很熱。		時空與情狀副詞
2-1067	原在	ngien cai`	原先、原本	佢原在戴這,背尾正徙去別位。	他原本住這裡,後來才搬去別的地方。		時空與情狀副詞
2-1070	年代	ngien toi`	年代	這係五零年代个流行歌。	這是五零年代的流行歌。		時空與情狀副詞
2-1094	外國	nguai` guad^	外國	外國人	外國人		時空與情狀副詞
2-1096	外鄉	nguai` hiong+	外地	去外鄉打拚	去外地打拚		時空與情狀副詞
2-1165	偏偏	pien+ pien+	偏偏	偏偏毋聽人講	偏偏不聽人家說		時空與情狀副詞
2-1194	暫時	ciam` shi`	暫時	這件事暫時百愛同佢講。	這件事暫時不要跟他說。		時空與情狀副詞
2-1203	絕對	cied` dui`	絕對	<b>厥話絕對聽毋得。</b>	他的話絕對聽不得。		時空與情狀副詞
				屋面前(空間)	房子前面		
2-1206	前	cien	前	前兩日(時間)	前兩天		時空與情狀副詞
2-1209	盡好	cin` ho^	最好	事情盡好係像你講个恁泥。	事情最好是你說的那樣。		時空與情狀副詞
2-1214	親身	cin+ shin+	親自	無法度親身過去	沒辦法親自過去		時空與情狀副詞
2-1217	親目(親眼)	cin+ mug^ (cin+ ngien^)	親眼	親目看着厥兩儕行入飯店。	親眼看著他們兩人走進飯店。		時空與情狀副詞
			儘速地、賣力的、積				
2-1235	煞煞	sad^ sad^	極的	你煞煞去做,毋好拖。	你儘速去做,不要拖。		時空與情狀副詞
2-1251	三光半夜	sam+ gong+ ban` rha`	三更半夜	逐日搞到三光半夜正轉	每天玩到三更半夜才回家		時空與情狀副詞
2-1272	小可	siau^ ko^	一些、輕微的	小可事情,緊張麼个?	小事而已,緊張什麼?		時空與情狀副詞
				這下麼个時代	現在什麼時代		
2-1291	時代	shi` toi`	時代	思想恁老,會跈毋着時代。	思想那麼老舊,會跟不上時代。		時空與情狀副詞
2-1293	時時(不離時)	shi shi (bud li shi)	不時,時時刻刻	阿姆不離時在耳公脣唸	媽媽不時在耳朵邊碎念		時空與情狀副詞
2-1294	時常	shiˇ shongˇ	時常	細人時常恁泥摝人。	小孩子時常煩人。		時空與情狀副詞
2-1296	世紀	shi` gi`	世紀	二十一世紀	二十一世紀		時空與情狀副詞
2-1306	甚至	shim^ zhi`	甚至	<b>但毋止罵人,甚至打人。</b>	他不只罵人,甚至打人。		時空與情狀副詞
2-1310	身邊	shin+ bien+	身邊	總統身邊有人保護	總統身邊有人保護		時空與情狀副詞
		shun hong+ (shun shun					
2-1375	脣項(脣、脣口)	` kieu^)	旁邊	車脣項有兩包垃圾。	車子旁邊有兩包垃圾。		時空與情狀副詞
0.1000			大體、大概、大約、				
2-1393	大體	tai` ti^	一般	大體來講	大體來講		時空與情狀副詞
2-1403	偷偷	teu+ teu+	偷偷地	使毋得偷偷同筆擎去用。	不可以偷偷把筆拿去用。		時空與情狀副詞
2-1405	頭那頂	teu na den	頭上	阿爹頭那頂有白頭那毛。	祖父頭上有白頭髮。		時空與情狀副詞
					→ 下4. 西4 → 淮/H		
9 1400	55 F	±0×	一 一 一 一 一	頭日斯愛先去準備	前一天就要先去準備		rt 的 构 k 小 = 1 2 7
2-1406	頭日	teuˇ ngid^	前一天;第一天	年過撇頭日上班人還懶懶。	過完年第一天上班人還很懶散。 剛才跟你說的,有問題嗎?		時空與情狀副詞
2-1412	頭到	teu* do`	第一次	頭到食着這菜	第一次吃這道菜		時空與情狀副詞
2-1412	本成	bun^ shang*	以前	本成無電視好看	以前沒有電視可以看		時空與情狀副詞
2-1415	・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	teu rhid bai	第一次	頭一擺看佢譴到(都)恁泥。			時空與情狀副詞
		tin` tin`	· ·		第一次看他氣成這樣。		
2-1459	定定	ted^	沉著穩定的;慢慢的		慢慢吃,不要噎到了!		時空與情狀副詞
2-1462			太	式熱   性 叫 好 魚		+	時空與情狀副詞
2-1466	特別 海岬(海)	tid` pied`	特別,非常	特別好食	非常有名		時空與情狀副詞
2-1495	通棚(通體)	tung+ pang (tung+ ti^)	全部	這通棚分你帶轉去。	這全部讓你帶回去。		時空與情狀副詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1506	位所	vui` so^	地方	這位所起飯店當好。	這地方蓋飯店很好。		時空與情狀副詞
2-1514	往擺	vong+ bai^	往常,指過去的經驗	往擺無人敢恁泥講	過去沒人敢這麼說		時空與情狀副詞
2-1538	西方	si+ fong+	西方	西方同東方个文化差當多。	西方和東方的文化差很多。		時空與情狀副詞
2-1539	西片	si+ pien^	西邊	日頭對西片落山。	太陽從西邊下山。		時空與情狀副詞
2-1541	西部	si+ pu`	西部	台灣西部多平洋。	臺灣西邊很多平原。		時空與情狀副詞
2-1602	嶄然	zam^ rhen*		嶄然好膽	膽子相當大		時空與情狀副詞
			指腰部兩側旁邊,後				
0.4000			引申指事物的側面、				
2-1609	側膁	zed^ rham^		熱天當翕,側膁下把會生熱痱。	夏天很悶熱,腰側有時會長痱子。	<del>                                     </del>	時空與情狀副詞
2-1617	朝晨	zheu+ shun*		逐朝晨去公園。	每天早上去公園。	<del>                                     </del>	時空與情狀副詞
2-1619	盡少(至少)	cin` sheu^ (zhi` sheu^)	至少	盡少佢還已乖	至少他還很乖	<del></del>	時空與情狀副詞
2-1659	早兜	zo^ deu+	· ·	早兜轉來!莫尞到毋知好轉。	早點回來!不要玩到忘記回家。	<del>                                     </del>	時空與情狀副詞
2-1660	早期	zo^ kiˇ	最初、早期	這公司早期緊了錢,背尾正有賺錢。	這公司早期一直虧錢,後來才有賺錢。		時空與情狀副詞
0 1001	日相		湿日 日吹	這頭路早慢愛做,毋好緊拖。	這工作遲早要做,不要一直拖。		nt m 你 ! !!
2-1661	早慢	zo^ man`		使錢毋知疾,早慢會橫荒。 做壞事早慢會分警察捉着。	不謹慎用錢,早晚會破產。	+	時空與情狀副詞
2-1662	早慢	zo^ man`	早晚	THE TOTAL PROPERTY OF THE PROP	做壞事遲早會被警察捉到。	+	時空與情狀副詞
2-1663	左右	zo^ rhiu`	左右,表示約略之數	差毋多兩點鐘左右	差不多兩小時左右	+	時空與情狀副詞
2-1680	畫	zhiu`	晚、遲	式畫咧!會赴毋着咧! 烟筒以供某些出	太遲了!快趕不及了!	+	時空與情狀副詞
2-1711	總算	zung^ son`	·	總算分佢考着先生	總算讓他考上教師	+	時空與情狀副詞
2-1712	總有	zung^ rhiu+	總有	<u>熟猛打拚,總有出頭个一日。</u>	努力打拚,總有出頭的一天。	+	時空與情狀副詞
2-1716	中部	zhung+ pu`	中部	氣象講中部會落大雨。	氣象說中部會下大雨。	+	時空與情狀副詞
2-1732	期間	ki gien+	期間	阿爸無在屋家个期間,你愛聽話。	爸爸不在家這段期間,你要聽話。	+	時空與情狀副詞
2-1735	<b></b>	mang sii^	還不用	日還恁久,還盲使決定無相干。	日子還長,還不用做決定沒關係。	+	時空與情狀副詞
2-1743	地區	ti`ki+		這地區輒輒做大水。	這地區常常淹水。	+	時空與情狀副詞
2-1751	隔日	gag^ ngid^	隔天	阿姊今晡日下南,隔日斯會轉來。 1. 世界在其本語	姐姐今天南下,隔天就會回來。	+	時空與情狀副詞
2-1759	上滿(上下)	shong` man+ (shong` ha`)	上次	上滿同佢共下去食酒	上次和他一起去喝喜酒	+	時空與情狀副詞
2-5	過 比論	go` bi^ lun`	再	若係過講,但斯會譴。 臺灣出當多水果,比論講黃梨、西瓜。	若再說,他可是會生氣的。 臺灣出產很多水果,比如說鳳梨、西瓜。	+	特殊詞類
2-44	1	bi^ lun` gong^ (bi^ ziong+	比如	室/湾山留夕水水, 比論講東采、四瓜。 買食个東西愛注意, 比論講有過期無?還係有加	室湾出座很多水木,比如說鳳架、凹瓜。  買食物要注意,比如說有沒有過期?或是有添	+	特殊詞類
2-45	   比論講(比將講)	gong^)	   打比方、比如説	添麼个化學品無?	加什麼化學物嗎?		  特殊詞類
2-87	不管	bud^ guan^	不論、不管	不管仰脣,你還係愛來。	無論如何,你還是要來。	+	特殊詞類
2-95	本成	bun^ shang*	原來、原本	本成愛去,背尾無去。	原本要去,後來沒去。	+	特殊詞類
2 00	4-成	da^ pag` gong^ (gong^ pag			如果跟老師坦白說,他不會處罰你。	+	11/2/20158
2-218	打白講(講白兜)	deu+)		打白講,偃其實無想去。	坦白說,我其實不想去。		特殊詞類
2-347	互相	fu` siong+		兩兄弟愛互相照顧。	兩兄弟要互相照顧。		特殊詞類
2-410	該	gai`	那麼(表示轉折語氣)	頭下緊喊肚屎枵,該你仰毋先去食飯呢?	刷刷一直喊肚子餓,那你怎麼不先去吃飯呢?		特殊詞類
			,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	毋好過再搞!	不要再玩了!		
				有閒過再來尞。	有空再來玩。		
2-497	過再	go` zai`	再	佢當會食,過再食十碗乜毋會飽。	他很會吃,再吃十碗也不會飽。		特殊詞類
	高不將(高不而	1 -					
2-504	將)	bud^ rhi` ziong+)	不得已	無帶着錢,高不將先同你借,天光日還你。	沒帶錢,不得已先跟你借,明天還你。		特殊詞類
0 550	64		# ( 1m)	歸碗兜去食	整碗端去吃		ルナ 74 ユコ 4T
2-559	歸	gui+	整(個)	歸隻、歸垤、歸日 四朝に知らなる ロックス	整隻、整塊、整天	+	特殊詞類
2-585	限勢…還	han` shi`han`	已經還	限勢佢都當無閒,你還緊尋佢做麼个?	他已經很忙了,你還一直找他做什麼?	+	特殊詞類
2-593	啊無	a` mo`	不然	錢愛袋好,啊無跌撇斯該死囉!	錢要帶好,不然掉了就完蛋囉!	+	特殊詞類
2-623	向	hiong`	往;向	向東片看出去,斯係玉山。	往東邊看出去,就是玉山。	+	特殊詞類
2-677	一旦	rhid^ tan^	向來	琉球一旦斯係中國个土地。	琉球向來是中國的土地。		特殊詞類

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				吾屋家還一千擔,將就這兜全部分你啦!	我家裡還有一大堆,乾脆這些全部給你啦!		
2-757	將就	ziong+ ciu`	只好、乾脆	係無位好坐,將就企緊看。	如果沒位子可以坐,只好站著看。		特殊詞類
				歸日在屋家看電視,毋當出去行行哩。	整天在家裡看電視,不如出去走走。		
2-929	毋當	mˇ dong`	不如	人靚毋當命靚	人美不如命好		特殊詞類
2-932	毋單淨	mˇ dan+ ciang`	不只	賊毋單淨佢一個。	小偷不只他一個。		特殊詞類
2-934	毋管	mˇ guan^	不論、不管	毋管仰脣,你還係愛同偱揣手。	無論如何,你還是要幫我。		特殊詞類
2-995	莫講	mog` gong^	不用說	莫講別人,你自家乜共樣!	别講別人,你自己也一樣!		特殊詞類
2-1021	難怪	nanˇ guai`	難怪	厥兩儕係雙巴卵,難怪生來恁相像。	他們兩人是雙胞胎,難怪長得那麼像。		特殊詞類
2-1083	人講	nginˇ gong^	所謂	人講个「捉貓子,看貓嫲」,正式有影!	所謂「捉小貓,看母貓」,果真!		特殊詞類
2-1161	免致(避免)	mien+ zhi` (pid^ mien+)	以免	愛細義免致危險	要小心以免危險		特殊詞類
2-1207	曾有(敢有)	cenˇ rhiu+ (gam^ rhiu+)	有嗎	書店曾有賣這本書?	書店有賣這本書嗎?		特殊詞類
2-1219	準講	zhun^ gong^	就算、即使	準講走無路去,乜使毋得去偷去搶。	就算處境窘困,也不可以去偷去搶。		特殊詞類
				愛買菜嗄無帶着錢	要買菜卻沒帶錢		
2-1223	嗄	sa`	卻;怎麼	<b>匪又毋識去過,嗄會知愛帶麼个?</b>	我又沒去過,怎麼會知道要帶什麼?		特殊詞類
2-1224	續緊(續核)	sua` gin^ (sua` hed`)	接著	續緊斯交分你收尾	接著就交給你收尾		特殊詞類
2-1225	續手	sua` shiu^	接續	你同碗收揫,續手洗洗哩!	你把碗收拾起來,接著洗一洗!		特殊詞類
2-1299	實在係	shid` cai` he`	簡直是	賣烏心油个生理人,實在係害死人!	賣黑心油的商人,簡直是害死人!		特殊詞類
2-1458	忒等	ted^ nen´	而已	正恁多忒等,毋罅大家食。	才這麼多而已,不夠大家吃。		特殊詞類
2-1627	之間	zii+ gien+	之間	這係厥兩儕之間个問題,你毋好插。	這是他們兩個之間的問題,你不要介入。		特殊詞類
2-1714	總講	zung^ gong^	總而言之、無論如何	總講斯係恁泥	總而言之就是這樣		特殊詞類
		giam^ cai^ (zhun^ gong^					
2-1756	撿採(準講、可比)	` ko^ bi^)	萬一、如果	撿採佢無來,愛仰結煞正好?	萬一他沒來,要怎麼辦才好?		特殊詞類
2-1757	該載	goi+ zai`	幸好、幸虧	車撞壞使得買過,該載人無著傷。	車子撞壞可以再買,幸好人沒受傷。		特殊詞類
							通訊、建設與交
2-21	班機	ban+ gi+	班機	風搓來,所有班機停撇。	颱風來了,所有的班機都停飛。		通
0.440			- ,				通訊、建設與交
2-118	<b>噪音</b>	cau`rhim+	<b>噪音</b>	降低噪音	降低噪音		通
0.140	4 4 11		4 4 11	1 + 4 + 11 - 12 + 12	1 + 4 4 11 11 12		通訊、建設與交
2-146	自動化	cii` tung` fa`	自動化	生產自動化,又遽又好。	生產自動化,又快又好。		通訊、建設與交
2-165	<b>唐</b> 古 1 4 4	ahan' ahini ai	<b>庙</b> 古	~ 以 傅 古 泅 衣 , 此 美 今 曰 <i>仇</i> 进 。	<b>容料值有温水,收到</b> 会明 <i>收</i> 台。		通机、建议兴文
2-100	傳真機	chon zhin+ gi+	傳真 標真	資料傳真過來,收着會同你講。	資料傳真過來,收到會跟你說。		通訊、建設與交
2-191	出發	chud^ fad^	出發	你哪久愛出發?	你何時要出發?		通
2 101	山攷	Cita iaa	山 攷	小小八支山 饭:			通訊、建設與交
2-193	出境	chud^ gin^	出境	限制出境	限制出境		通
2 100	4.70	51100 5111	<u>ш-ус</u>	臺灣个水果出口到世界。	臺灣的水果出口到全世界。		通訊、建設與交
2-195	出口	chud^ kieu^	出口	厥嘴當壞,輒輒出口傷人。	他的嘴巴很壞,常常出口傷人。		通
					7		通訊、建設與交
2-270	塞着	ced^ do^	堵塞、不通順	水槽空塞着,全毋會通。	水槽堵塞,完全不通。		通
							通訊、建設與交
2-329	火車路	fo^ cha+ lu`	鐵路	阿里山火車路	阿里山鐵路		通
							通訊、建設與交
2-330	火車嫲	fo^ cha+ ma`	火車頭	老式个火車嫲	老式火車頭		通
	, 1h		uh am				通訊、建設與交
2-346	護照	fu`zheu`	護照	好得有人拈着若護照。	還好有人撿到你的護照。		通 海山 海山 南六
0.005	h & 111 1 t	C v v 1. v	1. 14 14	6 4 19 14 N. h. l. 110	1. 77 14 14 1. 16 14		通訊、建設與交
2-365	紅毛泥橋	fung mo+ ne kiau	水泥橋	紅毛泥橋分水打撇。	水泥橋被水沖壞。		通通动、建机构式
9 400	六沼	gon tone	六沼	· 六温 士 価	· □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □		通訊、建設與交
2-409	交通	gau+ tung+	交通	交通方便	交通方便		通

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-415	寄	gi`	寄	寄信	寄信		通訊、建設與交通
		<u> </u>	·	基礎建設	基礎建設		通訊、建設與交
2-461	建設	gien` shed^	建設	建設國家	建設國家		通訊、建設與交
2-506	高速公路	go+ sug^ gung+ lu`	高速公路				通 通訊、建設與交
2-536	港口	gong^ kieu^	港口	港口有大條船出入。	港口有大艘的船隻出入。		通
2-573	公路	gung+ lu`	公路	蘇花公路	蘇花公路		通訊、建設與交通
							通訊、建設與交
2-601	汽油	ki`rhiu`	汽油	汽油這站緊起價。	汽油這陣子一直漲價。		通訊、建設與交
2-603	起屋	ki^ vug^	蓋房子	滿哪起屋	到處蓋房子		通
2-604	起	ki^	   建造(房舍、廟宇等)	起大樓 這片个星緊起緊高。	建造大樓 這邊的房子越蓋越高。		通訊、建設與交通
2-645	海關	hoi^ guan+	海關	出國愛過海關	出國要過海關		通訊、建設與交
							通訊、建設與交
2-651	巷	hong`	巷	仁爱路三巷五號	仁爱路三巷五號		通訊、建設與交
2-697	音響	rhim+ hiong^	音響	這音響當湛,毋過無便宜。	這音響很好,不過不便宜。		通
2-718	郵局 (郵便局)	rhiu` kiug` (rhiu` pien` kiug`)	郵局	郵局也使得領錢	郵局也可以領錢		通訊、建設與交通
							通訊、建設與交 通
2-719	郵票	rhiuˇ piauˋ	郵票	寄信愛貼郵票。	寄信要貼郵票。		通訊、建設與交
2-796	轎車	giau+ cha+	轎車	駛轎車 科技大學	開轎車 科技大學		通訊、建設與交
2-809	科技	ko+ gi+	科技	科技進步	科技進步		通
2-898	錄音	liug` rhim+	錄音	錄音筆	錄音筆		通訊、建設與交通
							通訊、建設與交
2-922	路口	lu` kieu^	路口	十字路口	十字路口		通訊、建設與交
2-928	輪船(火船)	lun shon (fo shon)	輪船	<b>愛出國,坐輪船較久。</b>	要出國,坐輪船比較久。		通 通訊、建設與交
2-937	碼頭	ma+ teu ̇̃	碼頭	碼頭停當多船。	碼頭停靠很多船隻。		通
2-970	明信片	min sin pien	明信片	收着一張明信片	收到一張明信片		通訊、建設與交通
							通訊、建設與交
2-1055	入境	ngib` gin^	入境	入境手續	入境手續		通訊、建設與交
2-1081	人口	ngin* kieu^	人口	臺灣个人口有兩千三百萬。	臺灣的人口有兩千三百萬。		通訊、建設與交
2-1145	標語	piau+ ngi+	標語	危險个位所會有標語	危險的地方會有標語。		通
2-1232	設	shed^	設立	設一臺機器在這,當方便。	設一臺機器在這裡,很方便。		通訊、建設與交通
							通訊、建設與交
2-1234	設備	shed^ pi`	設備	這餐廳設備嶄然高級。	這餐廳設備相當高級。		通

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
0 1000	l Arm	1	l tra	TI 5 14 1 100 14 51 15	四大地上四四十万		通訊、建設與交
2-1336	上網	shong+ miong^ shiu+ rhim+ gi+ (la+ rhi	上網	用手機上網當利便。	用手機上網很方便。		通訊、建設與交
2-1355	收音機(啦濟喲)	rho^)	收音機	聽收音機	聽收音機		通
2-1401	透到	teu` do`	通往	這條細路直直行,會透到高速公路。	這條小路直走,會通到高速公路。		通訊、建設與交通
2 1401	201	teu do	2012	过你知时且且们 / 胃边到问还公好。	过休小岭且尺 / 冒边封向还公岭。		通訊、建設與交
2-1443	電	tien`	電	停電、無電	停電、沒電		通
2-1446	電車	tien` cha+	電車	日本當多人坐電車上班。	日本很多人坐電車上班。		通訊、建設與交通
2 1440	电十	tion chai	电子	17年117八王电十二办	17年以7八王电十二次		通訊、建設與交
2-1447	電池	tien` chi`	電池	時鐘个電池無電咧。	時鐘的電池沒電了。		通
2-1448	電器	tien`ki`	電器	用電器愛注意	用電器要注意		通訊、建設與交 通
2 1440	€ <del>111</del>	tion in	电弧	77. 电韶交压态	用电韶文任心		通訊、建設與交
2-1450	電臺	tien` toi`	電臺	廣播電臺	廣播電臺		通
2-1494	通過	tung+ go`	通過	<b>但通過這擺認證考試。</b>	他通過這次認證考試。		通訊、建設與交通
2 1404		tung i go	(A)	正也也很知识了 nt	也通過也久配亞方式		通訊、建設與交
2-1565	信	sin`	信件	吾信,你敢有收着?	我的信,你有收到嗎?		通
2-1591	修整	siu+ zhang^	修建	屋戴恁多年,久久爱修整一到。	屋子住那麼多年,久久要修建一次。		通訊、建設與交
2 1001	沙丘	Siu+ Zilaliy		<u>全</u> 與心夕十,入入夏珍定。	至了任师摆夕牛,人人女修廷。 人。		通訊、建設與交
2-1614	廊下(走廊)	long ha+ (zeu^ long)	走廊	莫在廊下逐來逐去。	不要在走廊上追來追去。		通
0 1700	2 +	aion` lih`	<b>建</b> 4	建立關係	建立關係		通訊、建設與交 通
2-1728	建立	gien` lib`	建立	建立制度	建立制度		通訊、建設與交
2-1739	城市	shangˇ shi`	城市	這城市人當多。	這城市人很多。		通
0 1740	法应	A 4	<b>建</b> 放	若車速度仰恁慢?	你的車子速度怎麼這麼慢?		通訊、建設與交
2-1742	速度	sug^ tu`	速度	<b>佢做事速度當遽。</b>	他工作速度很快。		通 歲時祭儀、習俗
2-14	行春(拜年)	hang chun+ (bai ngien)	拜年	去人屋家行春愛擐等路去。	去別人家裡拜年要帶伴手禮。		與宗教
0.15	<b></b> な ナ ハ	1 '5 4'	M - 4 - 1	任工八金牌人	在工工工具体人以		歲時祭儀、習俗
2-15	拜天公	bai` tien+ gung+	謝天、拜天公	拜天公愛燒金	拜天公要燒金紙		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-30	包禮	bau+ li+	包禮	去食酒,愛包禮。	去喝喜酒,要包禮。		與宗教
0.40	10 14 ( 1- 11 )	1 4 6 3 (1:4 1:3)	<b>4</b> ,,		k to it on but the late		歲時祭儀、習俗
2-46	保護(庇佑)	bo^ fu` (bi^ rhiu`) chon` hiong+ fo^ (chon`	庇佑	好得神明保護,但正無事情。	幸好神明庇佑,他才平安無事。		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-164	傳香火(傳香煙)	hiong+ rhen+)	傳宗接代	望倈結婚傳香火	指望兒子結婚傳宗接代		與宗教
0.151			lle I al The				歲時祭儀、習俗
2-171	長山	chong san+	指大陸原鄉	厥屋家个來臺祖係對長山來个。 	他家的來臺祖是從唐山來的。 		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-188	出山(還山)	chud^ san+ (van san+)	出殯	阿奶拜六出山	祖母星期六出殯		與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-223	戴孝	dai` hau`	服喪 求助於神明卻得不到	屋家有人過身愛戴孝。 	家裡有人過世要服喪。		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-248	跌無筊	died^ mo gau`	答案	逐擺敬祖公都跌無筊。	每次拜祖先都擲不到聖筊。		與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-250	跌聖筊	died^ shin` gau`	擲筊以卜吉凶	去廟項跌聖筊	去廟裡擲筊		與宗教

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-276	對歲	dui` se`	週歲	同細人做對歲	替小孩過週歲		歲時祭儀、習俗 與宗教
		dui sc			有有的交叉型板		歲時祭儀、習俗
2-351	佛教	fud` gau`	佛教	阿爹信佛教	祖父信佛教		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-359	婚姻	fun+ rhim+	婚姻	大家已看好這段婚姻。	大家特別看好這段婚姻。		與宗教
0 260	日业	fung, shui∧	<b>-                                    </b>	丁油 任	一日		歲時祭儀、習俗
2-362	風水	fung+ shui^	墳墓	下禮拜愛掛紙,去風水該項同草伐伐哩。	下星期要掃墓,去墳墓把草除一除。		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-363	風俗	fung+ siug`	風俗	傳統風俗	傳統風俗		與宗教
2-402	教堂	gau` tongˇ	教堂	去教堂做禮拜	去教堂做禮拜		歲時祭儀、習俗 與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-426	基督教	gi+ dug^ gau`	基督教	但信基督教。 	他信基督教。		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-460	結親家(結親)	gied^ cin+ ga+ (gied^ cin+)	兩家結為親戚	兩家人結親家	兩家結為親戚		與宗教
9 501	温宁(宁斯)	as' tin' ( tin' fun.)	<b>立て は</b>	<b>工何日为从此感识应</b> 。	T 個 日 は は - か - あ - さ - ば -		歲時祭儀、習俗
2-501	過定(定婚)	go` tin` ( tin` fun+)	訂婚 公廳(供奉祖先牌位的	下個月老妹斯愛過定。	下個月妹妹就要訂婚。		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-574	公廳(正廳)	gung+ ten+ (zhin` ten+)	正廳)	過節愛去公廳拜祖公。	過節要去公廳拜祖先。		與宗教
2-626	  香奠(白包、奠儀)	hiong+ tien` (pag` bau+ ` tien` ngi`)	奠儀、白包	做歪事愛包香奠。	出席喪禮要包奠儀。		歲時祭儀、習俗 與宗教
		tion ngr /	天成 口口	队上于交0日六	山州民位文艺艺成		歲時祭儀、習俗
2-721	閏年	rhun` ngien`	閏年	今年係閏年。	今年是閏年。		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-724	閏月	rhun` ngied`	閏月	三年一到閏月	三年一次閏月		與宗教
0.544					and a Rada da a la		歲時祭儀、習俗
2-744	節日	zied^ ngid^	節日	天穿日係客人正有个節日。	天穿日是客家人才有的節日。		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-802	舊曆(農曆)	kiu` led` ( nung* led`)	舊曆	舊曆過年	農曆過年		與宗教
2-814	看風水	kon` fung+ shui^	看地理	買屋愛看風水。	買房子要看風水。		歲時祭儀、習俗 與宗教
2-014	1 風小	Kon Tung+ Shui		貝侄发自風小。	貝房丁安有風小。		费示教 歲時祭儀、習俗
2-854	離婚	li* fun+	離婚	離婚過後,細人趻阿姆。	離婚過後,小孩跟著媽媽。		與宗教
2-865	<b>奈天穿</b>	liau` tien+ chon+	<b>天</b> 穿日休息	客人有尞天穿个風俗。	客家人有天穿日休息的習俗。		歲時祭儀、習俗 與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-956	尾牙	mui+ ngaˇ	尾牙	食尾牙	吃尾牙		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-983	無閒時節	mo` han` shi` zied^	忙碌的時候	這站工廠無閒時節,想請假當難。	這陣子是工廠忙碌的時候,想請假很難。		與宗教
0 1000	HH I	1 A	p# 1	F 2F 8B 1	F 7F HB 1		歲時祭儀、習俗
2-1008	問卜	mun` bug^	問卜	求神問卜	求神問卜		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-1048	拈香	ngiam+ hiong+	弔唁(弔喪)	人過身愛去拈香。	人過世要去弔唁。		與宗教
2-1052	迎神	ngiang* shin*	迎神	初四愛迎神。	初四要迎神。		歲時祭儀、習俗 與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-1071	元旦	ngien dan	元旦	元旦升旗典禮	元旦升旗典禮		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-1072	年節	ngien zied^	逢年過節	  見年節斯愛拜神明。	逢年過節就要拜神明。		颇时祭俄、首俗       與宗教

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
	年三十暗晡 (三	ngien' sam+ shib` am` bu+					歲時祭儀、習俗
2-1073	十暗晡)	(sam+ shib` am` bu+)	除夕夜	年三十暗晡該日愛食團圓飯。	除夕夜那天要吃團圓飯。		與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-1074	年三十	ngien sam+ shib`	除夕	年三十該日盡無閒。	除夕那天很忙。		與宗教
				辦桌請人客	設宴請客		歲時祭儀、習俗
2-1140	辨桌	pan` zog^	設宴請客	辦桌个菜罔罔	設宴請客的菜還可以		與宗教
0.4400							歲時祭儀、習俗
2-1198	請神	ciang^ shin`	請神	做鬧熱愛請神。	辦大型迎神活動要請神。		與宗教
0 1001	\± n□		v≢ n¤	生叩鱼叫从	14 ng 於 斯 母 兹		歲時祭儀、習俗
2-1201	清明	ciang+ miangˇ	清明	清明愛掛紙	清明節要掃墓		與宗教 歲時祭儀、習俗
2-1243	- 44	sam L son L	A二括41 新力烈口	  用三牲拜祖公	   用含三種牲類之祭品祭拜祖先		與宗教
2-1240	三牲	sam+ sen+	含三種牲類之祭品	用二社升祖公 			農所教 歲時祭儀、習俗
2-1308	聖筊	shin` gau`	型筊(一陰一陽)	  見擺佢跌斯會聖筊。	每次他擲筊都會擲聖筊。		與宗教
2 1000	主父	Siiii gau	主父(云)	九桃 に	—————————————————————————————————————		表示教 歲時祭儀、習俗
2-1319	 	sid^ sii` tinˇ (gin` sii` tinˇ)	聖蹟亭	  惜字亭係古蹟。	聖蹟亭是古蹟。		與宗教
2 1010		sia sii un (giii sii un )	天穿日(農曆正月二	11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	王次;人口次		歲時祭儀、習俗
2-1452	天穿日	tien+ chon+ ngid^	十日)	- 天穿日愛尞天穿。	天穿日要休息。		與宗教
	>4	- U	, ,		194 144 6		歲時祭儀、習俗
2-1453	天主教	tien+ zhu^ gau`	天主教	阿哥信天主教。	哥哥信天主教。		與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-1454	天堂	tien+ tong Č	天堂	天堂同地獄	天堂和地獄		與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-1552	消撇(消歹)	siau+ ped^ (siau+ dai*)	過世	<b>厥老公分車撞消撇去。</b>	他老公被車子撞死了。		與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-1568	信仰	sin` ngiong^	信仰	<b>偓同佢無共信仰。</b>	我和他信仰不同。		與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-1571	新曆	sin+ led`	國曆	今晡日係新曆二月十號。	今天是國曆二月十日。		與宗教
0.1550	***	sin+ ngiong gung+ (sin+	he ha		he ha da va ta tu iv		歲時祭儀、習俗
2-1572	新娘公(新郎)	long <sup>*</sup> )	新郎	新娘公屋家當發。	新郎家裡很有錢。		與宗教
0.1575	한 나 매(한 중)	sin+ ngiong gien+ (sin+	tv is	少去人是四月、故時明			歲時祭儀、習俗
2-1575	新娘間(新房)	fong <sup>*</sup> )	新房	肖虎个使毋得入新娘間。 			與宗教 歲時祭儀、習俗
2-1590	繡香包	siu` hiong+ bau+	繡香包	現下無人繡香包	現在沒人繡香包		與宗教
2 1330	(制作)と	Sid Holly+ bau+	燗有色	坑下無八爛省色			— 與示教 歲時祭儀、習俗
2-1616	招婿郎	zheu+ se` long`	招贅女婿	這下當少人招婿郎。	現在很少人招贅。		與宗教
2 1010	417 4/4 4.1		12 X A A		TO PE INCO A CITE X		歲時祭儀、習俗
2-1652	做百日	zo` bag^ ngid^	死後百日祭	  做百日愛請人來誦經。	百日祭要請人來誦經。		與宗教
				The state of the s			歲時祭儀、習俗
2-1657	做好事	zo` ho^ sii`	辨喜事	做好事去食酒愛包禮。	去參加喜宴要包紅包。		與宗教
	Ì						歲時祭儀、習俗
2-1658	做歪事	zo` vai+ sii`	辨喪事	做歪事會搭篷。	辨喪事會搭棚子。		與宗教
							歲時祭儀、習俗
2-1715	宗教	zung+ gau`	宗教	宗教信仰	宗教信仰		與宗教
2-17	半額	ban` ngiag^	半數	半額个人都無意見	半數的人都沒意見		數詞量詞
2-49	丙	biang^	丙	丙班	丙班		數詞量詞
2-50	筆	bid^	筆(量詞,土地)	這筆土地賣八千萬。	這筆土地賣八千萬。		數詞量詞
				一日一枋車	一天一班車		
2-58	枋	biong+		這枋茶品質已好。	這批茶葉品質很好。		數詞量詞
2-78	磅	bongˇ	度(量詞,水電瓦斯)	幾多磅電?	幾度電?		數詞量詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註 分類
2-90	毋會少	m* voi+ sheu^	不少	賺毋會少錢	賺不少錢	數詞量詞
2-93	幅	bed^	幅(量詞,字畫)	一幅畫	一幅畫	數詞量詞
2-109	册	cag^	冊	教材有六冊	教材有六冊	數詞量詞
2-152	陣	chin`	陣(量詞)	雨一陣一陣落	雨一陣一陣地下	數詞量詞
2-163	餐	con+	餐	一日三餐兩點心	一日三餐兩頓點心	數詞量詞
2-170	場	chong	場	一場活動	一場活動	數詞量詞
2-197	寸	cun`	十分之一臺尺	三寸金蓮	三寸金蓮	數詞量詞
2-204		da`	打(量詞)	一打鉛筆	一打鉛筆	數詞量詞
2-230	丁	den+	丁	丁班	丁班	數詞量詞
2-240	點	diam^	滴(量詞)	一兩點雨	一兩滴雨	數詞量詞
2-279	噸	dun^	噸	恁大噸	噸位那麼重	數詞量詞
0.001	44 ()	v (1 )	115 ( A.F. ) ( A. )	***	ماد عله	
2-281	蒲(墩)	pu (dun+)	叢(草)、墩(土)	一蒲草	一業草	數詞量詞
2-339	付	fu`			掃墓要準備好幾付牲禮。	數詞量詞
2-349	壺	fu	壺	泡一壺神茶	泡一壺給神明喝的茶	數詞量詞
2-357	份	fun`	份(量詞)	<b>兩份資料</b>	兩份資料	數詞量詞
2-366	架	ga`	架(量詞)	書架做加兩架	多做兩架書架	數詞量詞
2-453		gai`	屆(量詞)	第五屆	第五屆	數詞量詞
2-474	溝	gieu+	溝	菜廂脣有一溝一溝个水路。	菜畦邊上有一溝一溝水路。	數詞量詞
			做 1 7 月 1 以 5	背囊弓起來	背弓起來	
0.405	-			肥較多咧,衫嗄弓暴撇。	比較胖了,衣服撑破了。	4 22 2
2-495	弓	giung+	香蕉)	一弓弓蕉有五六比。  牛角、羊角	一弓香蕉有五、六串。 牛角、羊角	數詞量詞
			<b>動物的角;角落、整</b>		一一	
2-512	4	go gA	型物的角,角洛、登 體的一部分	空月  角項	/ / / / / / / / / / / / / / / / / / /	數詞量詞
2-512	角 罐	gog^	罐(量詞)	一罐火油	一罐花生油	型·可用的 数问里问 数词量词
2-929	唯	guan`	批(量詞。計算牲畜的		一唯化生油	数 则 里 问
2-539	綱	gong+	單位)	一綱豬子	一窩小豬	數詞量詞
2-566	公尺	gung+ chag^	公尺	九公尺	九公尺	數詞量詞
2-569	公分	gung+ fun+	公分	一公分	一公分	數詞量詞
2-653		rhi`	億	十億人口	十億人口	數詞量詞
2-678	 一滴(一屑)	rhid^ did` (rhid^ sud`)	一丁點	<b>倒一滴油落去</b>	倒一丁點油下去	數詞量詞
2-695	任	rhim`	任期(量詞)	總統一任係四年。	總統一任是四年。	數詞量詞
2-711	有兜	rhiu+ deu+	有的、有些	有兜人合意食苦瓜。	有些人喜歡吃苦瓜。	数码里码数词量词
2 111	7月九	mu deu	截(量詞,計算棍棒、	月九八日总良古瓜	<b>有空八音紙では瓜</b>	<b>数</b> 的 里 的
2-743	截	zied^		剁一截	剁一截	數詞量詞
2-768	期	ki <sup>*</sup>	期(量詞)	這期个發票無對着。	這期的發票沒中獎。	數詞量詞
2-783		kied^	克(量詞)	十克重个糖	十克糖	數詞量詞
2-790	圏	kien+	图(量)	<b>騎機車去山項達一圈</b>	<b>騎機車去山上繞一圈</b>	數詞量詞
2-803	 近	kiu+	坵(量詞)	一 近 田	一  一	數詞量詞
2-806	 陣	chin`	群	一陣人	一群人	數詞量詞
2-818	 	va+	支(量詞,計算樹枝)	風搓會來咧,阿爹鋸撇幾下椏樹梗。	<b>颱</b> 風快來了,祖父鋸下幾支樹枝。	數詞量詞
2-819		kuan`	提(量詞)	兩提粽	兩串粽子	數詞量詞
2 010	***	Kuun	落(量詞,計算成堆成		177 T 191 J	<b>双町里町</b>
2-827	落	lab^	量物品的單位)	一落碗	一落碗	數詞量詞
2-831		lad` / lied`	列(量詞)	一列竹	一列竹子	數詞量詞
		,	/ N.E1/	兩個禮拜	兩個星期	XX.A.T.A
2-853	禮拜	li+ bai`	週(量詞)	這禮拜愛去分人請。	這星期要去作客。	數詞量詞

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-862	料	liau`	料(量詞,多用於豬	一料豬肉	一料豬肉		數詞量詞
2-885	輪	lin+	回	敬酒敬一輪	敬酒敬一回		數詞量詞
2-906	笠 維	lo	笠 維	一籮米	一籮米		數詞量詞
2-907	落	log`	幢(量詞,房屋)	兩落販星	兩幢成屋		數詞量詞
				第一類	第一類		
2-927	類	lui`	類	分類	分類		數詞量詞
2-954	尾	mui+	條(量詞)	當畫煎兩尾魚來食	中午煎兩條魚來吃		數詞量詞
0.055				手毛、腳毛	手毛、腳毛		li sa Pisa
2-975	毛	mo+	毛	有毛个東西使毋得直接食。	有毛的東西不能直接吃。		數詞量詞
2-996	枚	mui <sup>*</sup>	枚(量詞)	一枚針	一枚針		數詞量詞
2-1148	倍	pui`	倍(量詞)	<b>賠一百倍</b>	<b>賠一百倍</b>		數詞量詞
2-1160	疋	pid^	疋(量詞)	一疋布	一疋布		數詞量詞
2-1178	步	pu`	步(量詞)	兩三步斯到咧	兩三步就到了		數詞量詞
2-1184	- 垺	pu	堆(量詞)	一垺屎	一堆屎		數詞量詞
2-1238	析	sag^	片	破雨析	剖兩片		數詞量詞
2-1256	成	shang`	成,計算比例用	這擺來个人大約五成。	這次來的人大約五成。		數詞量詞
2-1309	升	shin+	升(單位)	你下班糴兩升米轉來。	你下班買兩升米回來。		數詞量詞
2-1327	杓	shog`	杓(量詞)	加一杓水落去	加一杓水下去		數詞量詞
2-1329	束	sug^	束	一束花	一束花		數詞量詞
2-1342	數字	su` sii`	數字	機車車牌有三隻數字	機車車牌有三個數字		數詞量詞
2-1467	比	bi <sup>*</sup>	串(量詞)	一比弓蕉	一串香蕉		數詞量詞
2-1469	代	toi`	代(量詞)	三代同堂	三代同堂		數詞量詞
2-1476	專	ton	團(量詞)	兩團亼好个粄粹	兩團搓好的粄條		數詞量詞
2-1601	站	zam`	車站的計量單位	過兩站斯到台北咧。	再兩站就到臺北了。		數詞量詞
2-1603	盞	zan^	盞(量詞,計算燈)	一盞燈	一盞燈		數詞量詞
			把(量詞; 綑成束的細				
2-1625	子	zii^	長物)	一子麵線	一把麵線		數詞量詞
2-1675	輪(轉)	lin+ (zhon^)	輪、回、圏	走幾下輪	走好幾回		數詞量詞
2-1704	尊	zun+	尊(量詞,神像)	刻一尊神像	刻一尊神像		數詞量詞
2-1723	擔	dam+	擔(量詞)	敢去斯一擔樵,毋敢去斯屋家愁。	敢去就有一擔柴,不敢去就在家裡發愁。		數詞量詞
2-1725	甲	gab^	甲	一甲地	一甲地		數詞量詞
2-1730	乙	rhed^	٦	乙班	乙班		數詞量詞
2-1734	兩	liong+	臺兩	買五兩斯好,毋使買恁多。	買五兩就好,不用買太多。		數詞量詞
2-1753	噸	dun^	噸(單位)	這怕有五十噸重哦!	這應該有五十噸重哦!		數詞量詞
2-37	表	biau^	圖表、表格	一張申請表	一張申請表		職業與經濟
				但同阿貴招保險。	他跟阿貴拉保險。		,
2-62	保險	bo^ hiam^	保險	東西你還係帶等較保險。	東西你還是帶著比較保險。		職業與經濟
2-66	發	bod^	富有	厥屋家當發,麼个都買盡好个。	他家裡很富有,什麼都買最好的。		職業與經濟
2-101	<u></u>	cha+ sii`	<b></b>	使得赊數無?	可以賒帳嗎?		職業與經濟
2-107	茶館	ca guan	茶館	茶館酒樓	茶館酒樓		職業與經濟
2-140	辭	cii	辭	但做事毋認真,又輒請假,分頭家辭頭路。	他工作不認真,又常常請假,被老闆開除。		職業與經濟
2-141	辭職	ciiˇ zhid^	辭職	年過撇佢斯辭職咧。	過完年他就辭職了。		職業與經濟
2-142	辭頭路	cii teu lu`	辭職; 革職	分人辭頭路	被人開除		職業與經濟
2-159	著獎	chog` / do^ ziong^	中獎	這期發票有著獎無?	這期發票有中獎嗎?		職業與經濟
2-162	財產	cai san	財産	厥爸留分佢个財產罅佢食一生人。	他爸爸留給他的財產夠他花一輩子。		職業與經濟
2-169	倉庫	cong+ ku`	倉庫	倉庫放當多東西。	倉庫放很多東西。		職業與經濟
2-175	助理	cu` li+	助理	做先生个助理	當醫生的助理		職業與經濟

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-181	除	chuˇ	除法	一百除十	一百除十		職業與經濟
		chu sii+ (kia vog liau+					
2-182	廚師 (擎鑊撩个)	gai+)	廚師	這廚師已會煮食。	這廚師很會烹飪。		職業與經濟
2-190	出差	chud^ cai+	出差	佢這擺出差個半月,愛下個月正轉。	他這次出差一個半月,要下個月才會回來。		職業與經濟
2-211	打算盤	da^ son` pan`	打算盤	頭擺个小學生愛學打算盤。	以前的小學生要學打算盤。		職業與經濟
2-213	打折	da^ zhed^	打折	這站有打折,來去看有麼个好買。	這陣子有打折,去看看有什麼好買。		職業與經濟
			平分秋色;折算後彼此				
2-219	打平過	da^ piangˇ go`	相等	紅包毋好包,打平過斯好。	紅包不好包,雙方打平就好。		職業與經濟
				東西放到壞撇,還打爽。	東西放到壞掉,很浪費。		
2-220	打爽	da^ song^	可惜;浪費	係無愛食斯莫拿,打爽人東西。	如果不吃就不要拿,浪費別人的東西。		職業與經濟
2-226	擔保	dam+ bo^	擔保	厥信用恁差,麼人敢同佢擔保。	他的信用很差,沒人敢為他擔保。		職業與經濟
2-238	店員	diam`rhen`	店員	店員服務當好。	店員服務很好。		職業與經濟
2-239	店頭	diam` teu`	商店	新開个店頭	新開的商店		職業與經濟
0.000	> A		,	貯金簿	存摺		
2-268	貯金	du^ gim+	存款	去郵局貯金	去郵局存錢		職業與經濟
2-269	賭徼	du^ giau^	賭博	歸日賭徼,家產輸淨淨。	整天賭博,家產輸光光。		職業與經濟
0.070	站	1 4	1 Ha N. 1	<b>站化</b> 站 1.	ET AL. AL. I.		即业业工
2-278	躉	dun^	積聚、儲存		围貨、儲水 共喜及时		職業與經濟
9 909	プヤロ ユ	f- 10:×	水口上		恭喜發財		助业内石液
2-302	發財	fad^ cai`	發財	這下在哪發財?	現在在哪裡工作?		職業與經濟
2-317	會計	fui` gie`	會計	<b>但在學校做會計主任。</b>	他在學校當會計主任。		職業與經濟
2-320	費用	fui`rhung`	費用	費用已多	費用很多		職業與經濟
2-321	<b>匯</b> 款	fui` kuan^	<b>匯</b> 款	匯款五萬個銀	匯款五萬元		職業與經濟
2-327	貨幣	fo` bi`	貨幣	逐國用个貨幣無共樣。	每個國家用的貨幣不一樣。	fug` m` nhon'	職業與經濟
2-353	服務員	fuel mul shop	服務員/服務生	服務員會捲手人客點菜。	  服務生會幫客人點菜。	fug`vu`rhen` 亦可	<b>聯 坐 岛 / / · · · · ·</b>
2-367	好價	fug` mu` rhen`	服務貝/服務生 價錢不錯		這陣子蔬菜價錢很不錯。		職業與經濟職業與經濟
2-369	-	ho^ ga` ga` sii`		這駁青菜當好價。			
2-309	<b>一                                    </b>	0	價格	價數忒高 暗晡夜愛加班	價格太高		職業與經濟
	,	ga+ ban+	加班		今晚要加班		職業與經濟
2-416	記數(記帳)	gi` sii` (gi` zhong`)	記帳	愛有記數个習慣,正知錢使哪去。	要有記帳的習慣,才知道錢用到哪裡。		職業與經濟
2-427	機器(機械)	gie+ ki` (gi+ hai`)	機器	機器人	機器人		職業與經濟
2-431	基金	gi+ gim+	基金	買基金乜係投資 買東西愛撿錢分人。	買基金也是投資		職業與經濟
2-436	<del>1</del> Δ Δ%.	giam^ cienˇ	付款;收款	屋主等下愛來撿錢。	買東西要付款。  屋主等一下要來收款。		<b>啦米岛</b>
2-444	<b>放錢</b> 計算	gie` son`	1	無法度計算	沒辦法計算		職業與經濟職業與經濟
Z <sup>-</sup> 444	<u> </u>	gie son	<u> </u>	無法及可异  計畫明年出國尞	計畫明年出國玩		楓果 與 經 角
2-446	計畫	gie` vag`	計畫	有麼个計畫?	有什麼計畫?		職業與經濟
2-452	街路頭(街路項)	gie+ lu` teu' (gie+ lu`	<u> </u>	街路頭堵着佢	在街上遇到他		職業與經濟
2-457	村 路 頭 (村 路 項 )  結 算	gied^ son`	上	(母 )	<b>錢月底才結算,到時候再匯給你。</b>		職業與經濟
2-477	金店	gim+ diam`	銀樓	上禮拜這金店分賊偷。	上禮拜這間銀樓被小偷入侵。		職業與經濟
2-477	巡查(警察)	sun ca (gin cad)	<u></u>	警察會捉賊。	工位升运间郵偿做小個八份。 警察會捉小偷。		職業與經濟
2-418	<u> </u>	gin^ vui^	警衛		警衛要維護安全。		職業與經濟
		0		警衛愛維護安全。			
2-484 2-485	經費	gin+ fui` gin+ zi`	經費	活動經費毋罅,愛仰結煞?	活動經費不夠,要怎麼辦?	+	職業與經濟
	經濟	<u> </u>	經濟	經濟發達	經濟發達		職業與經濟
2-486	經理	gin+ li+	經理	<b>佢係總經理</b>	他是總經理		職業與經濟
2-503	歌星	go+ sen+	歌星	這歌星頭擺當有名。	這歌星以前很有名。		職業與經濟
2-511	割禾	god^ vo*	割稻子	當畫頭割禾較會熱着。	中午割稻子容易中暑。		職業與經濟
2-519	改番薯	goi^ fan+ shuˇ	挖或收成甘藷	在菜園改番薯	在菜園挖地瓜		職業與經濟

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
				厥交通工具係鐵馬。	他的交通工具是自行車。		
2-570	工具	gung+ ki^	工具	整電視愛有專業个工具。	修理電視要有專業的工具。		職業與經濟
2-571	工錢	gung+ cien dien dien dien die dien die die dien die die dien die	工資	撿工錢分人	發工資給人		職業與經濟
2-589	行政	hangˇ zhin`	行政	行政大樓	行政大樓		職業與經濟
2-590	行船	hang` shon`	行船	行船一到盡少個半月	行船一次至少一個半月		職業與經濟
2-605	起價	ki^ ga`	漲價	油又愛起價咧	油又要漲價了		職業與經濟
2-606	起工(開工)	ki^ gung+ (koi+ gung+)	開工	年過撇愛起工咧	過完年就要開工了		職業與經濟
2-619	現金(現錢)	hien` gim+ (hien` cien`)	現金	堵好無帶着現金,你使得借捱無?	剛好沒帶現金,你可以借我嗎?		職業與經濟
2-629	號碼	ho` ma+	號碼	厥電話號碼幾多?唸分偃抄一下。	他電話號碼多少?唸給我抄一下。		職業與經濟
2-632	好額 (發)	ho^ ngiag^ (bod^)	·	好額人	有錢人		職業與經濟
2-716	遊客	rhiu kag^	遊客	大陸个遊客緊來緊少。	中國的遊客越來越少。		職業與經濟
o <b>=</b> 00		rhun` zhon^ shiu^ ( sii+	11h				and relative to a second
2-722	運轉手(司機)	gi+)		運轉手駛車進前,盡好莫食酒。	司機開車前,最好不要喝酒。	+	職業與經濟
2-751	進口	zin` kieu^		這糖係進口个,當貴。	這糖果是進口的,很貴。	+	職業與經濟
2-755	獎金	ziong^ gim+	獎金	年終獎金	年終獎金	1	職業與經濟
2-763	看板(招牌)	kan+ bang` (zheu+ pai`)	招牌	風搓同看板吹到街尾。	颱風把招牌吹到街道的尾端。	1	職業與經濟
2-777	欠數	kiam` sii`		欠數毋好欠過年。	欠帳不要欠過年。	1	職業與經濟
0 004	犁田	lo* tion*	用犁或耕耘機等農具	远埋 / 田利 · 利 · ·	以		哪米岛海流
2-834	零星(零星錢)	le tien len sen+ cien len sen+		頭擺人用犁來犁田。	以前人們用犁將土翻鬆。	+	職業與經濟
2-840		`		去同頭家換兜零星。	去和老闆換一些零錢。	+	職業與經濟
2-852 2-855	利子(利錢)	li` zii^ ( li` cien`) li^ kag^	利息 旅客	這恁久錢貯銀行,利子無高 來臺灣尞个旅客當多。	最近錢存在銀行,利息不高。 來臺灣玩的旅客很多。	+	職業與經濟 職業與經濟
2-857	旅客 禮券	li+ kien^		這禮券正值兩百個銀。	宋室/	+	職業與經濟
2-866	了撇	liau^ ped^	<u></u>	阿爸做生理了撇,屋下變當苦。	他爸爸做生意虧本,家裡變得很窮苦。		職業與經濟
2-873	律師	lud` sii+		打算做律師	打算當律師		職業與經濟
2-912	落價(跌價)	log` ga` (died^ ga`)	上 华丽 降價	高麗菜大出嗄落價。	· 高麗菜盛產因而降價。		職業與經濟
2-940	冷惧( <u></u> ) 買賣	mai+ mai`	買賣	這買賣算毋和,應該會了錢。	這買賣不划算,應該會虧錢。	+	職業與經濟
2-959	明星(做戲个)	min' sen+ (zo` hi` gai+)		做明星無恁該	當明星沒那麼容易	1	職業與經濟
2-962	免費	mien+ fui`	免費	這滿使得免費參觀。	現在可以免費參觀。		職業與經濟
2 302	儿貝	mich: fui	儿只	無採佢頭擺對你恁好,你顛倒恩將仇報,敢問心			机术分配角
2-990	無採	moˇ cai^	白費	得過?	裡過得去嗎?		職業與經濟
2-993	無頭路	mo* teu* lu*	失業	佢這下無頭路,在屋家尞。	我現在失業,在家裡閒著。		職業與經濟
2-1013	納稅	nab` shoi`	繳稅	五月愛納稅	五月要繳稅		職業與經濟
2-1030	漁民	ngˇ minˇ	漁民	漁民靠天食飯	漁民靠天吃飯		職業與經濟
2-1037	議員	ngi` rhenˇ	議員	議員係用選个。	議員是用選的。		職業與經濟
2-1043	業務	ngiab` mu` /vu`	業務	這業務係佢負責个。	這業務是他負責的。		職業與經濟
2-1090	銀角	ngiun gog^	硬幣	銀角跌歸地泥無人拈	硬幣掉到地上沒有人撿		職業與經濟
2-1114	農民	nung min	農民	頭擺農民用刀割禾。	以前農民用刀子割稻。		職業與經濟
2-1116	農場	nung chong	農場	農場有畜牛	農場有養牛		職業與經濟
2-1117	農業	nung` ngiab`	農業	臺灣頭擺係農業社會。	臺灣以前是農業社會。		職業與經濟
2-1124	罷工	pa` gung+	罷工	工人愛罷工	工人要罷工		職業與經濟
2-1132	派	pai`		公司派佢出差	公司派他出差		職業與經濟
_				哪央時正拿得着煙牌?	何時才能拿到抽菸的執照?		
2-1136	牌	pai		<u></u> 但著个衫係有牌个。	他穿的衣服是有品牌的。		職業與經濟
2-1138	辨公	pan` gung+	辨公	<u></u> 但在這間大樓肚辦公。	他在這間大樓裡辦公。		職業與經濟
2-1139	辨理	pan` li+	辨理	這活動五月正開始辦理。	這活動五月才開始辦理。		職業與經濟

2-1174         胎         pai*         筋本;補面報及         你同級計刊網,會於證外份。         你把級時刊程了,會與老學都用           2-1230         飲本(了本)         shed* bun* (lian* bun*)         飲本         飲本至度人供         均本及到房子         的本生是及人供         均人及到房子           2-1233         說付         shed* gin*         公司         公人同母         均本及到房子         以及到房子           2-1247         本章         sam* pin*         成品         富子名品         皇子名品         皇子名品           2-1247         本章         sam* pin*         成品         五名         皇子名品         皇子名品           2-1247         本章         sam* pin*         五名         五名         皇子名品         皇子名品           2-1247         本章         sam* pin*         五名         五名         由土企業之         少人是後           2-1247         本章         sam* pin*         五名         五名         由土企業人         少人是後         少人是後         少人是後         少人是後         少人是後         公司         五名	備註 分類
2-1239	
2-1238	補償? 職業與經濟
2-1233	職業與經濟
2   2455	
2-1247   基集	職業與經濟
2-1260   東(字頭)   shie (shie teu")	職業與經濟
2-1266   生理人   sens- lis- ngin'   商人   生理人家肯化心。   商人要有化心。   2-1276   翻路   simus lu'   翻路   这是品额路好。   这是品额路好。   这是品额路好。   这是品额路好。   字葉   安建放子   安建设   安建设   安建   安建   安建   安建   安建	職業與經濟
2-126	職業與經濟
2-128  李紫   sii ngiab'   李紫   李紫娥在大   李紫娥在大   李紫娥在大   2-1287   夜月娇   shid ngied gib'   每月新   展—屋东东南各月粉過日   他們一家人家秘名各別有過日   放本   成本   shin' bun'   成本   成本   成本   成本   成本   成本   成本   成	職業與經濟
2-1233   使級( 開發)   sii' cien' ( koi- cien')   花髮   疑當離珠 等緊慢強後變。   疑然離珠 不要隨便花錢。   2-1312   成本   shii' bun'   成本   成本   成本   成本   成本   成本   成本   成	職業與經濟
2-1207	職業與經濟
2-1312         成本         shin' bun'         成本         成本已高         成本很高         成本很高           2-1320         東         shin'         東公         三東六         三東大         上面	職業與經濟
2-1320         藥         shin'         藥法         三乘六         三乘六           2-1331         算數         son' sii'         算驗         到月來正共下算數         月來再一起清算依務           2-1338         商店         shong+ pin'         商品         房间品 接角有一周便利商店。         楼角有一周使利商店。           2-1338         商店         shong+ diam'         商店         楼角有一周使利商店。         楼角有一周使利商店。           2-1339         商業         shong+ ngiab'         商業 新達達         商業發達         商業發達           2-1346         子頭         shiu' siu'         平質         過戶手續辦好了嗎?         子通途本書可以借你。           2-1346         子頭         shiu' siu'         東衛 經濟學院營俸         子通途本書可以借你。         這個月手頭衛野 。         子道球本書可以借你。           2-1350         子頭         shiu' sii'         收帳         預家本書你收數。         老闆來找你收帳。         子道那來對職。         子道那來對職。         全国來找你收帳。         2-1356 收入         shiu+ ngib'         收人         收入 化高         2-1366 收入         收入 化高         收值 "gim+         本產 等達達金表學院会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会会	。
2-1331         算數         son' sii'         算帳         到月底正共下算數         月底再一地清算帳務           2-1337         商品         shong+ pin'         商品         店頭个商品儘採者         尾裡的商品随便看           2-1338         高店         shong+ diam'         商店         轉角有一間便利商店。         轉角有一間便利商店。           2-1339         商業         shong+ ngiab'         高業         商業發達         商業發達           2-1346         千億         shiu' siug'         千億         場內子續辦好官?         場內子賴爾對了馬?           4         千億         shiu' siug'         千億         場內子賴爾對官?         「華國子者爾對了馬?           5         4         公園子手賴爾對官?         「華國子者爾對了馬?         「華國子者爾對了馬?           4         5         4         4         第項整備         「華國子者爾爾對官?         「華國子者爾對了馬?         「華國子者爾對了馬?         「華國子者國主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國子書         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國子書         「華國子書         「華國學者主         「華國子書         「華國主         「華國主         「華國主 <td< td=""><td>職業與經濟</td></td<>	職業與經濟
2-1331         算數         son' sii'         算帳         到月底正共下算數         月底再一地清算帳務           2-1337         商品         shong+ pin'         商品         店頭个商品儘採者         尾裡的商品随便看           2-1338         高店         shong+ diam'         商店         轉角有一間便利商店。         轉角有一間便利商店。           2-1339         商業         shong+ ngiab'         高業         商業發達         商業發達           2-1346         千億         shiu' siug'         千億         場內子續辦好官?         場內子賴爾對了馬?           4         千億         shiu' siug'         千億         場內子賴爾對官?         「華國子者爾對了馬?           5         4         公園子手賴爾對官?         「華國子者爾對了馬?         「華國子者爾對了馬?           4         5         4         4         第項整備         「華國子者爾爾對官?         「華國子者爾對了馬?         「華國子者爾對了馬?         「華國子者國主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國子書         「華國學者主         「華國學者主         「華國學者主         「華國子書         「華國子書         「華國學者主         「華國子書         「華國主         「華國主         「華國主 <td< td=""><td>職業與經濟</td></td<>	職業與經濟
2-1337 商品 shong+ pin^ 商品 原項个商品儘採看 后裡的商品隨便看 2-1338 商店 shong+ diam' 商店 轉角有一間便利商店。 轉角有一間便利商店。 2-1338 商店 shong+ ngiab' 商業 高業發達 商業發達 2-1346 手續 shiu^ siug' 手續 過戶手續辦好言?	職業與經濟
2-1338         商店         shong+ diam`         商店         轉角有一問便利商店。         轉角有一問便利商店。           2-1339         商業         shong+ ngiab`         商業         商業發達         商業發達           2-1346         手續         場戶手續辦好官?         場戶手續辦好官?         - 達達本書可以借你。         這個月手頭偷幣。         這個月手頭偷幣。         這個月手頭偷幣。         這個月手頭偷幣。         - 經費不可以借你。         這個月手頭偷幣。         - 經費不可以借你。         這個月手頭偷幣。         - 全國聯發,每次都贏。         - 全国聯發,每次都贏。         - 全国聯發,每次都贏。         - 全国聯發,每次都贏。         - 全国專業於依依。         - 全國聯發,每次都贏。         - 全国專業於依依         - 主國聯發,每次都贏。         - 全国專業於依依         - 主國聯發,每次都贏。         - 全国專業於依依         - 主國聯發,每次都贏。         - 主國聯發,每次都	職業與經濟
2-1339         商業         shong+ ngiab`         商業         商業發達           2-1346         手續         協戶手續辦好官?         過戶手續辦好官。           2-1350         手頭         shiu^ stug'         手續         過戶手續辦好官。         手邊達本書可以借你。           2-1350         手頭         shiu + sii`         收帳         這個月手頭當鄉。         手氣那度好,每头都赢。         全国用月頭很繁。         手氣那度好,每头都赢。         全国用月頭很繁。         一名即度好,每头都赢。         全国本技你收帐。         全国用手頭很繁。         一名即度好,每头都赢。         全国用手頭很繁。         一名即度好有收帐         全国用手頭很繁。         人名取度可以。         全国用手頭很繁。         人名取度可以。         工作等及有的公数的证。         人名取度可以。         工作等及有的公数的证。         人名取度可以。         工作等及有的公数可以。         工作等及有的公数的证。         工作等及有的公数的证。         工作等及有的公数的证。         工作等的有公的证明,在的公司以,,在的	職業與經濟
2-1346         手續         shiu^ siug`         手續         過戶手續辦好百?         過戶手續辦好了嗎?         手續这本書內保借你。         手通这本書內保借你。         手通这本書內保借你。         手通这本書內保借你。         手通这本書內保借你。         主通这本書內保借你。         主通这本書內保借你。         主通过本書內保借你。         主通过本書內保存。         主通过本書內保存的。         主通过本書內保建。         主通过本書內保建。         主通过本書內保建。         主通工作收帐。         全局水准成收帐。         全日水产的成成。         全日水产的成成。         全日水产的成成。         全日水产的成成。         全日水产的成成。         全日水产的成成。         全日水产的成成。         全日水产的成成的分别。         全日水产的成成的分别。         全日水产的成成的分别。         全日水产的成成的分别。         全日水产的成的分别。         全日水产的成的分别。         全日水产的成的分别。         全日水产的成的分别。         企工的成的分别。         工作业业的公司的公司的公司的公司的公司的公司的公司的公司的公司的公司的公司的公司的公司的	職業與經濟
2-1350       手頭       shiu' teu'       手邊:個人經濟散       這個月手頭當極。       這個月手頭很緊。         2-1353       收數       shiu+ sii'       收帳       頭家來尋你收數。       老闆來找你收帳。         2-1354       收成       shiu+ shin'       收穫       今年收成問問。       今年收穫還可以。         2-1356       收入       shiu+ ngib'       收入       收入已高       收入很高。         2-1367       水準       shui/ zhun'       水準       該職邀請請意無水準。       那個漁氓講話很沒水準。         2-1374       貯金       du gim+       存發       平常時愛有貯金个好習慣       平時要有存錢的好習慣。         2-1376       送信个       sung' sin' gai+       郵差       送信个逐日都會來。       郵差每天都會來。         2-1378       數       sung' sin' gai+       郵差       送信个逐日都會來。       郵差每天都會來。         2-1387       大出       tai' chud'       區產       高麗菜產上,都會不出去。         2-1411       投資       teu' zii+       投資       阿舅愛投資股票。       另身要投資股票。         2-1431       墊錢       tiab' cien'       代墊: 點本       先銀費會要       先稽他墊發頁下來         2-1460       定(注文)       tin' (zhu' vun')       預訂、預購       海先受也       先預訂面數       先預訂面數         2-1464       導演       to' then'       導演       這導演拍當多電影。       选導演拍了很多       选灣演拍了很多         2	職業與經濟
2-1350         手頭         shiu^ teu'         況;手氣         手頭恁順、逐到都贏。         手氣那麼好、每次都贏。           2-1353         收數         shiu+ shin'         收帳         頭家來尋你收數。         老闆來找你收帳。           2-1354         收成         shiu+ shin'         收穫         今年收成問問。         今年收復還可以。           2-1367         收入         shui' zhun^         水準         swagaishi ngib'         收入已高         收入民高           2-1367         水準         shui' zhun^         水準         swagaishi ngib'         收入已高         那個流氓講話很沒水準。           2-1374         貯金         du^ gim+         存錢         平常時愛有貯金へ好習慣         平時要有存錢的好習慣。           2-1376         送信个         sung' sin' gai+         郵差         送信个逐日都會來。         郵差每天都會來。           2-1378         款         sung' sin' gai+         郵差         送信个逐日都會來。         手頭很寬裕           2-1381         投資         tai' chud^         臺產         高麗菜夫出,嗄賣毋出。         房裏要是不都會來。           2-1411         投資         teu' zii+         投資         阿身愛投資股票。         男身要投資股票。           2-1431         垫錢         tai' chud^         查詢         房里大大出,瘦賣來大出,完成企業         先替他整錢買下來           2-1431         垫錢         tiab^ cien'         代表: B本         意配个資訊公室         先費公司	
2-1353         收數         shiu+ sii`         收帳         頭家來尋你收數。         老闆來找你收帳。           2-1354         收成         shiu+ shin`         收穫         今年收成周周。         今年收穫還可以。           2-1366         收入         shiu+ ngib`         收入         收入已高         收入很高           2-1367         水準         shui^ zhun^         水準         該整鐵語當無水準。         那個流氓講話很沒水準。           2-1374         貯金         du^ gim+         存發         平常時愛有所金个好習慣         平時要有存錢的好習慣。           2-1376         送信个         sung` sin` gai+         郵差         送信个逐日都會來。         郵差每天都會來。           2-1378         聚         sung` sin` gai+         郵差         送信个逐日都會來。         手頭很寬裕           2-1387         大出         tai` chud^         盛產         高麗菜大出,愛賣毋自、         手頭很寬裕           2-1481         投資         teu' zii+         投資         戶舅後投資股票。         房景要投資股票。           2-1411         投資         teu' zii+         投資         戶房金投資營港         先替他整錢買下來           2-1460         定(注文)         tin' (zhu' vun')         預前、預購         雞先定兩隻也未完有金彩。         送行市最新企业表           2-1461         等演         to' rhen`         等演         运等演拍了很多。         送海演拍了很多。           2-1471         貸款 <td< td=""><td></td></td<>	
2-1353         收數         shiu+ sii`         收帳         頭家來寻你收數。         老闆來找你收帳。           2-1354         收成         shiu+ shin`         收穫         今年收成國國。         今年收穫還可以。           2-1366         收入         shiu+ ngib`         收入         收入已高         收入很高           2-1367         水準         shui^ zhun^         水準         該盤鳠講話當無水準。         那個流氓講話很沒水準。           2-1374         貯金         du^ gim+         存發         平常時愛有所金个好習慣         平時要有存錄的好習慣。           2-1376         送信个         sung` sin` gai+         郵差         送信个逐日都會來。         郵差每天都會來。           2-1378         藝         sung` sin` gai+         郵差         送信个逐日都會來。         手頭很寬裕           2-1387         大出         tai` chud^         臺產         高麗菜大出,嗄賣母出。         高麗菜盛產,卻賣不出去。           2-1481         投資         teu' zii+         投資         戶舅愛投資股票。         免費要投資股票。           2-1411         投資         teu' zii+         投資         戶房企整發資落來         先養營營金錢買下來           2-1460         定(注文)         tin' (zhu' vun')         預前、預購         雞先定兩隻也來         先預前兩隻鄉           2-1461         等演         to' rhen`         等演         這等演拍當多。         達得演拍了很多           2-1471         貸款 <t< td=""><td>職業與經濟</td></t<>	職業與經濟
2-1354         收成         shiu+ shin*         收穫         今年收成罔罔。         今年收穫還可以。           2-1366         收入         shiu+ ngib*         收入包高         收入很高           2-1367         水準         shui* zhun*         水準         該鑑變講話畫無水準。         那個漁氓講話很沒水準。           2-1374         貯金         du* gim+         存錢         平常時愛有貯金个好習慣         平時要有存錢的好習慣。           2-1378         遂信个         sung* sin* gai+         郵差         送信个逐日都會來。         郵差每天都會來。           2-1378         敷         sung+         財務方面充裕之意         手頭已鬆         手頭很寬裕           2-1387         大出         tai* chud*         盛產         高麗菜大出,嗄賣毋出。         高麗菜盛產,卻賣不出去。           2-1411         投資         teu* zii+         投資         阿舅愛投資股票。         舅身要投資股票。           2-1431         整錢         tiab* cien*         代墊: 赔本         恁視个負,會變也之實」。         那麼好的貨品,赔本也要買。           2-1431         整錢         tia* (zhu* vun*)         預訂、預購、維定定商變之意         先預訂內隻趣來         先預訂內隻趣來           2-1464         導演         to* rhen*         導演         這導演拍首多電影。         這導演拍了很多電影。           2-1471         貸款         to* rhen*         算演         這導演拍者多電影。         也退休很多電影           2-1485         退休         tui	職業與經濟
2-1356         收入         shiu+ ngib`         收入         收入已高         收入很高           2-1367         水準         shui^ zhun^         水準         該越鐘講話當無水準。         那個流氓講話很沒水準。           2-1374         貯金         du^ gim+         存錢         平常時愛有貯金个好習慣         平時要有存錢的好習慣。           2-1376         送信个         sung` sin` gai+         郵差         郵差每天都會來。         郵差每天都會來。           2-1378         鬆         sung+         財務方面充裕之意         手頭尼鬆         手頭很寬裕           2-1387         大出         tai` chud^         盛產         高麗菜大出,嗄賣毋出。         高麗菜盛產,卻賣不出去。           2-1411         投資         teu` zii+         投資         阿舅愛投資股票。         舅舅要投資股票。           2-1431         墊錢         tiab^ cien`         代墊: 貼本         恁視个負、會墊錢也愛買。         弗麼杯也要買。           2-1460         定(注文)         tin` (zhu`vun`)         預訂、預購、辦定定商長起來         先預的負責         先預的負責           2-1461         導演         to` rhen`         導演         這等演拍當多電影。         這等演拍了很多電影。           2-1471         貸款         to` rhen`         導演         這等演拍會多電影。         這等演拍了很多電影。           2-1485         退休         tui` hiu+         退休         但退休好多年內。         他退休很多電影。           2-1497         同事	職業與經濟
2-1367         水準         shui^ zhun^         水準         該離鰻講話當無水準。         那個流氓講話很沒水準。           2-1374         貯金         du^ gim+         存錢         平常時愛有貯金へ好習慣         平時要有存錢的好習慣。           2-1376         送信个         sung' sin' gai+         郵差         送信个逐日都會來。         郵差每天都會來。           2-1378         聚         sung+         財務方面充裕之意         手頭已鬆         手頭很寬裕           2-1387         大出         tai` chud^         盛產         高麗菜大出,嗄賣毋出。         高麗菜盛產,卻賣不出去。           2-1411         投資         teu' zii+         投資         阿舅愛投資股票。         先替他墊錢買下來           2-1431         墊錢         tiab^ cien'         代墊:赔本         恁親个貨,會墊錢也愛買。         那麼好的貨品,陪本也要買。           2-1443         墊錢         tiab^ cien'         代墊:赔本         恁親个貨,會墊錢也愛買。         班麼好的貨品,陪本也要買。           2-1464         導演         to`rhen`         導演         這導演拍當多電影。         這導演拍了很多電影。           2-1471         貸款         to`rhen`         導演         這導演拍當多電影。         這導演拍了很多電影。           2-1485         退休         tui`hiu+         退休         但退休好多戶         他退休服务年了。           2-1486         推銷         tui'hiu+         退休         在係學所予一         他退休服务年子。           2-1497         同事 <td>職業與經濟</td>	職業與經濟
2-1374         貯金         du^gim+         存錢         平常時愛有貯金个好習慣         平時要有存錢的好習價。           2-1376         送信个         sung' sin' gai+         郵差         送信个逐日都會來。         郵差每天都會來。           2-1378         鬆         sung+         財務方面充裕之意         手頭已鬆         手頭很寬裕           2-1387         大出         tai' chud^         盛產         高麗菜大出,嗄賣毋出。         高麗菜盛產,卻賣不出去。           2-1411         投資         teu' zii+         投資         月夏投資股票。         男妻投資股票。           2-1431         墊錢         tiab^ cien'         代垫: 貯本         恁視个負,會墊錢也愛買。         光春化墊變買下來           2-1441         墊錢         tin' (zhu' vun')         預訂、預購         維先定兩隻起來         先預訂兩隻維           2-1460         定(注文)         tin' (zhu' vun')         預訂、預購         維先定兩隻起來         先預訂兩隻維           2-1464         導演         to' rhen'         導演         這導演拍宣表影。         這導演拍了很多電影。           2-1471         貸款         to' kuan^         貸款         同銀行貸款         向銀行貸款           2-1485         退休         tui' hiu+         退休         但退休好多年例。         他退休後季年了。           2-1488         推銷         tui+ siau+         推銷         毋好緊門人推銷產品。         不要一直向人推銷產品。           2-1497         同事	職業與經濟
2-1376         送信个         sung`sin`gai+         郵差         送信个逐日都會來。         郵差每天都會來。           2-1378         鬆         sung+         財務方面充裕之意         手頭已鬆         手頭很寬裕           2-1387         大出         tai`chud^         盛產         高麗菜大出,嗄賣毋出。         高麗菜盛產,卻賣不出去。           2-1411         投資         teu`zii+         投資         阿舅愛投資股票。         舅舅要投資股票。           2-1431         墊錢         tiab^cien`         代墊; 賠本         恁親个貨,會墊錢也愛買。         先替他墊錢買下來           2-1460         定(注文)         tin`(zhu`vun`)         預訂、預購         雞先定兩隻起來         先預訂兩隻雜           2-1464         導演         to`rhen`         導演         這導演拍當多電影。         這導演拍了很多電影。           2-1471         貸款         toi`kuan^         貸款         同銀行貸款         向銀行貸款           2-1485         退休         tui`hiu+         退休         但退休好多年咧。         他退休很多年了。           2-1488         推銷         tui+ siau+         推銷         毋好緊門人類企業的主任         不要一直向人推銷產品。           2-1497         同事         tung^giè`         統計         但係學統計个。         他是學統計的。           2-1503         放秧         rhè rhong+         播種         耕種人愛自家掖秧。         農夫員自己播種。           2-1507         委員         vui+ rhen	職業與經濟
2-1378         鬆         sung+         財務方面充裕之意         手頭包裹         手頭很寬裕           2-1387         大出         tai`chud^         盛產         高麗菜大出,嗄賣毋出。         高麗菜盛產,卻賣不出去。           2-1411         投資         teu`zii+         投資         阿舅愛投資股票。         舅舅要投資股票。           2-1431         墊錢         tiab^cien`         代墊; BA         恁觀个貨,會墊錢乜愛買。         那麼好的貨品,賠本也要買。           2-1460         定(注文)         tin`(zhu`vun`)         預訂、預購         雞先定兩隻起來         先預訂兩隻雜           2-1464         導演         to`rhen`         導演         這導演拍當多電影。         這導演拍了很多電影。           2-1471         貸款         toi`kuan^         貸款         同銀行貸款         向銀行貸款           2-1485         退休         tui`hiu+         退休         但退休好多年咧。         他退休很多年了。           2-1488         推銷         tui+ siau+         推銷         毋好緊同人推銷產品。         不要一直向人推銷產品。           2-1493         統計         tung^gie`         統計         但係學統計个。         他是學統計的。           2-1503         液秧         rhe`rhong+         播種         耕種人愛自家掖秧。         農夫要自己播種。           2-1507         委員         vui+ rhen`         委員         委員會	職業與經濟
2-1387         大出         tai` chud^         盛產         高麗菜大出,嗄賣毋出。         高麗菜盛產,卻賣不出去。           2-1411         投資         teu` zii+         投資         阿舅愛投資股票。         舅舅要投資股票。           2-1431         墊錢         tiab^ cien`         代墊;貼本         恁視个貨,會墊錢也愛買。         那麼好的貨品,赔本也要買。           2-1460         定(注文)         tin` (zhu` vunˇ)         預訂、預購         雞先定兩隻起來         先預訂兩隻雞           2-1464         導演         to` rhen`         導演         這導演拍當多電影。         這導演拍了很多電影。           2-1471         貸款         同銀行貸款         向銀行貸款         向銀行貸款           2-1485         退休         tui` hiu+         退休         但退休好多年咧。         他退休很多年了。           2-1488         推銷         tui+ siau+         推銷         毋好緊同人推銷產品。         不要一直向人推銷產品。           2-1493         統計         tung^ gie`         統計         但係學統計个。         他是學統計的。           2-1497         同事         tung* sii`         同事         殿同事做下條細妹。         農夫要自己播種。           2-1503         複秧         rhe`rhong+         播種         耕種人愛自家掖秧。         農身會         委員會	職業與經濟
2-1411     投資     性uˇzii+     投資     阿舅愛投資股票。       2-1431     墊錢     tiab^ cienˇ     代墊; 賠本     恁觀个貨,會墊錢乜愛買。     那麼好的貨品,賠本也要買。       2-1460     定(注文)     tin` (zhu` vunˇ)     預訂、預購     雞先定雨隻起來     先預訂兩隻雞       2-1464     導演     to` rhen`     導演     這導演拍當多電影。     這導演拍了很多電影。       2-1471     貸款     toi` kuan^     貸款     同銀行貸款     向銀行貸款       2-1485     退休     tui` hiu+     退休     但退休好多年咧。     他退休很多年了。       2-1488     推銷     tui+ siau+     推銷     毋好緊同人推銷產品。     不要一直向人推銷產品。       2-1493     統計     tung^ gie`     統計     但係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     殿同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員     委員會	職業與經濟
2-1431     墊錢     tiab^ cien*     代墊; 賠本     先同佢墊錢買落來     先替他墊錢買下來       2-1460     定(注文)     tin` (zhu` vunˇ)     預訂、預購 維先定兩隻起來     先預訂兩隻雞       2-1464     導演     to` rhen`     導演 這導演拍當多電影。     這導演拍了很多電影。       2-1471     貸款     toi` kuan^     貸款     同銀行貸款       2-1485     退休     tui` hiu+     退休     但退休好多年咧。     他退休很多年了。       2-1488     推銷     tui+ siau+     推銷     毋好緊同人推銷產品。     不要一直向人推銷產品。       2-1493     統計     tung^ gie`     統計     但係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     顾同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員     委員會	職業與經濟
2-1431     墊錢     tiab^ cien*     代墊: 賠本     恁觀个貨,會墊錢乜愛買。     那麼好的貨品,賠本也要買。       2-1460     定(注文)     tin` (zhu` vunˇ)     預訂、預購     雜先定兩隻起來     先預訂兩隻雜       2-1464     導演     to` rhen`     導演     這導演拍當多電影。     這導演拍了很多電影。       2-1471     貸款     toi` kuan^     貸款     同銀行貸款     向銀行貸款       2-1485     退休     tui` hiu+     退休     佢退休好多年咧。     他退休很多年了。       2-1488     推銷     tui+ siau+     推銷     毋好緊同人推銷產品。     不要一直向人推銷產品。       2-1493     統計     tung^ gie`     統計     佢係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     厥同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     按秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員     委員會	
2-1460     定(注文)     tin` (zhu` vunˇ)     預訂、預購     維先定兩隻起來     先預訂兩隻雜       2-1464     導演     to` rhen`     導演     這導演拍當多電影。     這導演拍了很多電影。       2-1471     貸款     toi` kuan^     貸款     同銀行貸款     向銀行貸款       2-1485     退休     tui` hiu+     退休     但退休好多年咧。     他退休很多年了。       2-1488     推銷     tui+ siau+     推銷     毋好緊同人推銷產品。     不要一直向人推銷產品。       2-1493     統計     tung^ gie`     統計     但係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     厥同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員     委員會	職業與經濟
2-1464     導演     to` rhen`     導演     這導演拍當多電影。     這導演拍了很多電影。       2-1471     貸款     toi` kuan^     貸款     同銀行貸款     向銀行貸款       2-1485     退休     tui` hiu+     退休     佢退休好多年咧。     他退休很多年了。       2-1488     推銷     tui+ siau+     推銷     毋好緊同人推銷產品。     不要一直向人推銷產品。       2-1493     統計     tung^ gie`     統計     佢係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     厥同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員     委員會	職業與經濟
2-1471     貸款     toi` kuan^     貸款     同銀行貸款       2-1485     退休     tui` hiu+     退休     但退休好多年咧。     他退休很多年了。       2-1488     推銷     tui+ siau+     推銷     毋好緊同人推銷產品。     不要一直向人推銷產品。       2-1493     統計     tung^ gie`     統計     但係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tung* sii`     同事     厥同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhen`     委員     委員會	職業與經濟
2-1485     退休     tui` hiu+     退休     但退休好多年咧。     他退休很多年了。       2-1488     推銷     tui+ siau+     推銷     毋好緊同人推銷產品。     不要一直向人推銷產品。       2-1493     統計     tung^ gie`     統計     但係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     厥同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員     委員會     委員會	職業與經濟
2-1488     推銷     tui+ siau+     推銷     毋好緊同人推銷產品。     不要一直向人推銷產品。       2-1493     統計     tung^ gie`     統計     佢係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     厥同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員會     委員會	職業與經濟
2-1493     統計     tung^ gie`     統計     佢係學統計个。     他是學統計的。       2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     厥同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員會     委員會	職業與經濟
2-1497     同事     tungˇ sii`     同事     厥同事做下係細妹。     他同事全是女生。       2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員會     委員會	職業與經濟
2-1503     掖秧     rhe` rhong+     播種     耕種人愛自家掖秧。     農夫要自己播種。       2-1507     委員     vui+ rhenˇ     委員會     委員會	職業與經濟
2-1507     委員     vui+ rhen*     委員     委員會	職業與經濟
	職業與經濟
2-1524	職業與經濟
2-1525     屋稅     vug^ shoi`     房和     逐個月愛納屋稅。     每個月要繳房租。	職業與經濟
2-1525     全稅     Vug shot     房租     运向万复积全税。     每间万安积房租。       2-1534     文件     vun kien 文件     這文件搭你拿分佢。     這文件托你拿給他。	職業與經濟
2-1567     信用     vull kiell     文件     這文件格标事分记。     這文件格标事分记。     這文件格标事分记。     這文件格本事分记。     他做人很沒信用。	職業與經濟

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1606	找錢	zau^ cienˇ	找錢	找錢分人	找錢給人		職業與經濟
2-1623	紙票	zhi^ piau`	鈔票	兩百銀个紙票較少看着。	兩百元的鈔票比較少見。		職業與經濟
2-1628	支票	zhi+ piau`	支票	開支票	開支票		職業與經濟
2-1631	資本	zii+ bun^	資本	無資本, 愛仰脣做生理?	沒有資本,要怎麼做生意?		職業與經濟
2-1632	支出	zhi+ chud^	支出	過節支出較多	過節的時候支出較多		職業與經濟
2-1633	資金	zii+ gim+	資金	公司个資金係同人借个。	公司的資金是向別人借的。		職業與經濟
2-1635	職員	zhid^ rhen`	職員	學校做職員	在學校當職員		職業與經濟
2-1650	做事衫	zo` she` sam+	舊時勞動工作服	做事衫看起來舊舊	工作服看起來舊舊的		職業與經濟
2-1656	做戲个	zo` hi` gai+	演員	做戲个已慶	演員很厲害		職業與經濟
2-1684	主管	zhu^ guan^	主管	公司主管	公司主管		職業與經濟
2-1690	租	zu+	租借	同屋租分人	把房子租給別人		職業與經濟
2-1691	豬販	zhu+ fan`	豬販	豬販尞禮拜一	豬販星期一休假		職業與經濟
2-1693	稅屋(租屋)	shoi` vug^ (zu+ vug^)	租屋	稅屋戴	租房子住		職業與經濟
2-1694	豬砧	zhu+ diam+	豬肉攤	這豬砧賣个豬肉已萋。	這個豬肉攤賣的豬肉很新鮮。		職業與經濟
				毋值	不值得		
2-1720	值	dad`	值得	當值	很值得		職業與經濟
2-1721	值得	dad` ded^	值得	這幅圖值得幾多錢?	這幅畫值多少錢?		職業與經濟
2-1744	物價	vud` ga`	物價	物價緊起,月給共樣恁少。	物價一直漲,薪水一樣那麼少。		職業與經濟
2-1	亞軍	a+ giun+	亞軍	亞軍乜有獎品。	亞軍也有獎品。		藝文與教育
2-22	班長	ban+ zhong^	班長	新學期愛選班長	新學期要選班長		藝文與教育
2-24	排大索	bang+ tai` sog^	拔河	掛大索比賽	拔河比賽		藝文與教育
2-51	筆試	bid^ shi`	筆試	這考試个筆試較難。	這考試的筆試項目比較難。		藝文與教育
2-60	報名	bo` miang`	報名	認證考試開始報名吉?	認證考試開始報名了嗎?		藝文與教育
2-73	博士	bog^ sii`	博士	博士班	博士班		藝文與教育
2-74	博物館	bog^ vud` guan^	博物館	博物館使得看着當多古董。	博物館裡可以看到很多古董。		藝文與教育
2-84	補考	bu^ kau^	補考	下禮拜一補考	下星期一補考		藝文與教育
2-85	補習	bu^ sib`	補習	逐禮拜三愛去補習	每星期三要去補習		藝文與教育
2-116	撐船	cang` shon`	撐船	撑船過河	撑船過河		藝文與教育
2-124	測驗	ced^ ngiam`	測驗	聽力測驗	聽力測驗		藝文與教育
2-139	詞	ciiˇ	詞	歌詞、宋詞	歌詞、宋詞		藝文與教育
2-143	辭典	cii` dien^	辭典	一本辭典	一本辭典		藝文與教育
2-153	造句	co` gi`	造句	請用這詞彙造句	請用這詞彙造句		藝文與教育
2-158	撮把戲	cod^ ba^ hi`	雜耍	廟埕在該做撮把戲。	廟口有人在表演雜耍。		藝文與教育
2-185	出版社	chud^ ban^ sha+	出版社	出版社出當多書	出版社出很多書		藝文與教育
2-189	出版	chud^ ban^	出版	出版當多書	出版很多書		藝文與教育
2-209	打夜學	da^ rha` hog`	上夜校	<b>但下班過後還愛打夜學,實在當拚。</b>	他下班過後還要上夜校,實在很努力。		藝文與教育
2-221	打水漂	da^ shui^ piu´	打水漂兒	去河壩打水漂	去河邊打水漂兒		藝文與教育
2-222	答案	dab^ on`	答案	答案你自家知知咧!毋使偃講。	答案你自己知道!不用我說。		藝文與教育
2-244	吊晃槓	diau` gong` gong`	盪鞦韆	下課時節,細人排列吊晃槓。	下課時間,小孩排隊盪鞦韆。	$\overline{}$	藝文與教育
2-246	雕刻	diau+ kied^	雕刻	雕刻師傅	雕刻師傅	-	藝文與教育
2-289	畫家	fa` ga+	畫家	當有才氣个畫家	很有才氣的畫家	$\overline{}$	藝文與教育
2-290	化學	fa` hog`	化學	化學課	化學課	$\overline{}$	藝文與教育
2-291	話劇	fa` kiag^	話劇	話劇表演	話劇表演	-	藝文與教育
2-293	話題	fa` ti`	話題	厥兩儕當多話題好講。	他們兩個很多話題好講。		藝文與教育
2-318	會場	fui` chong`	會場	這會場嶄然闊。	這會場非常廣闊。	-	藝文與教育
2-322	會議	fui` ngi`	會議	會議無開成,愛約下個禮拜。 會議室	會議沒開成,要約下星期。 會議室		藝文與教育

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-358	粉筆	fun^ bid^	粉筆	粉筆毋見撇	粉筆不見了		藝文與教育
2-360	分數	fun+ su`	分數	你這擺分數幾多?有一百分無?	你這次幾分?有一百分嗎?		藝文與教育
						「假」亦可	
2-370	假期	ga^ kiˇ	假期	假期一下斯過撇。	假期一下就結束了。	讀為「ga`」	藝文與教育
2-398	教育局	gau` rhug^ kiug`	教育局	市政府教育局	市政府教育局		藝文與教育
2-399	教授	gau` shiu`	教授	大學教授	大學教授		藝文與教育
2-401	教練	gau` lien`	教練	請教練來教	請教練來教學		藝文與教育
2-403	校園	gau^ rhenˇ	校園	大學个校園較大。	大學的校園比較大。		藝文與教育
2-418	白	gi`	句子	這對聯句忒長,捱記毋起。	這對聯上的句子太長,我記不得。		藝文與教育
2-419	鋸弦(挨弦)	gi` hien (e+ hien)	拉胡琴	你鋸絃,佢和山歌。	你拉胡琴,我和山歌。		藝文與教育
2-502	歌曲	go+ kiug^	歌曲	流行歌曲	流行歌曲		藝文與教育
2-507	高中	go+ zhung+	高中	高中畢業	高中畢業		藝文與教育
2-524	冠軍	guan+ giun+	冠軍	得着冠軍	獲得冠軍		藝文與教育
2-530	觀眾	guan+ zhung`	觀眾	這下看電視个觀眾較少咧。	現在看電視的觀眾比較少了。		藝文與教育
2-531	鋼筆	gong` bid^	鋼筆	送佢一支鋼筆	送他一支鋼筆		藝文與教育
2-533	鋼琴	gong` kim`	鋼琴	彈鋼琴	彈鋼琴		藝文與教育
2-534	講演	gong^ rhen`	演講	一場講演	一場演講		藝文與教育
2-535	廣播	gong^ bo`	廣播	廣播電台	廣播電台		藝文與教育
2-544	鼓	gu^	鼓	打鼓	打鼓		藝文與教育
2-577	下課	ha` ko`	下課	下課尞十分鐘	下課休息十分鐘		藝文與教育
2-582	合唱	hab` chong`	合唱	合唱團	合唱團		藝文與教育
2-600	戲	hi`	戲	一齣戲	一齣戲		藝文與教育
2-611	<b>拿相機</b>	him` / hib^ siong` gi+	照相機	<b>翕相機擲壞撇,愛買過一臺。</b>	照相機摔壞了,要再買一台。		藝文與教育
2-613	翕相館	him` /hib^ siong` guan^	照相館	<b>翕相館乜使得洗相片。</b>	照相館也可以洗照片。		藝文與教育
2-635	學位	hog` vui`	學位	碩士學位	碩士學位		藝文與教育
2-636	學金(學費)	hog` gim+ (hog` fui`)	學費	逐學期愛納學金。	每學期要繳學費。		藝文與教育
2-638	學期	hog` ki*	學期	這個學期有泅水課。	這學期有游泳課。		藝文與教育
2-639	學問	hog` mun`	學問	做生理係一門學問。	做生意是一門學問。		藝文與教育
2-640	學院	hog` rhen`	學院	這間大學分做五個學院。	這間大學分成五個學院。		藝文與教育
2-641	學寮(宿舍)	hog` liau` (siug^ sha+)	宿舍	阿哥讀研究所棧學寮。	哥哥讀研究所住學校宿舍。		藝文與教育
2-646	漢語	hon` ngi+	漢語	客話係漢語方言。	客語是漢語方言。		藝文與教育
2-647	漢字	hon` sii`	漢字	佢漢字寫來當靚。	他漢字寫得很漂亮。		藝文與教育
						「假」亦可	
2-648	寒假	hon ga^	寒假	舊年寒假	去年寒假	i 讀為「ga`」	藝文與教育
2-664	野球(棒球)	rha+ kiu (bong kiu)		打野球	打棒球		藝文與教育
2-673	影片	rhang^ pien^		這影片當餳人看。	這部影片很吸引人。		藝文與教育
2-700	英語	rhin+ ngi+		<b>厥英語講來當正板。</b>	他英文說得很道地。		藝文與教育
2-720	遊覽	rhiu lam^	遊覽	去高雄遊覽	去高雄遊覽		藝文與教育
2-730	用功	rhung` gung+		考試前佢特別用功	考試前他特別用功		藝文與教育
2-753	獎勵	ziong^ li`		這玩具係獎勵你个。	這玩具是獎勵你的。		藝文與教育
2-754		ziong^ cong`		一千擔獎狀,無哪好放。	一大堆獎狀,無處可放。		藝文與教育
2-756	獎學金	ziong^ hog` gim+		逐年都拿着獎學金	每年都拿獎學金		藝文與教育
2-760	卡片	ka^ pien^		寫一張生日卡片	寫一張生日卡片		藝文與教育
2-769	奇術 (把戲)	ki sud (ba hi)		變奇術	變魔術		藝文與教育
2-776	<b>劇本</b>	kiag^ bun^		這齣劇本有拍做電影。	這部劇本有拍成電影。		藝文與教育
2-781		kib` gied^		差一分及格	差一分及格		藝文與教育

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-787	跋山	bag^ san+	爬山	歸家人去跋山	全家人去爬山		藝文與教育
2-807	課程	ko` chang`	課程	這門課條系項必修个課程。	這門課是系上必修課。		藝文與教育
2-808	課堂	ko` tong`	課堂	課堂項使毋得食東西。	課堂上不能吃東西。		藝文與教育
2-810	科系	ko+ ne`	科系	讀這科系毋驚尋無頭路。	讀這科系不怕找不到工作。		藝文與教育
2-846	遶	lau+	逛	遶夜市	逛夜市		藝文與教育
2-847	<b>遶</b> 尞	lau+ liau`	遊玩	<b>佢無做事,滿哪去遶尞。</b>	他沒工作,到處遊玩。		藝文與教育
2-851	例	li`	例子	舉個例同佢講,可能會較清楚。	舉例跟你說,可能會比較清楚。		藝文與教育
				理論上係恁泥無毋著	理論上是這樣沒錯		
2-856	理論	li+ lun`	理論	來去尋佢理論	去找他理論		藝文與教育
2-858	禮堂	li+ tong*	禮堂	學校禮堂	學校禮堂		藝文與教育
2-861	令	liang`	謎語	正月半揣令	正月十五猜謎語		藝文與教育
2-872	歷史	led` sii^	歷史	歷史課	歷史課		藝文與教育
2-879	連續劇	lien siug kiag	連續劇	阿姆當好看連續劇。	媽媽很愛看連續劇。		藝文與教育
2-894	留學	liu hog`	留學	阿珍去英國留學。	阿珍去英國留學。		藝文與教育
2-895	留級	liu kib / gib	留級	<b>佢無認真讀書,分學校留級。</b>	他不認真讀書,被學校留級。		藝文與教育
2-947	墨	med`	墨條	擂墨	磨墨		藝文與教育
2-952	描寫	miau sia^	描寫	描寫來當清楚	描寫得很清楚		藝文與教育
2-972	網球	miong^ kiu*	網球	網球教練	網球教練		藝文與教育
2-976	毛筆	mo+ bid^	毛筆	擎毛筆	拿毛筆		藝文與教育
0 000	L- ト カ(ト ギ カ)	da^ mo` miang` (mo` do^	\h \l \alpha	1. 七万人1. 黑土的卧路口点 . 黑笠回回咖	为相为从1, 粤土的卧收工业人 签 粤工业		转上的基本
2-982	打無名(無着名)	miang*)	沒得名	打無名个人還有安慰獎好拿,還算罔罔哪。	沒得名的人還有安慰獎可以拿,算還可以。		藝文與教育
2-1001	模範	mu fam	模範	模範生	模範生		藝文與教育
2-1002	目錄	mug^ liug`	目錄	逐本書都有目錄。	每本書都有目錄。		藝文與教育
2-1039	藝術	ngi` sud`	藝術	藝術品	藝術品		藝文與教育
2-1041	語言	ngi+ ngien`	語言	語言能力	語言能力		藝文與教育
2-1045	攝影	ngiab^ rhang^	攝影	攝影機	攝影機	ngien+ giu`	藝文與教育
2-1065	研究所	ngien giu so^	研究所	考研究所	考研究所	inglen+ glu 亦可	藝文與教育
2-1066	原子筆	ngien zii bid	原子筆	藍色原子筆	藍色原子筆		藝文與教育
2-1080	人公	ngin´ gung´	人偶	老妹當好捕人公睡。	妹妹很愛抱著人偶睡覺。		藝文與教育
2-1092	樂器	ngog` ki`	樂器	樂器種類當多	樂器種類很多		藝文與教育
2-1098	外語	nguai` ngi+	外語	學外語	學外語		藝文與教育
2-1102	玩具	nguanˇ ki^	玩具	恁大咧!還在搞玩具熊。	那麼大了!還在玩玩具熊。		藝文與教育
2-1135	排球	paiˇ kiuˇ	排球	排球課	排球課		藝文與教育
2-1141	跑道	pau+ to`	跑道	跑道有七道	跑道有七道		藝文與教育
2-1167	乒乓(桌球)	pin'pong` (zog^ kiu')	乒乓球、桌球	打乒乓	打乒乓球		藝文與教育
2-1172	背書	poi` shu+	背誦書	背書分先生聽	背書給老師聽		藝文與教育
2-1237	碩士	shag` sii`	碩士	碩士班	碩士班		藝文與教育
2-1255	聲調	shang+ tiau`	聲調	客話各腔聲調無共樣。	客家話各腔調聲調不一樣。		藝文與教育
2-1270	小說	siau^ shod^	小說	看小說	看小說		藝文與教育
2-1271	小學生	siau^ hog` sang'/sen+	小學生	這下小學生愛學英文	現在小學生要學英文		藝文與教育
2-1273	小組	siau^ zu+	小組	分做四個小組	分成四個小組		藝文與教育
2-1279	字典	sii` dien^	字典	查字典	查字典		藝文與教育
2-1295	字簿	sii` pu+	作業簿	恁久个字簿還留核	那麼久以前的作業簿還留著		藝文與教育
2-1315	成績	shin` zid^	成績	成績打頭名	成績得第一		藝文與教育
2-1324	煞鼓(煞棚)	sod` gu^ (sod` pang`)	散會,散場,劇終	這齣戲盲煞鼓。	這齣戲還沒劇終。		藝文與教育
2-1333	上課	shong` ko`	上課	禮拜日毋使上課。	星期天不用上課。		藝文與教育

編碼	大埔腔	大埔客語音標	華語辭義	舉例	舉例華譯	備註	分類
2-1340	數學	su` hog`	數學	數學課	數學課		藝文與教育
2-1399	聽眾	ten+ zhung`	聽眾	這電臺个聽眾十分熱情。	這電臺的觀眾十分熱情。		藝文與教育
2-1415	地理	ti` li+	地理	地理課	地理課		藝文與教育
2-1418	榜首	bong^ shiu^	榜首	榜首無恁該考	榜首沒這麼容易考		藝文與教育
2-1421	地圖	ti` tu`	地圖	一張地圖	一張地圖		藝文與教育
2-1426	體育	ti^ rhug^	體育	體育課	體育課		藝文與教育
2-1427	題目	ti* mug^	題目	這擺題目仰恁難?	這次題目怎麼那麼難?		藝文與教育
2-1433	跳高	tiau go+	跳高	跳高比賽	跳高比賽		藝文與教育
2-1434	跳遠	tiau rhen^	跳遠	跳遠比賽	跳遠比賽		藝文與教育
2-1435	挑戰	tiau+ zhen`	挑戰	這係當大个挑戰。	這是很大的挑戰。		藝文與教育
2-1456	田徑	tien gang`	田徑	阿哥頭擺係田徑選手。	哥哥以前是田徑選手。		藝文與教育
2-1480	圖片	tu pien^	圖片	書項个圖片印來當靚。	書上的圖片印得很漂亮。		藝文與教育
2-1484	讀者	tug` zha^	讀者	這本書个讀者當多。	這本書的讀者很多。		藝文與教育
2-1491	動物園	tung` vud` rhen`	動物園	動物園畜當多動物。	動物園養很多動物。		藝文與教育
2-1498	銅鑼	tung lo	鑼	打銅鑼	敲鑼		藝文與教育
2-1515	舞會	vu^ fui`	舞會	學校愛辦畢業舞會。	學校要辦畢業舞會。		藝文與教育
2-1521	物理	vud` li+	物理	物理課	物理課		藝文與教育
2-1530	溫習	vun+ sib`	複習	先生教過个,愛多溫習。	老師教過的,要多溫習。		藝文與教育
2-1531	文化	vunˇ fa`	文化	客家文化	客家文化		藝文與教育
2-1532	文獻	vun` hien^	文獻	收集文獻	收集文獻		藝文與教育
2-1533	文學	vun` hog`	文學	客家文學	客家文學		藝文與教育
2-1546	寫作	sia^ zog^	寫作	寫作能力	寫作能力		藝文與教育
2-1547	寫大字	sia^ tai` sii`	寫書法	寫大字筆愛擎正。	寫書法筆要拿正。		藝文與教育
2-1553	集郵	sib` rhiu`	集郵	老弟這站在集郵。	弟弟這陣子在集郵。		藝文與教育
2-1558	選手	sien^ shiu^	選手	老弟係籃球選手。	弟弟是籃球選手。		藝文與教育
				老妹係正愛入校个新生。	妹妹是正要入學的新生。		
2-1574	新生	sin+ sen+	新生	今晡日愛去參加新生報到。	今天要去參加新生報到。		藝文與教育
2-1577	相聲	siong` shang+	相聲	相聲當生趣	相聲很有趣		藝文與教育
2-1579	相片	siong` pien^	照片	你過翕幾張相片來看。	你再拍幾張照片來看。		藝文與教育
2-1629	知識	zhi` shid^	知識	無知識乜愛有常識	沒知識也要有常識		藝文與教育
2-1630	資料	zii+ liau`	資料	桌項个資料拿分低	桌上的資料拿給我		藝文與教育
2-1637	證書	zhin` shu+	證書	合格證書	合格證書		藝文與教育
2-1655	做戲	zo` hi`	演戲	電視項做戲个	電視上演戲的演員		藝文與教育
2-1666	作業	zog^ ngiab`	作業	寒假作業	寒假作業		藝文與教育
2-1667	作品	zog^ pin^	作品	客家雜誌出版个作品毋會少。	客家雜誌出版的作品不少。		藝文與教育
2-1669	作者	zog^ zha^	作者	<b><b>佐識這本書个作者。</b></b>	我認識這本書的作者。		藝文與教育
2-1670	作文	zog^ vun ̈	作文	一篇作文	一篇作文		藝文與教育
2-1681	註冊	zhu` cag^	註冊	開學斯愛註冊	開學就要註冊		藝文與教育
2-1697	卒業	zud^ ngiab`	畢業	阿姊上禮拜卒業咧。	姊姊上星期畢業了。		藝文與教育
2-1717	中文	zhung+ vun*	中文	讀中文系	讀中文系		藝文與教育
2-1726	教材	gau` cai`	教材	編教材	編教材		藝文與教育
2-1736	美術	mui+ sud`	美術	美術館	美術館		藝文與教育
2-1758	幼稚園	rhiu`zhi`rhen*	幼兒園	厥倈這下在讀幼稚園大班。	他的兒子現在讀幼稚園大班。		藝文與教育